IKKYU

HISASHI SAKAGUCHI

3

Gran Manga

IKKYU

3

HISASHI SAKAGUCHI

Glénat

IKKYU

HISASHI SAKAGUCHI

3

Glénat

Presentación de los personajes principales

EMPERADOR PADRE GOKOMATSU

EL PADRE DE IKKYŪ. SUBE AL TRONO TRAS LA REUNIFICACIÓN DE LAS CORTES DEL SUR Y DEL NORTE Y SE CONVIERTE EN EL 100.º EMPERADOR. ABDICA A FAVOR DE SU HIJO, SHŌKŌ, Y SE RETIRA AL PALACIO DE SENTŌ CON EL TÍTULO DE "EMPERADOR PADRE".

TSUBONE IYONO

MADRE DE IKKYŪ. DESPUÉS DE SER EXPULSADA DEL PALACIO IMPERIAL, LLEGA A SAGANO, DONDE DA A LUZ A IKKYŪ, HIJO DEL EMPERADOR GOKOMATSU. INTRODUCE A IKKYŪ EN EL CAMINO DEL BUDISMO PARA LIBERARLE DE LAS PURGAS DE LA DINASTÍA DEL SUR QUE LLEVA A CABO YOSHIMITSU.

MOTOKIYO ZEAMI

SEGUNDO TAYŪ DE LA COMPAÑÍA KANZEZA. SUS INTERPRETACIONES, CON UN MARCADO REGUSTO ARTÍSTICO, LE HACEN MERECEDOR DE LOS FAVORES DEL TERCER SHŌGUN, YOSHIMITSU, PERO EL SEXTO SHŌGUN, YOSHINORI, NO LE PRESTA LA MENOR ATENCIÓN.

MOTOMASA KANZE

HIJO DE MOTOKIYO ZEAMI. SIGUE LOS PASOS DE SU PADRE Y CONTINÚA DESARROLLANDO SOBRIAMENTE EL ARTE DEL SARUGAKU-NŌ, PERO SE SIENTE AMENAZADO POR LAS PALABRAS DE ON'AMI EN EL ESCENARIO.

ON'AMI

HIJO ADOPTIVO DE ZEAMI. GRACIAS A SU FASTUOSO ARTE, TOTALMENTE ALEJADO DE LA SOBRIEDAD DE ZEAMI, SE GANA LA POPULARIDAD DEL PÚBLICO Y EL FAVOR DE YOSHINORI.

YOSHIMOCHI ASHIKAGA

CUARTO SHŌGUN DEL SHOGUNATO ASHIKAGA. PRACTICA UNA SERIE DE POLÍTICAS CONTRARIAS A LAS DE SU DIFUNTO PADRE, YOSHIMITSU, PERO EL SISTEMA DE CONSEJEROS LE ARREBATA EL PODER POLÍTICO. DEJA EL TÍTULO DE SHŌGUN A SU HIJO YOSHIKAZU Y SE HACE MONJE.

IKKYŪ SŌJUN

BONZO QUE, BUSCANDO LA ESENCIA DEL ZEN, DECIDE VIVIR ENTRE EL POPULACHO. RECHAZA EL SELLO SUCESORIO DE SU MAESTRO Y CRITICA A LOS TEMPLOS Y A LA SOCIEDAD POR INTERESARSE SOLO EN ADQUIRIR MÁS PODER Y DINERO.

SŌDON KASŌ

ESTRICTO MAESTRO DE IKKYŪ. HABÍA SIDO EL ABAD DEL TEMPLO DAITOKUJI, DE LA ESCUELA RINZAI, PERO AL DARSE CUENTA DE QUE MENOSPRECIABA A LOS TEMPLOS DOMINANTES, DECIDE TRASLADARSE A KATATA, A ORILLAS DEL LAGO BIWA, DONDE CONSTRUYE LA ERMITA ZENKŌAN.

SŌI YŌSO

SUHIN (DISCÍPULO VETERANO) DE KASŌ. SE ESFUERZA POR AVANZAR EN EL CAMINO DEL ZEN, Y ESTAR A LA ALTURA DE SU CONDICIÓN DE PRIMER DISCÍPULO DE KASŌ. OBSESIONADO CON LAS NORMAS, ACUSA A IKKYŪ DE HABER LLEVADO LA DECADENCIA MUNDANA A SU LUGAR DE APRENDIZAJE ZEN.

MANSAI SANPŌIN

LÍDER DEL TEMPLO DAIGOJI E HIJO ADOPTIVO DEL TERCER SHŌGUN, YOSHIMITSU ASHIKAGA. HABIENDO SIDO NOMBRADO MONJE PERSONAL DE TRES GENERACIONES DE SHŌGUNS -YOSHIMITSU, YOSHIMOCHI Y YOSHINORI- DOMINA LA POLÍTICA DEL PAÍS. ELLO LE OTORGA EL SOBRENOMBRE DE "EL CANCILLER VESTIDO DE NEGRO".

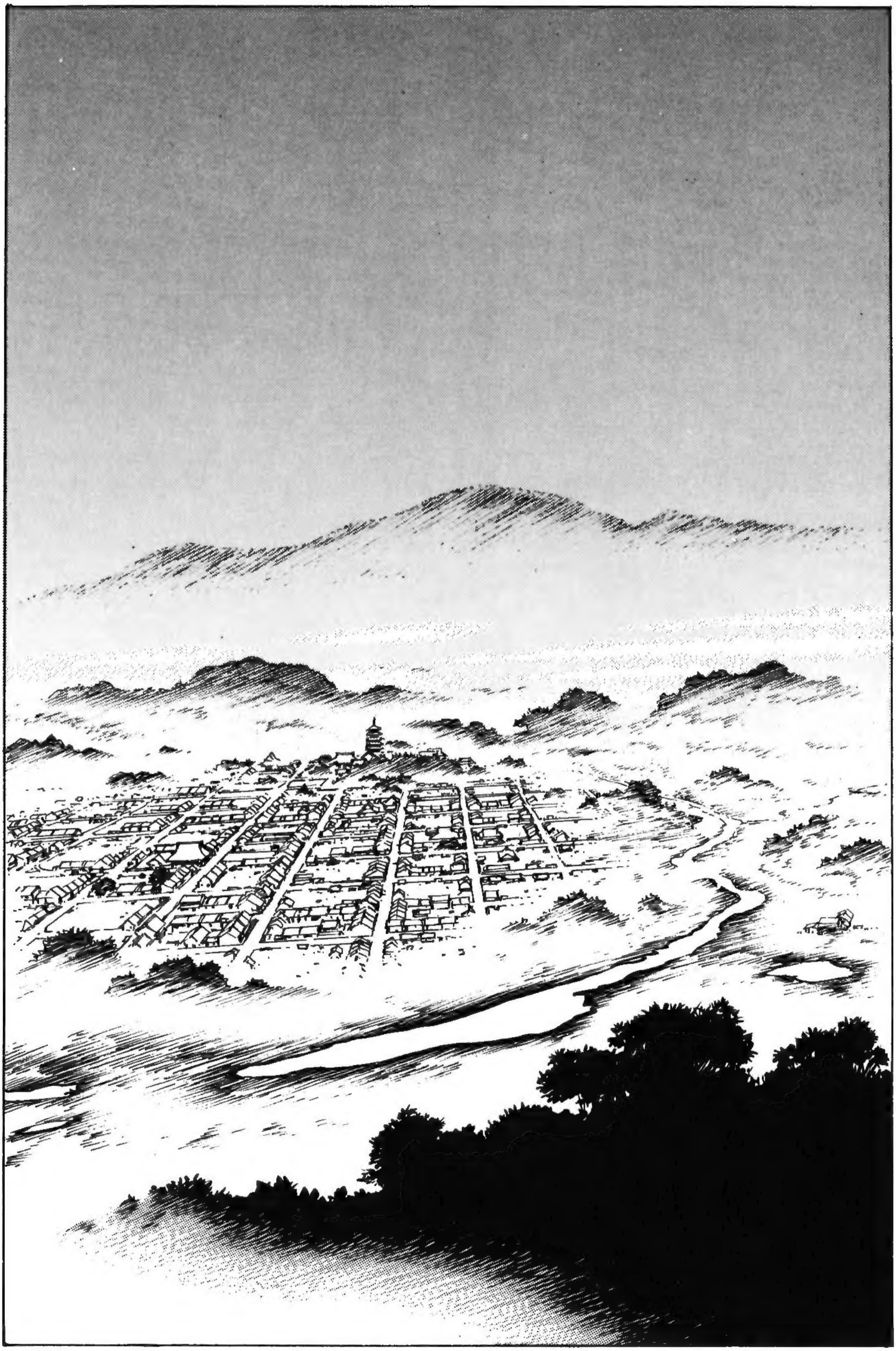
YOSHINORI ASHIKAGA (YOSHINOBU)

HERMANO DE YOSHIMOCHI, EL CUARTO SHŌGUN. HABIENDO LLEGADO A SER SUPERIOR DE LA ESCUELA TENDAI, DEJA LOS HÁBITOS Y SE NOMBRA SEXTO SHŌGUN DEL SHOGUNATO ASHIKAGA. PUGNA POR RESTABLECER EL PODER DE SU GOBIERNO, QUE TANTO SE HABÍA DEBILITADO.

MOCHIUJI ASHIKAGA

GOBERNADOR DE KAMAKURA. TIENE TANTAS ANSIAS DE PODER, QUE SE ENFRENTA AL SHOGUNATO CADA VEZ QUE TIENE OPORTUNIDAD. SU AMBICIÓN LE HACE ANHELAR EL TÍTULO DE SHŌGUN.

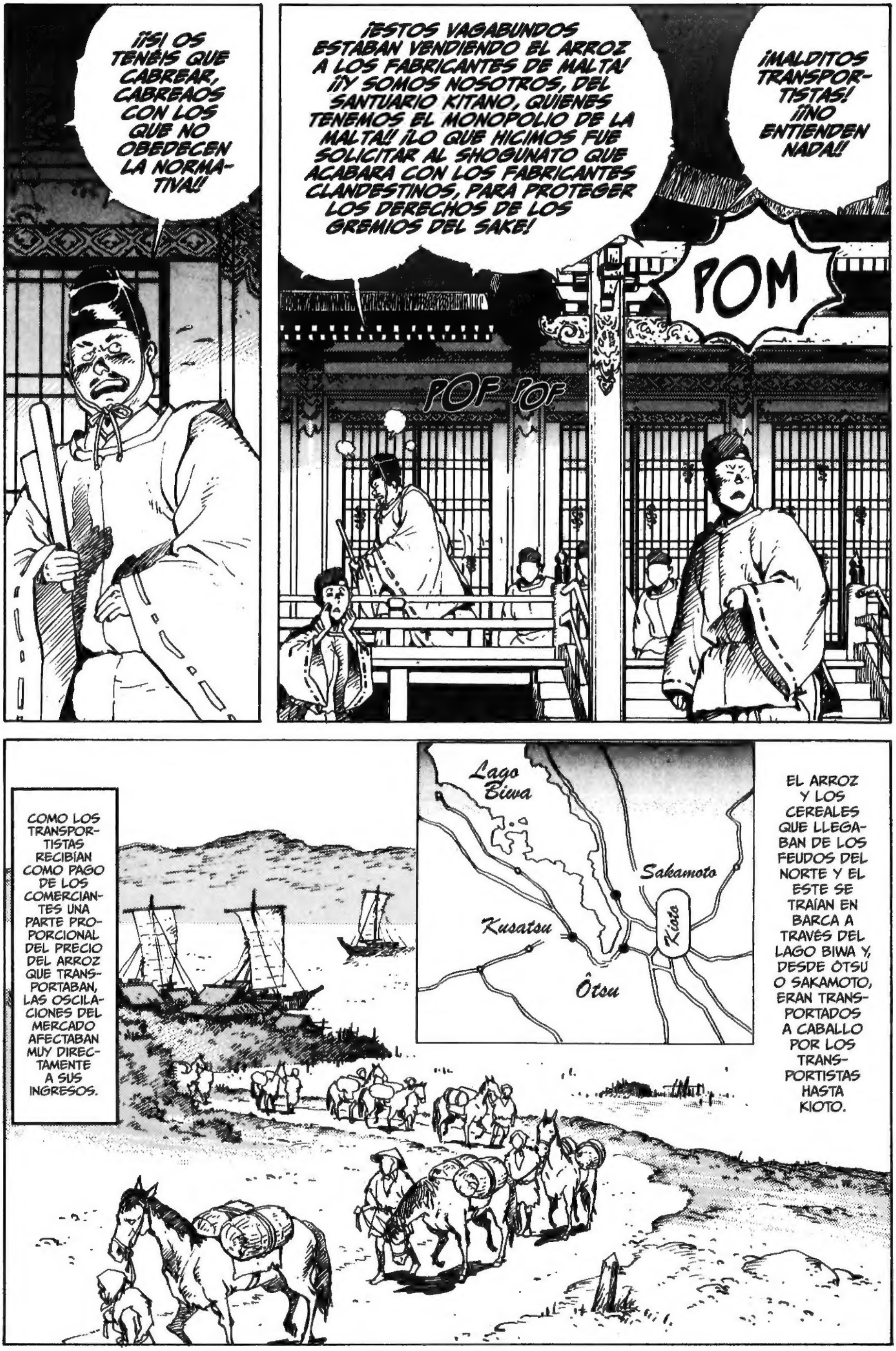
Capítulo 12:
"Pensamientos"



CLINK
TAP
¡MIRA! ¡TAMBIÉN HE COMPRADO PESCADO FRESCO!
HOY HE CORTADO LEÑA EN UN PAR DE CASAS Y HE AYUDADO AL BOTERO.
¡EH! ¿HAS COMIDO ALGO?

NO HAS PODIDO VENCER A LA ENFERMEDAD, ¿EH...?
AL FINAL, NO PENSÉ EN DARTE UN NOMBRE...
CRUSH CRUSH

* TRANSPORTISTAS (BASHAKU): PERSONAS QUE SE GANABAN LA VIDA TRANSPORTANDO MERCADERÍAS A CABALLO. ALGUNOS DESARROLLABAN ESTA TAREA COMO COMPLEMENTO A SU TRABAJO DE CAMPESINO.


¡¡SI OS TENÉIS QUE CABREAR, CABREAOS CON LOS QUE NO OBEDECEN LA NORMATIVA!!
¡ESTOS VAGABUNDOS ESTABAN VENDIENDO EL ARROZ A LOS FABRICANTES DE MALTA! ¡¡Y SOMOS NOSOTROS, DEL SANTUARIO KITANO, QUIENES TENEMOS EL MONOPOLIO DE LA MALTA!! ¡LO QUE HICIMOS FUE SOLICITAR AL SHOGUNATO QUE ACABARA CON LOS FABRICANTES CLANDESTINOS, PARA PROTEGER LOS DERECHOS DE LOS GREMIOS DEL SAKE!
¡MALDITOS TRANSPORTISTAS! ¡¡NO ENTIENDEN NADA!!
POM
POF POF
COMO LOS TRANSPORTISTAS RECIBÍAN COMO PAGO DE LOS COMERCIANTES UNA PARTE PROPORCIONAL DEL PRECIO DEL ARROZ QUE TRANSPORTABAN, LAS OSCILACIONES DEL MERCADO AFECTABAN MUY DIRECTAMENTE A SUS INGRESOS.
Lago Biwa
Sakamoto
Kusatsu
Kioto
Ôtsu
EL ARROZ Y LOS CEREALES QUE LLEGABAN DE LOS FEUDOS DEL NORTE Y EL ESTE SE TRAÍAN EN BARCA A TRAVÉS DEL LAGO BIWA Y, DESDE ÔTSU O SAKAMOTO, ERAN TRANSPORTADOS A CABALLO POR LOS TRANSPORTISTAS HASTA KIOTO.

NOS QUERÉIS EXPRIMIR HASTA LA ÚLTIMA GOTA, ¿¡NO!?
LES COBRÁIS "LA VOLUNTAD" A LOS COMERCIANTES QUE QUIEREN VENDER EN VUESTROS MERCADOS.
LOS TEMPLOS Y SANTUARIOS NOS ARRENDÁIS LOS TERRENOS A LOS CAMPESINOS, ¡PERO CUANDO HAY MALAS COSECHAS Y NO PODEMOS PAGAROS, NOS PRESTÁIS EL DINERO A UN INTERÉS ALTÍSIMO...!
¡YA BASTA!
¡¡LO QUEMAREMOS TODO!!
YAAAAAAA
¡ESTAMOS HARTOS!
¡CUALQUIER ACTO CRIMINAL SERÁ CASTIGADO!
¡CALMA, CALMA!
RRMMMMBLL

Y CADA VEZ QUE SUBEN LOS IMPUESTOS FRONTERIZOS, AUMENTA TAMBIÉN EL PRECIO DE LA VIDA...
¡HAN LLEGADO LOS SOLDADOS DEL SHOGUNATO! ¡QUÉ ÉPOCA TAN NEFASTA!
TADAATADA
ACOMODAOS, POR FAVOR.

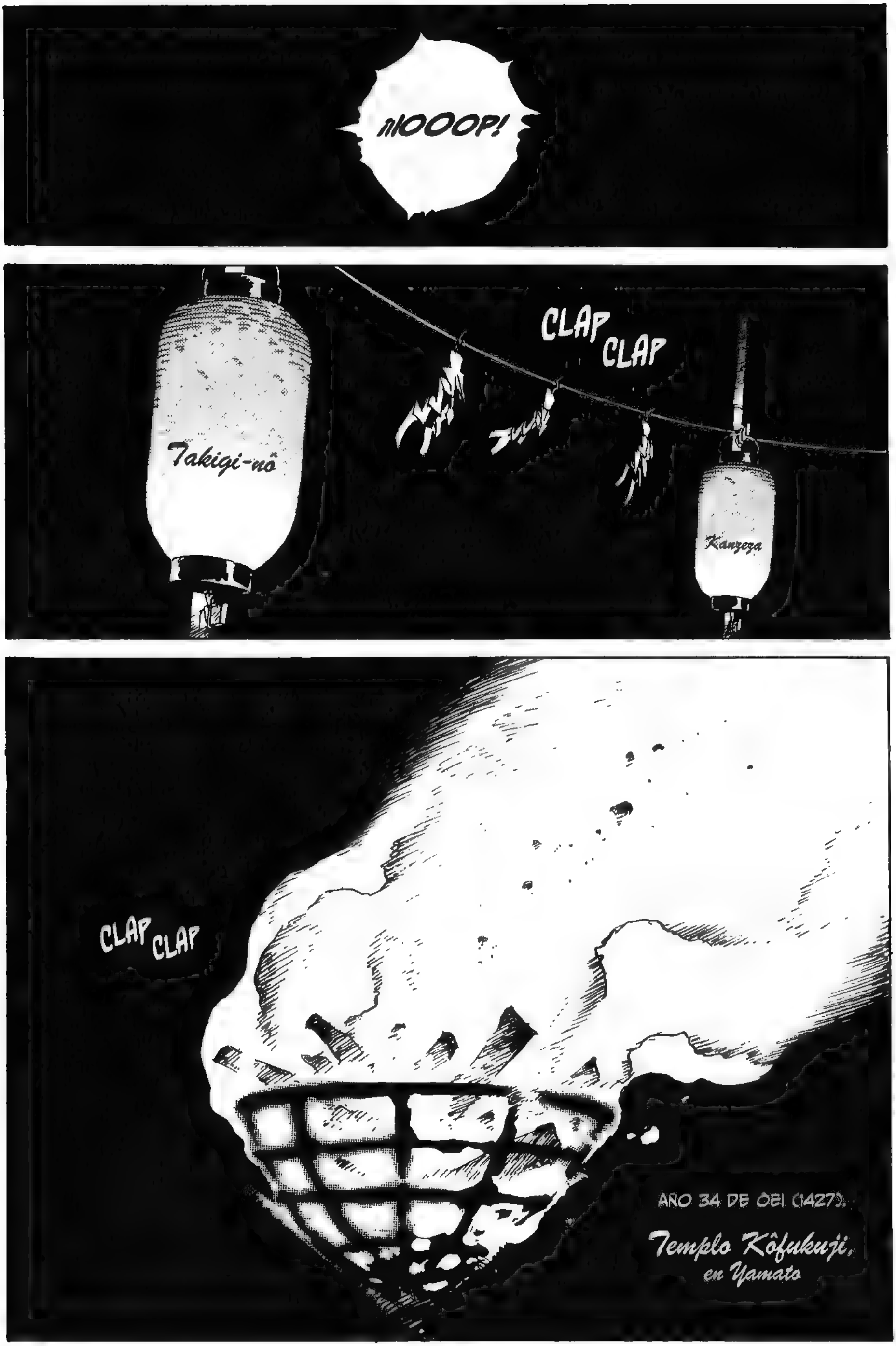
FRUSH
OS PODÉIS SACAR LA CAPUCHA, SI OS APETECE.
SÍ, ES CIERTO. AL FINAL, ES GRACIAS A LOS FUERTES IMPUESTOS QUE PAGAMOS LOS RELIGIOSOS Y LOS COMERCIANTES QUE EL SHOGUNATO, LA CORTE Y LOS NOBLES PUEDEN VIVIR, ¿VERDAD...? JU, JU, JU...
NO TE PREOCUPES, YAMATO-YA. EL SHOGUNATO PROTEGE A LOS TEMPLOS Y SANTUARIOS.
QUÉ ESPANTO VER A TODOS ESOS TRANS-PORTISTAS PRACTICANDO EL PILLAJE, DISFRA-ZÁNDOLO DE PROTESTA CONTRA EL SHOGUNATO, ¿VERDAD, VENERABLE MAESTRO?
TENED, TOMAD UNA COPA.
PERO ESCUCHA, ¿¡AÚN NO ESTÁ LISTA LA CENA!? ¡ESTOY IMPACIEN-TE!
Y QUE LO DIGA.
LOS BUDAS NOS MUESTRAN EL CAMINO EN TODOS LOS ASPECTOS DE LA VIDA.

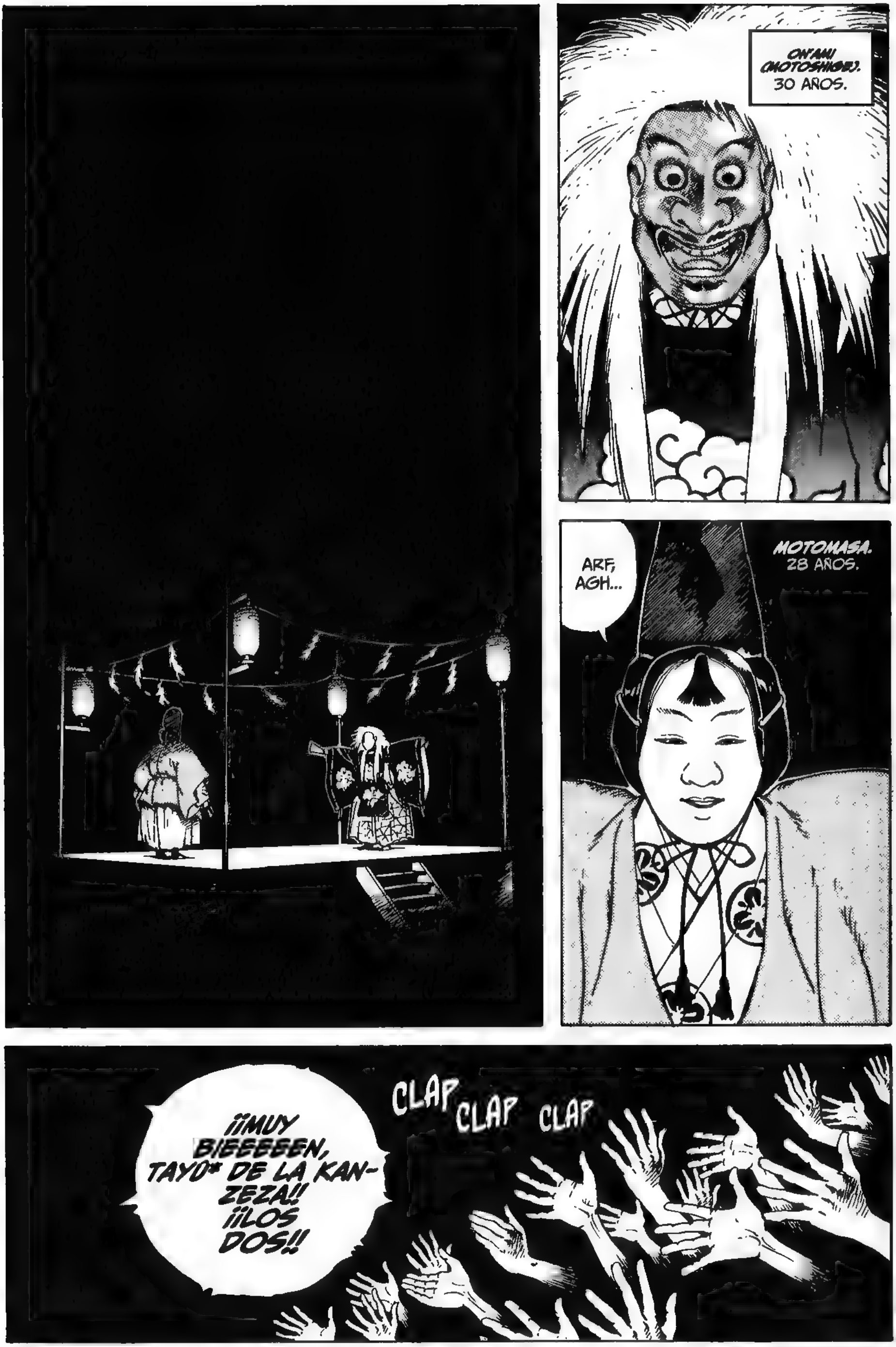
¡OH! ¡YA ESTÁ AQUÍ!
CLAC
¡AQUÍ TENÉIS EL FESTÍN DE ESTA NOCHE, VENERABLE MAESTRO! LAMENTO LA ESPERA, JI, JI, JI, JI...
¡MALDITA SEA, ES AGOTADOR TENER QUE OCUPARSE DE ÉL TODO EL SANTO DÍA! ¡HIP!
Y COMO TIENE UNOS GUSTOS TAN EX-CÉNTRI-COS...
CLAC

¡DEBERÍAS ESTAR AGRADECIDA, MOZA, VAS A SER POSEÍDA POR UN BUDA EN VIDA! JUUUU, JU, JU, JU, JU...
¡AAA... ...CHUM!
CHOOF
EN AGOSTO DEL MISMO AÑO, POR CULPA DE UN TEMPORAL, SE DESBORDÓ EL RÍO KAMO. LA FUERZA DEL AGUA SE LLEVÓ EL PUENTE DE GOJO.
BOUM

DICEN QUE HAY UN PUEBLO EN EL QUE, COMO EL AMO DE LAS TIERRAS NO LES QUISO REBAJAR EL TRIBUTO ANUAL, LA GENTE HUYÓ... ES UN DESASTRE...
Y AUNQUE NO HUBIERA SIDO TAN MALA, LOS ALTOS INTERESES NOS IMPIDEN SALIR DE ESTE INFIERNO DE DEUDAS...
LA MALA COSECHA NOS HA ARRUINADO.
CLINK
NO ES NADA ESPECIAL; NO TE PIENSO DAR MÁS.
¡ES MAJO, ESTE CRÍO! ES JUSTO LO QUE LOS SAMURÁIS Y LOS NOBLES QUIEREN COMO PAJES. ¡SE PUEDE SACAR UN BUEN PRECIO POR ÉL!
TUVISTE SUERTE DE TENER UNA NIÑA. ES DURO TENER QUE HACER ESTO, PERO EN FIN, ASÍ ESTÁN LAS COSAS AHORA.
VENGA, ANDANDO. HAZLO POR TUS PADRES.
UUGHH.
¡BUAAH! ¡ABUAAH!

¡CABEZA DE CHORLITO! ¡NO MANOSEES LA MERCANCÍA, JODER!
NUUC
PERDÓNANOS, POR FAVOR... UHHH...
¡NOOO! ¡PAPÁAA! ¡MAMÁAAA!
NO LLORES, QUE TE MAQUILLAREMOS, TE DAREMOS KIMONOS, ¡Y COMERÁS COSAS BUENAS!
¡PAPÁA! ¡MAMÁ!


¡¡IOOOP!
CLAP CLAP
Takigi-nô
Kanzeza
CLAP CLAP
AÑO 34 DE OEI (1427).
Templo Kôfukuji,
en Yamato



* TAYO: LIDER DE UNA "ZA" (COMPAÑIA).

* KANZEZA: "KANZE" PROVIENE DEL HECHO DE QUE EL NOMBRE DE INFANCIA DEL PRIMER TAYŪ DE LA COMPAÑÍA, KAN'AMI, ERA "KANZEMARU". EL SEGUNDO TAYŪ FUE ZEAMI. ** HIJO ADOPTIVO: MOTOSHIGE ERA EL HIJO DEL HERMANO PEQUEÑO DE ZEAMI. NO SE CONOCE CON EXACTITUD LA FECHA DE SU NACIMIENTO, NI TAMPOCO LA DE MOTOMASA.

* ZEAMI: SE CREE QUE EN ESTA ÉPOCA, ZEAMI EJERCÍA DE GAKUTÔSHIKI (LITERALMENTE "CARGO DE JEFE ARTÍSTICO", QUE SE ENCARGABA DE ADMINISTRAR LOS ACTOS ARTÍSTICOS EN FESTIVALES RELIGIOSOS) Y DEBIDO A SU AVANZADA EDAD, DEJABA LAS ACTUACIONES PRINCIPALMENTE EN MANOS DEL TAYÛ MOTOMASA. PARA UNA COMPAÑÍA TEATRAL, CONSEGUIR QUE LOS GRANDES TEMPLOS Y SANTUARIOS LES OFRECIESEN EL CARGO DE GAKUTÔSHIKI SIGNIFICABA UNA GRAN VENTAJA ECONÓMICA Y UN GRAN PRESTIGIO.

* YOSHIMOTO NIJÓ: HIJO DEL KANPAKU MICHIHIRA NIJÓ, FUE UNA FIGURA CENTRAL DE LA CORTE Y LA NOBLEZA DEL NORTE. CONTRIBUYÓ A LA POPULARIZACIÓN DE LA POESÍA ENCADENADA (1320-1388). ** KANPAKU: CONSEJERO JEFE DEL EMPERADOR. *** JOVEN BROTE DE GLICINA: EN JAPONÉS, FUJI NO WAKABA, DE DONDE PROVIENE EL NOMBRE "FUJIWAKA".

¡OOOH! ¡QUÉ BELLO MUCHACHO!
¡ES PRECIOSO!
¡Y QUÉ VOZ TAN CLARA Y BONITA!
POR SUPUESTO, SERÁ EL SUCESOR DE KAN'AMI... HMMM...
ME LO COMERÍA.
TODO EL MUNDO ME AGASAJABA CON REGALOS Y ALABANZAS.
CLARO, PADRE. VOS FUISTEIS BENDITO CON UNA FIGURA Y UN TALENTO EXQUISITOS. ES NATURAL QUE LA GENTE SE SINTIESE IMPULSADA A QUEREROS.
PERO A LOS DIECISÉIS AÑOS ME DI CUENTA DE QUE LOS CUMPLIDOS Y LOS VALIOSOS REGALOS QUE ME DABAN NOBLES Y PROTECTORES TENÍAN EL FIN ÚLTIMO DE COMPLACER AL SHŌGUN, EL HONORABLE YOSHIMITSU...
SEA COMO SEA... YO VIVÍA EXTASIADO.

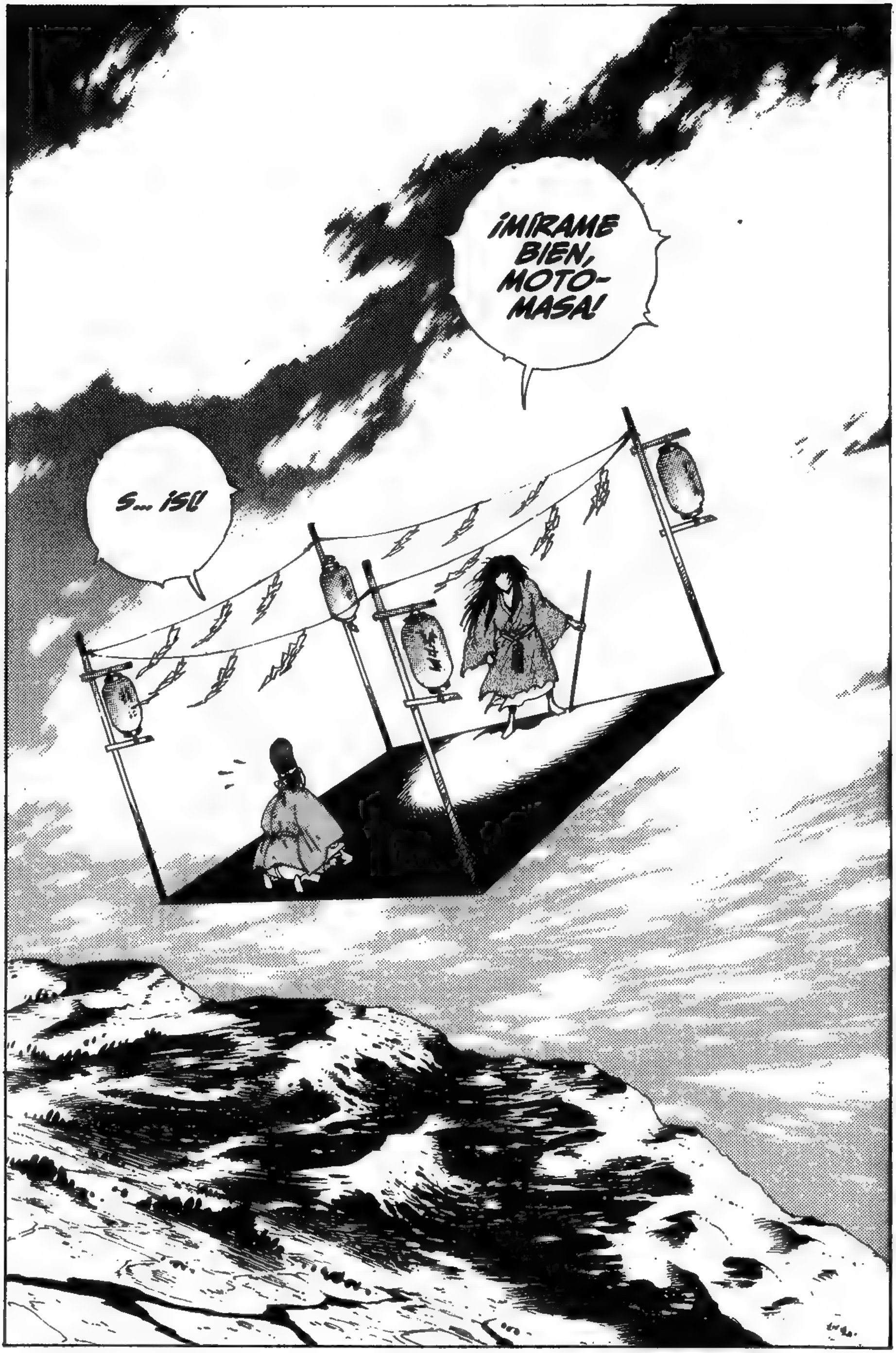
* SIETE DIVERTIMIENTOS (SHICHIDÔ-MONO): EN ESA ÉPOCA, SE LLAMABAN DESPECTIVAMENTE "LOS SIETE DIVERTIMIENTOS" A LAS DIVERSAS REPRESENTACIONES ARTÍSTICAS Y RELIGIOSAS BASADAS EN ARTISTAS AMBULANTES, COMO EL SARUGAKU, LAS SHIRABYÔSHI (VER VOL. 2, PÁG. 77), LAS SACERDOTISAS (MIKO) Y CAMPANEROS (KANETATAKI Y HACHITATAKI) O LOS DOMADORES DE MONOS (SARUMAWASHI). LOS SHICHIDÔ-MONO ERAN CONTROLADOS POR LOS SHÔMONJI (VER VOL. 2, PÁG. 286), QUE RECIBÍAN EL NOMBRE DE "LOS PLEBEYOS DE LOS TEMPLOS".

DIECISIETE, DIECIOCHO... CADA AÑO QUE PASABA, IBA CRECIENDO: LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS SE ME FORTALECÍAN, LA VOZ ME CAMBIABA Y DESAPARECÍA ESE TONO CRISTALINO... NOTABA QUE IBA PERDIENDO GRADUALMENTE TODO LO QUE ME HABÍA SIDO OTORGADO AL NACER...
SIN EMBARGO, CONTINUABA RECIBIENDO LOS APLAUSOS DEL PÚBLICO.
¡PORQUE NO DEJÉ NUNCA DE PERFECCIONAR LA TÉCNICA!

DE NINGUNA MANERA...
PERO... NO SOY MÁS QUE UNA FLOR ESTÉRIL; QUE SE MARCHITA MUY RÁPIDO...
¡Y LO ERÁIS! TENÉIS QUE SEGUIR HACIENDO FLORECER LAS FLORES DE VUESTRO ARTE.
QUERÍA SER LA "FLOR EXÓTICA" PARA SIEMPRE.
MOTOMASA, LA AUDIENCIA ES MUY DIVERSA. LAS MANERAS DE PENSAR, DISTINTAS.
TANTAS ALABANZAS Y TANTOS CONSENTIMIENTOS OFUSCARON MI ESPÍRITU...
AHORA YA NO SIENTO LA NECESIDAD DE SER ESA "FLOR" QUE SE REFLEJA EN LOS OJOS DEL PÚBLICO.
AL FIN Y AL CABO, TODO EL MUNDO TIENE UNA IDEA DIFERENTE DE ESO QUE LLAMAMOS "FLOR".
Y YO SUPE DARME CUENTA.

¿¡QUÉ ESTÁIS DICIENDO!?
¡PERO SI SERLO ES LA FINALIDAD ÚLTIMA! VOS MISMO ME DIJISTEIS QUE "LAS FLORES SOLO PUEDEN FLORECER CUANDO LAS ALMAS DE LOS ESPECTADORES Y DEL ACTOR SE FUNDEN EN UNA SOLA". ¡CONSERVO ESAS PALABRAS GRABADAS EN EL FONDO DE MI CORAZÓN!
ES LA AUDIENCIA QUIEN ESCOGE LA "FLOR"...
¡TAMBIÉN ME DIJISTEIS QUE LA "FLOR VERDADERA" ES LA FUERZA DE VERLA FLORECER!
NO LO HE OLVIDADO... Y ES PRECISAMENTE POR ESTO...
¡NO LO ENTIENDO! ¡NO LO PUEDO ENTENDER!
UN ACTOR NO PUEDE HUIR DE LAS MIRADAS DE LOS ESPECTADORES. Y YO NO QUIERO PERMANECER ENCADENADO.
NO QUIERO SEGUIR LIGADO.

¡¡YO, ZEAMI, QUIERO SER ZEAMI!!
SCHAK
¡¡CREARÉ UN NUEVO SARUGAKU-NÔ!!


¡MIRAME BIEN, MOTO-MASA!
S... ¡SÍ!

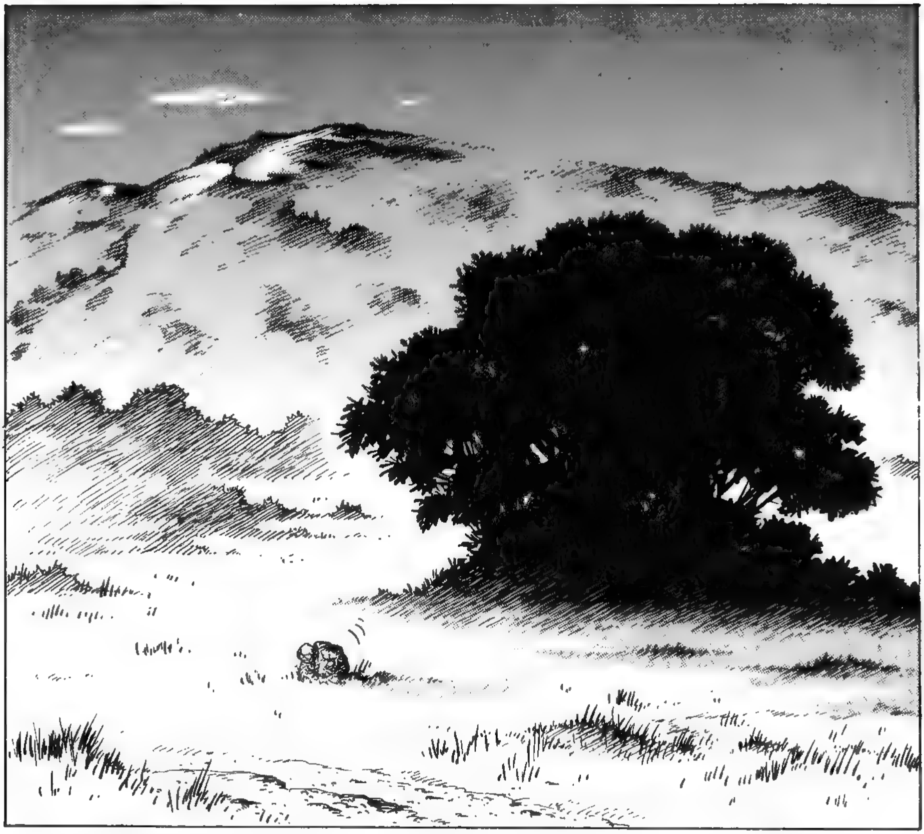
FLAP
FLAP
GREEK
PÍO
PÍO
¡CASPITA! QUÉ MONJE TAN ESTRO-PEADO, ¿NO?
¡BEBE SAKE! ¡Y LO HAN VISTO ENTRAR Y SALIR DE LOS BURDELES! ¡Y ENCIMA COME PESCADO SIN ESCONDERSE!

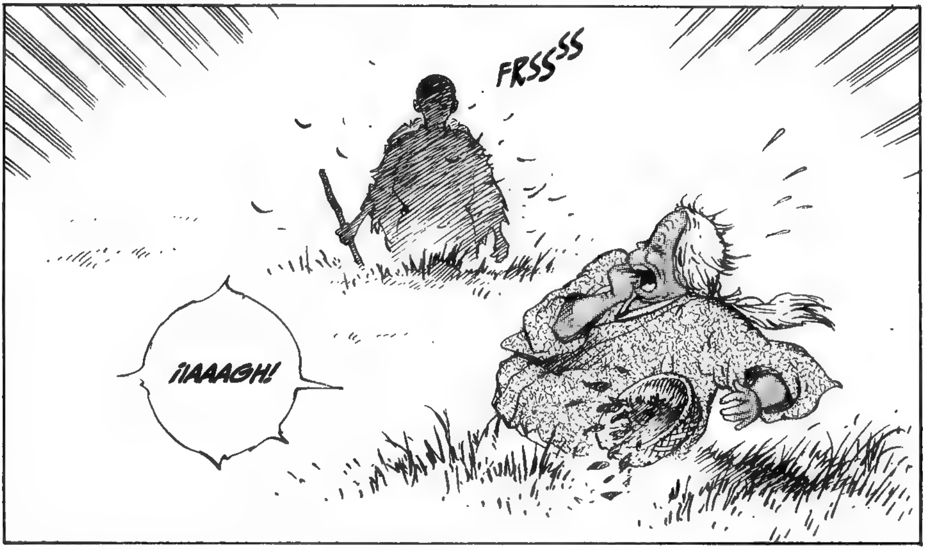
Y PARA COLMO SE LLAMA IKKYŪ; PARECE QUE TODO LE IMPORTE UN PIMIENTO.
¿IKKYŪ, DICES? AH, ME SUENA HABER OÍDO ALGO SOBRE ÉL DURANTE MIS VIAJES.
PERDONAD, ¿DECÍS QUE ESE MONJE SE LLAMA "IKKYŪ"?
ESO MISMO. AUNQUE ÚLTIMAMENTE PARECE QUE SE HAYA ESFUMADO.
UPS, DEBO IR AL JIZŌDŌ PARA OFRENDAR UNOS BONIATOS, QUE MI PARIENTA SE HA DESLOMADO, POBRECITA.
HASTA LA PRÓXIMA.
YA QUE ESTAMOS, ¡YO TAMBIÉN IRÉ A REZAR POR LA PROSPERIDAD DEL NEGOCIO!

* SETTSU: TERRITORIO QUE OCUPABA PARTE DE LO QUE AHORA SON LAS PREFECTURAS DE OSAKA Y HYŌGO.

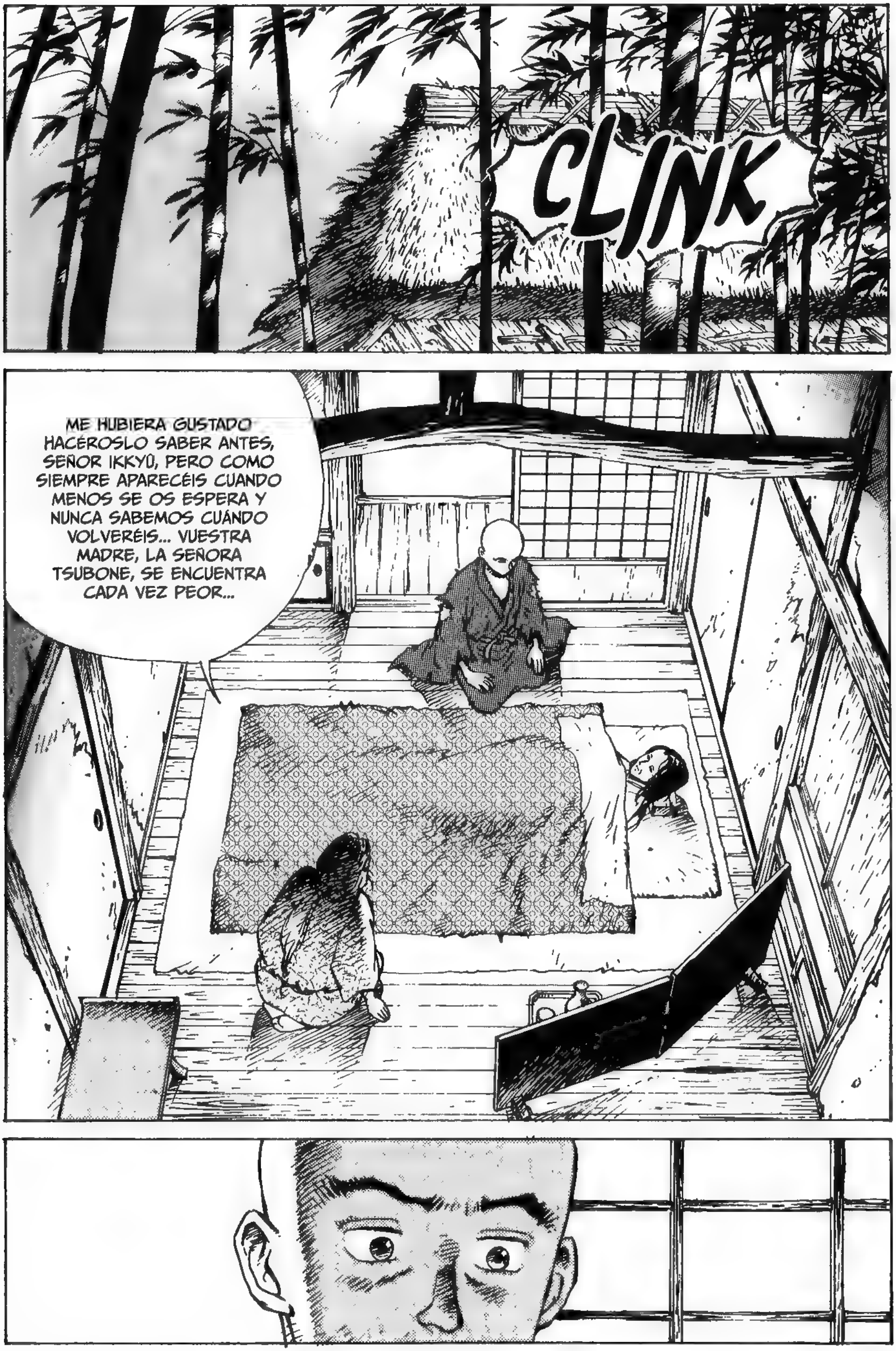
Y ESTOY SEGURO QUE MI DESESPERACIÓN, COMPARADA CON LA TUYA... NO ES NADA...
SHUKEN... TÚ ERES DE LOS QUE SON CAPACES DE SUPERAR LA DESESPERACIÓN. TÚ NO HUYES NI ABANDONAS, COMO YO...
YO CREO EN TI, SHUKEN...

* N DEL T: SAIE. REUNIÓN DE PLEGARIA. VER VOLUMEN 2, PÁGINA 34.




FRSSSS
¡IAAAGH!

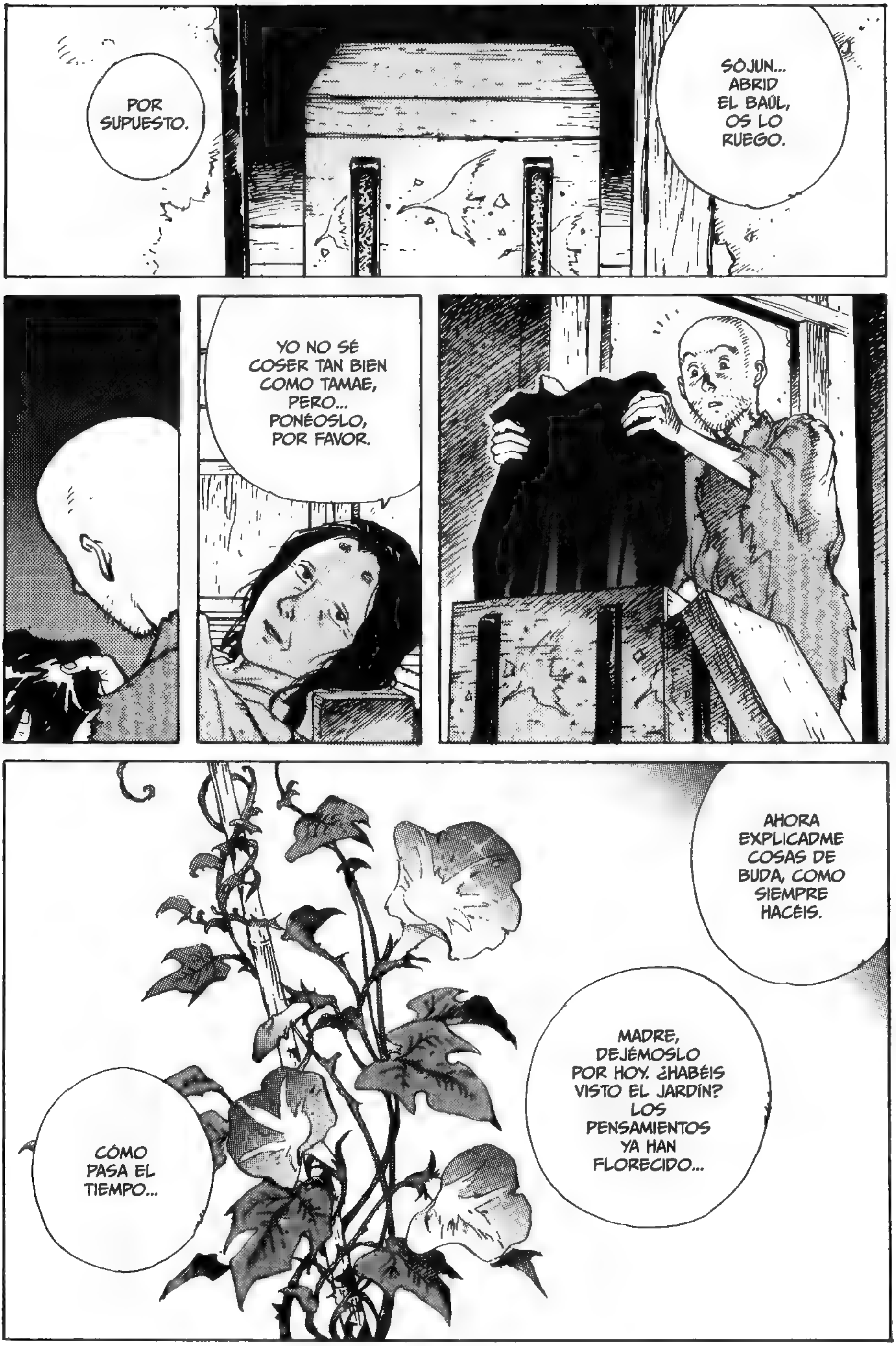
REZAR A BUDA (NENBUTSU): ACCIÓN QUE AQUÍ EQUIVALE A PRONUNCIAR LAS PALABRAS "NAMU AMIDA BUTSU" (TE LO ROGAMOS FERVOROSAMENTE, BUDA AMIDA) TENIENDO MUY PRESENTE EL ESPÍRITU, LA VIRTUD Y LA VERDAD DE BUDA. LAS ESCUELAS BUDISTAS QUE CREEN EN LA REENCARNACIÓN EN LA TIERRA PURA SE LLAMAN "ESCUELAS DE NENBUTSU" (COMO LA YŪZŪ-NENBUTSU, LA JODO, LA JODO SHINSHO, LA JISHO, ETCÉTERA).


CLINK
ME HUBIERA GUSTADO HACÉROSLO SABER ANTES, SEÑOR IKKYŪ, PERO COMO SIEMPRE APARECÉIS CUANDO MENOS SE OS ESPERA Y NUNCA SABEMOS CUÁNDO VOLVERÉIS... VUESTRA MADRE, LA SEÑORA TSUBONE, SE ENCUENTRA CADA VEZ PEOR...

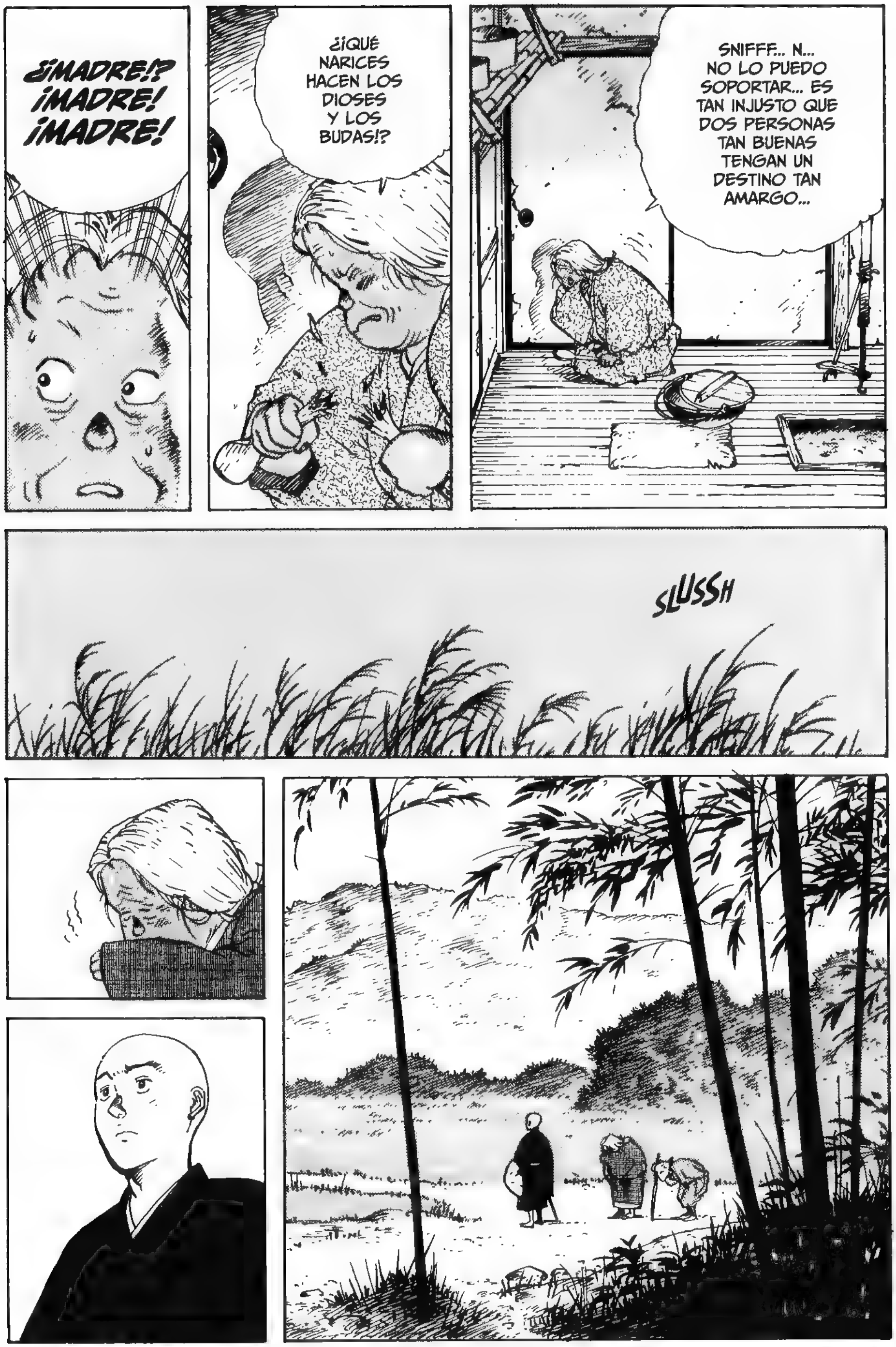
** CUENTOS FANTÁSTICOS (OTOGI ZÔSHI): NOMBRE QUE RECIBÍAN UNA ESPECIE DE NOVELITAS DE FANTASÍA, PARÁBOLAS Y CUENTOS INFANTILES MUY POPULARES DURANTE EL PERIODO MUROMACHI (1334-1573).

* EN KATAKANA: EL KATAKANA ES UNO DE LOS DOS SILABARIOS (ESPECIE DE ALFABETO EN SÍLABAS) DEL JAPONÉS. EN EL CONTEXTO ZEN, SE UTILIZABAN EN LOS ESCRITOS Y SUTRAS BUDISTAS EN CARACTERES CHINOS, QUE TENÍAN VALOR SEMÁNTICO Y FONÉTICO A LA VEZ, PERO PARA PODER LEERLOS SE NECESITABA UNA SÓLIDA FORMACIÓN EN CHINO CLÁSICO. IKKYÛ TUVO LA IDEA DE TRANSCRIBIR PARA SU MADRE ALGUNOS PRECEPTOS PARA QUE LOS PUDIERA ENTENDER FÁCILMENTE, Y LOS RECOPILÓ EN LAS OBRAS KANA HÔGO (ENSEÑANZAS BUDISTAS EN KANA) Y SUIKYÔ (ESPEJO ACUÁTICO).

AH, SOIS VOS...
¿YA OS HABÉIS DESPERTADO? ¿CÓMO OS ENCONTRÁIS?
ESO DA IGUAL. ME ALEGRO DE QUE ESTÉIS SANO Y SALVO. TENGO ENTENDIDO QUE HACE UNOS DÍAS HUBO UNA TERRIBLE INUNDACIÓN EN LA CAPITAL...
¡OH, NO ESTABA EN KIOTO!


SÔJUN... ABRID EL BAÚL, OS LO RUEGO.
POR SUPUESTO.
YO NO SÉ COSER TAN BIEN COMO TAMAE, PERO... PONÉOSLO, POR FAVOR.
AHORA EXPLICADME COSAS DE BUDA, COMO SIEMPRE HACÉIS.
MADRE, DEJÉMOSLO POR HOY. ¿HABÉIS VISTO EL JARDÍN? LOS PENSAMIENTOS YA HAN FLORECIDO...
CÓMO PASA EL TIEMPO...

¿CREÉIS QUE EN LA TIERRA PURA HABRÁ MUCHAS MÁS FLORES QUE AQUÍ?
VOS ME HABÉIS ENSEÑADO QUE TANTO EL INFIERNO COMO EL PARAÍSO ESTÁN EN LO MÁS PROFUNDO DEL CORAZÓN, PERO EL CORAZÓN DE VUESTRA ESTÚPIDA MADRE HA VAGADO SIEMPRE POR EL INFIERNO DE LOS DEMONIOS ASURA...
SI HE CONSEGUIDO SOBREVIVIR HASTA AHORA, A DURAS PENAS, HA SIDO PORQUE OS TENÍA A VOS, A TAMAE, AL ABUE-LO...
SOY COMO UN PENSAMIENTO; NECESITO UN TALLO SEGURO DEL QUE AGARRAR-ME...
MADRE...
MIENTRAS DORMITABA, HE REENCONTRADO VUESTRA FIGURA INFANTIL... BIEN PENSADO, TODOS ESTOS AÑOS SE ME ANTOJAN AHORA COMO UN SUEÑO...
HE SUFRIDO SIN MOTIVO...
¡MADRE! DEBÉIS SABER QUE CUANDO TUVE QUE SEPARARME DE VOS OS ODIÉ. PERO...
¡ME HACE MUY FELIZ QUE VOS SEÁIS MI MADRE...!


¿¡MADRE!? ¡MADRE! ¡MADRE!
¿¡QUÉ NARICES HACEN LOS DIOSES Y LOS BUDAS!?
SNIFFF... N... NO LO PUEDO SOPORTAR... ES TAN INJUSTO QUE DOS PERSONAS TAN BUENAS TENGAN UN DESTINO TAN AMARGO...
SLUSSH

¿¡POR QUÉ LA GENTE MALA HACE LO QUE LE PLACE Y EN CAMBIO LAS BUENAS PERSONAS TIENEN QUE SER TAN INFELICES!?
PORQUE SI NO, ¡¡NUNCA LO PODRÍA PERDONAR!!
¿HABRÁ LLEGADO YA LA SEÑORA TSUBONE A LA TIERRA PURA? ¿VERDAD QUE SÍ? ¿VERDAD QUE YA HA LLEGADO, SEÑOR IKKYŪ...?
BUENO, ABUELO...
CHE... CHEÑORITO CHENGIKUMARU...
HACED EL FAVOR DE VIGILAR QUÉ COMÉIS Y QUÉ BEBÉIS. NO OS RESFRIÉIS, ¿EH? TAMPOCO TENÉIS QUE...
TAMAE...
...

Capítulo 12 - Fin

* NO SE CONOCE CON EXACTITUD EL AÑO DE LA MUERTE DE LA MADRE DE IKKYÛ.

Capítulo 13:
"El camino sin camino"

RESI-
DENCIA
SANJŌ
BŌMON.
KIOTO.
SLUSSH
YOSHIMOCHI ASHIKAGA (NOMBRE BUDISTA: DŌSEN KENZAN).
ARF, AGH, ARF...
AGH, ARF, AFH...
POR LA MANERA EN QUE SE LE HINCHAN LAS PIERNAS, DIRÍA QUE TIENE UNA INFECCIÓN.
PUEDES RETI-RARTE.

ME CUESTA MUCHO DECIROS ESTO, HONORABLE, PERO EN VUESTRO ESTADO ES IMPOSIBLE QUE SIGÁIS GOBERNANDO.
DEBERÍAIS NOMBRAR AL PRÓXIMO SHŌGUN, YA QUE ES UN TÍTULO QUE, DESDE LA MUERTE DEL SEÑOR YOSHIKAZU, QUEDÓ VACANTE...
MANSAI... ARF, AGH...
N-NO QUIERO NOMBRAR A NADIE.
MÁS VALE QUE SEAN LOS CONSEJEROS QUIENES ELIJAN A LA PERSONA MÁS ADECUADA CUANDO YO MUERA... ARF, AGH...
HONORABLE...
Templo Daigoji
REUNIÓN DE LOS CONSEJEROS.
SEÑOR MANSAI.

LOS CUATRO ESTÁN VIVOS Y SE HAN ADENTRADO A LA SENDA DEL BUDISMO...
QUIZÁ DEBERÍAMOS NOMBRAR SHÔGUN A UNO DE LOS HERMANOS DEL SEÑOR YOSHIMOCHI...
EL ADMINISTRADOR MITSUIE HATAKEYAMA (57 AÑOS). PROTECTOR DE ETCHÛ, ISE, KAWACHI Y KII.
HMMMM... MENUDO PROBLEMA...
TOKIHIRO YAMANA. PROTECTOR DE TAJIMA, BINGO Y AKI.
EL CLAN ASHIKAGA FUE PODEROSO CON LOS SEÑORES TAKAUJI, YOSHIAKIRA Y YOSHIMITSU...
MOCHIMOTO HOSOKAWA (30 AÑOS). PROTECTOR DE TANBA, SETTSU Y SANUKI.
AUNQUE DESCONOZCO SI ALGUNO DE ELLOS TIENE MADERA PARA SER SHÔGUN...
YOSHIATSU SHIBA (32 AÑOS). PROTECTOR DE ECHIZEN, OWARI Y TÔTOMI.
HMMM. NO ME PARECE MAL. NOS AHORRAREMOS PROBLEMAS.
A... ¿¡A SUERTES!?
SERÍA COMO CONSULTAR LOS DESIGNIOS DIVINOS...
¿ENTONCES CÓMO LO HACEMOS? ¿LO ECHAMOS A SUERTES?

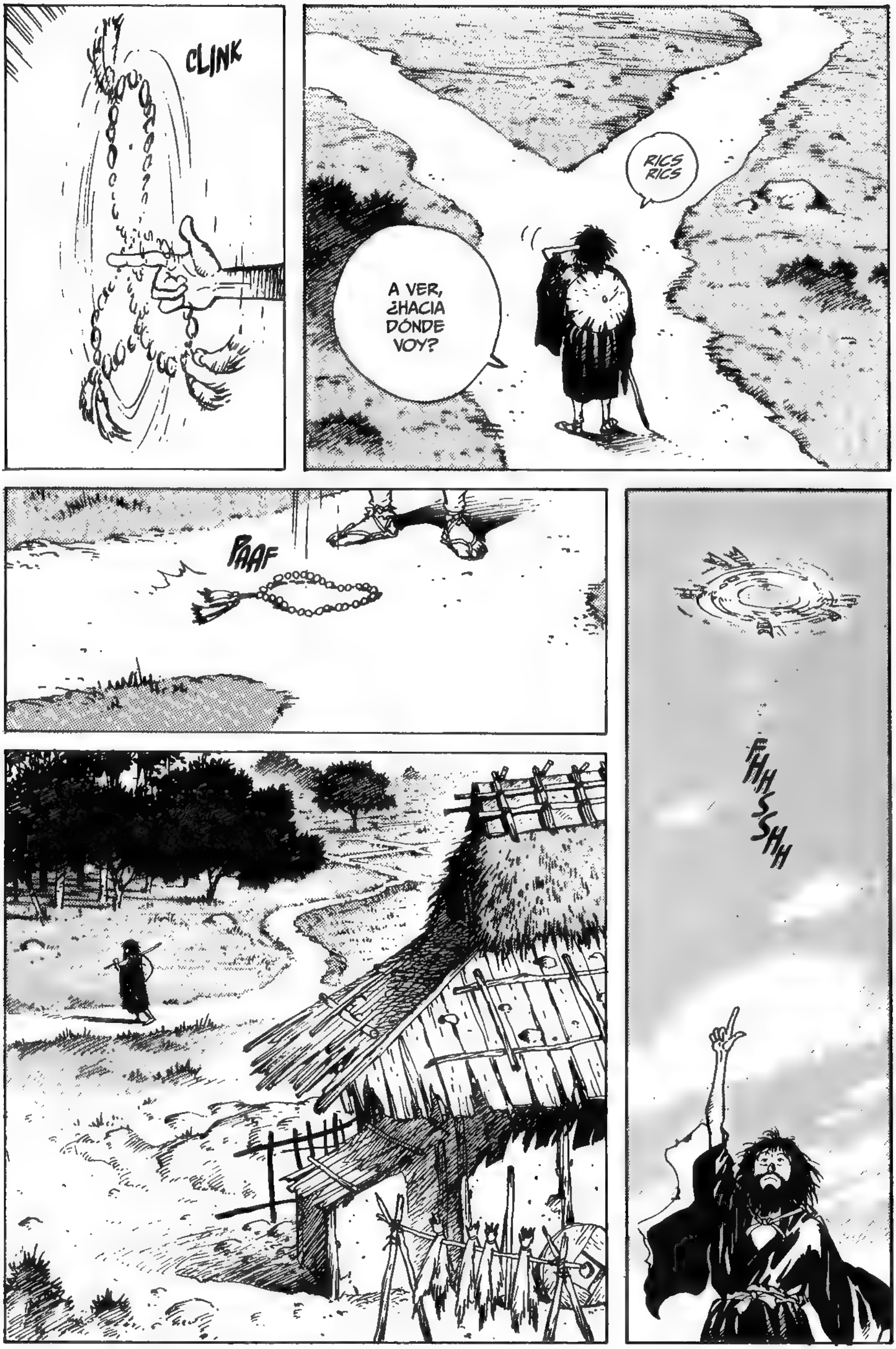
* GIEN: HERMANO DE YOSHIMOCHI, HIJO DE LA MISMA MADRE (KEIKO FUJIWARA).

* MOCHIUJI MURIÓ EL 18 DE ENERO DEL AÑO 35 DE OEI (1428), A LOS 43 AÑOS. EL DÍA 19, GIEN DEJÓ LOS HÁBITOS Y ADOPTÓ EL TÍTULO DE SHÔGUN BAJO EL NOMBRE DE YOSHINORI.

L 27 DE ABRIL DEL AÑO 35 DE ÔEI CAMBIÓ LA NOMENCLATURA DE LA ERA, QUE PASÓ A LLAMARSE "SHÔCHÔ".
TOCOTOCTOC
SEÑOR MOCHIUJI, ¡OS LO RUEGO! ¡CALMAOS!
¡ES LA GUERRA! ¡¡LUCHARÉ!!
¡UGH!
COFFF COFFF
TOCOTOCTOCTOC

FUAAAAH.
IKKYO SOJUN (35 AÑOS).
¡APARTA! ¡LÁRGATE!
¡YAAGH!
QUÉ ALBOROTO DE BUENA MAÑANA... AH, ERA UN MENSAJERO...
¡PIO!
¡BUENOS DÍAS!
TEPS
CHAP CHAP
PLIP
GROOOL GROOLLLL

SLUSSHSLUSSH
TAP
¡HM! ¡NO ESTÁ MAL!
SLUSSH
UFFFF.
TAP TAP TAP
HACE CADA VEZ MÁS CALOR-CILLO...


CLINK
RICS RICS
A VER, ¿HACIA DÓNDE VOY?
PAAF
FHHSSHH

¡TSK! ¡¡CÓMO SE AFANAN!!
CHAP CHAP
MIRAD, SE HACE ASÍ. LOS ARRIN- CONÁIS...
¡EH! PRESTADME LA CESTA.
FRUS FRUS

¡JAA, JA, JA, JA!
CHAP CHAP
¡UAH!
¡YA ESTÁ!
MIRA, ¡HA RESBALADO!
CHAP CHAP
¡UBGH!
¡HABLAS MUCHO, PERO A LA HORA DE LA VERDAD...!!
CHAAAAFFF
¡AHÍ VA!
CHAP CHAP
¿ESTÁS SEGURO DE QUE ESTE PELUDO ES UN MONJE DE VERDAD?
¡OSTRAS, ESTE MONJE PARECE UN CORMORÁN! JA, JA, JA...

* GUIAR (INDŌ): ACTO DE ORIENTAR A LOS SERES VIVOS HASTA LAS PUERTAS DE LA SALVACIÓN, O SEA, CERCA DE LA ILUMINACIÓN. TAMBIÉN SE LLAMA ASÍ A LA CEREMONIA QUE CONSISTE EN ENVIAR A UN MUERTO AL MÁS ALLÁ.

¿Y QUÉ PENSARÁN LOS PECES DE TODO ESTO?
¡JE, JE, JE! ¡VAYA SI LO ESTÁ!
QUIERE DECIR QUE, SI SE TIENE QUE CONVERTIR EN MIERDA, PRIMERO TENDRÁ QUE PASAR POR MI ESTÓMAGO A LA FUERZA. ¡HM! ¡QUÉ RICO!
UF UF
¡JA, JA, JA, JA...!
¡NO TENGO NI "PES-CADERA" IDEA!
¡KATSU!
¡HAZTE MIERDA DE MONJE!
¡JE, JE, JE!
¿VERDAD QUE VOLVEREMOS A PESCAR OTRO DÍA?
¡SEÑOR IKKYUU-UUU!

E... ESTO... SI TIENE QUE PARTIR LEÑA, LIMPIAR CAZUELAS, CUIDAR A LOS NIÑOS... YO ME PUEDO ENCARGAR DE ELLO, ¿SABE?
¡KIAAAAHH!
UH
¡LÁR-GATE!
¡OBSERVO QUE CAGAS A PLACER, AMIGO! ¡BIEN HECHO!
¡UAGH!
¡OF ¡OF

¡FUERA! ¡VETE!
¡CUIDO A LOS NIÑOS! ¡HAGO TODA CLASE DE TRABAJOS! ¿ALGUIEN ME NECESITA?
TEP TEP
¡PARTO LEÑA! ¡LIMPIO CAZUE- LAS!
ENTONCES, SOIS BONZO...
¿HAY ALGUIEN QUE ME NECESI- TE?
¿HM?
DE HECHO, ME FORMO TRABA- JANDO.
SRP
TIENE QUE SER COMPLICADO CONTINUAR SU FORMACIÓN TENIENDO QUE TRABAJAR.
...

¡TODO ES UN CAMINO!
SRRRPP
¿¡QUE NO HAY CAMINO, DICE!?
NO HAY CAMINO PARA EL APRENDIZAJE.
TCHAK
¿NO TIENE NINGUNA HISTORIA QUE ME PUEDA SERVIR...? ES QUE YO, DEL ZEN, NO TENGO NI IDEA.
TOK
SEÑOR BONZO, ¿ME PUEDE AYUDAR?
¿EH?
MIRE, PUES YA LO TIENE TODO CLARO.
TAKA
GOHEI.
¿CÓMO SE LLAMA USTED?
TACK

¡CUUU, CU, CUUUC!
¿SEGURO QUE ESE HOMBRE ES UN BONZO?
CLOP CLOP
¿¡TÚ QUIÉN ERES!?
TIIINK
TOK

¡LA SEÑORITA NO CONOCE A NINGÚN MONJE PORDIOSERO! ¡¡LÁRGATE!!
¡AH! LO SIENTO. ES QUE SE PARECE MUCHO A UNA PERSONA QUE CONOZCO Y, BUENO...
CROAAK CROOAK
...
ESTO YA NO ES LO QUE ERA... ¡TENGO ENTENDIDO QUE GENTUZA COMO LOS TRANSPORTISTAS O LOS CAMPESINOS NO SE LO PIENSAN DOS VECES A LA HORA DE ORGANIZAR ASALTOS EN LOS CAMINOS! SE TENDRÁ QUE IR CON MUCHO CUIDADO.
CUANDO EL SOL SE PONE, SE PROPAGA POR TODAS PARTES EL OLOR DE LA COMIDA QUE ESTÁN COCINANDO.
TODAS ESTAS LUCECITAS EJERCEN UNA ATRACCIÓN SUTIL SOBRE MÍ.
CROAAK CROOAK
CROAAK CROOAK

EL VIENTO SECUESTRA MI ESPIRITU, LO ELEVA HACIA EL CIELO; DESPUES, BAJA POR EL VALLE, ATRAVIESA EL PRADO Y VUELVE HACIA MÍ.
LOS PICOS DE LAS NEGRAS MONTAÑAS PERMANECEN INMÓVILES.
MI CUERPO, QUE TANTO HA SUDADO DURANTE EL DÍA, SE CONVIERTE EN UNA ESPECIE DE TERRÓN SOBRE LA HIERBA.
HARUYASHA...
TENÍA GANAS DE VERTE Y FUI A LA CABAÑA DONDE VIVÍAIS LA GENTE DE LA COMPAÑÍA, PERO YA HABÍAIS PARTIDO DE VIAJE... Y DE ESO HACE YA SIETE AÑOS...

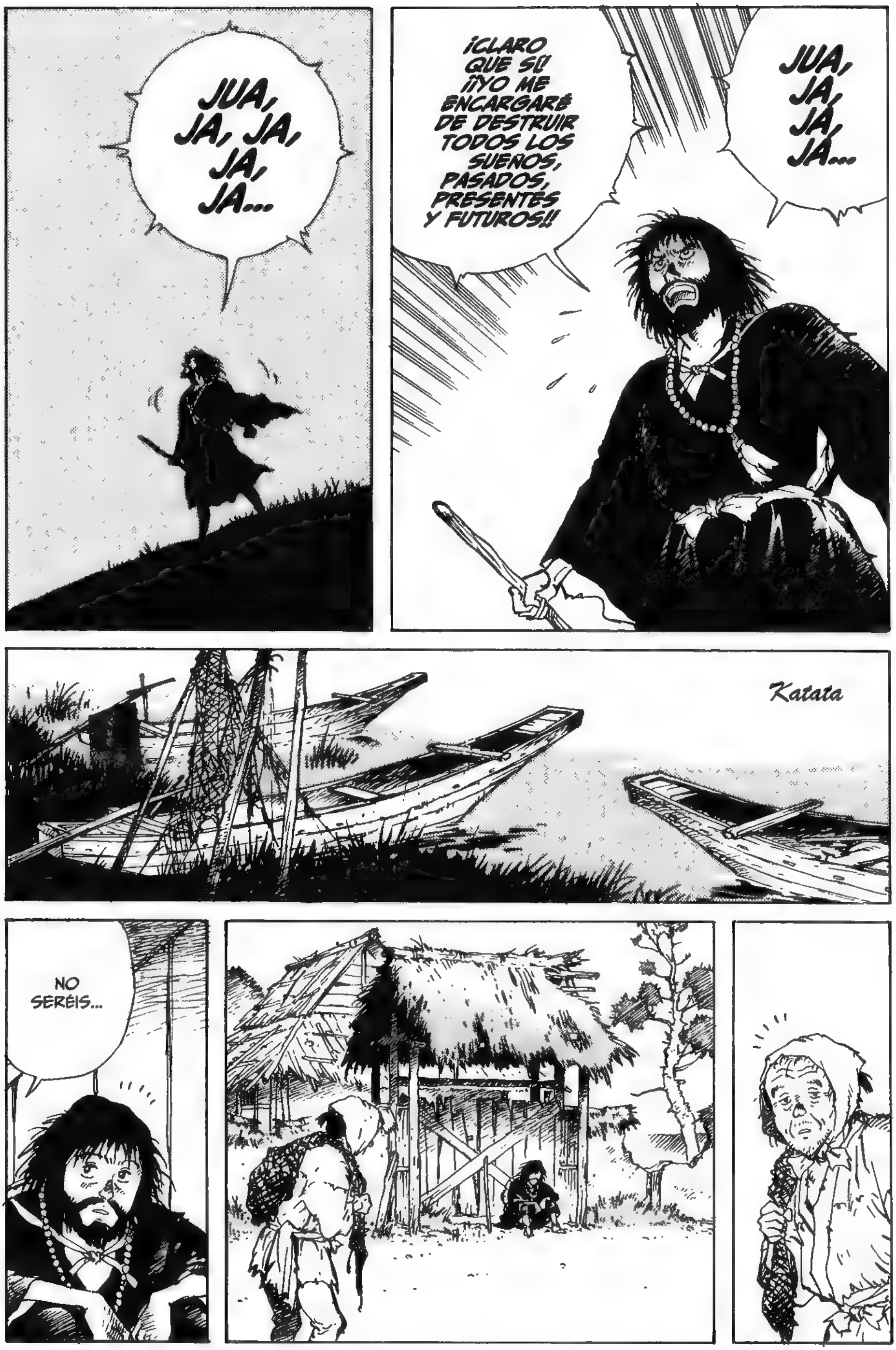
HARU-
YASHA.
A TRAVES DE ESA TELA... LA GENTILEZA DE HARUYASHA, SU DULZURA...
...SU CALIDEZ...
TCHAC
CUANTAS VECES HE SUSURRADO TU NOMBRE...

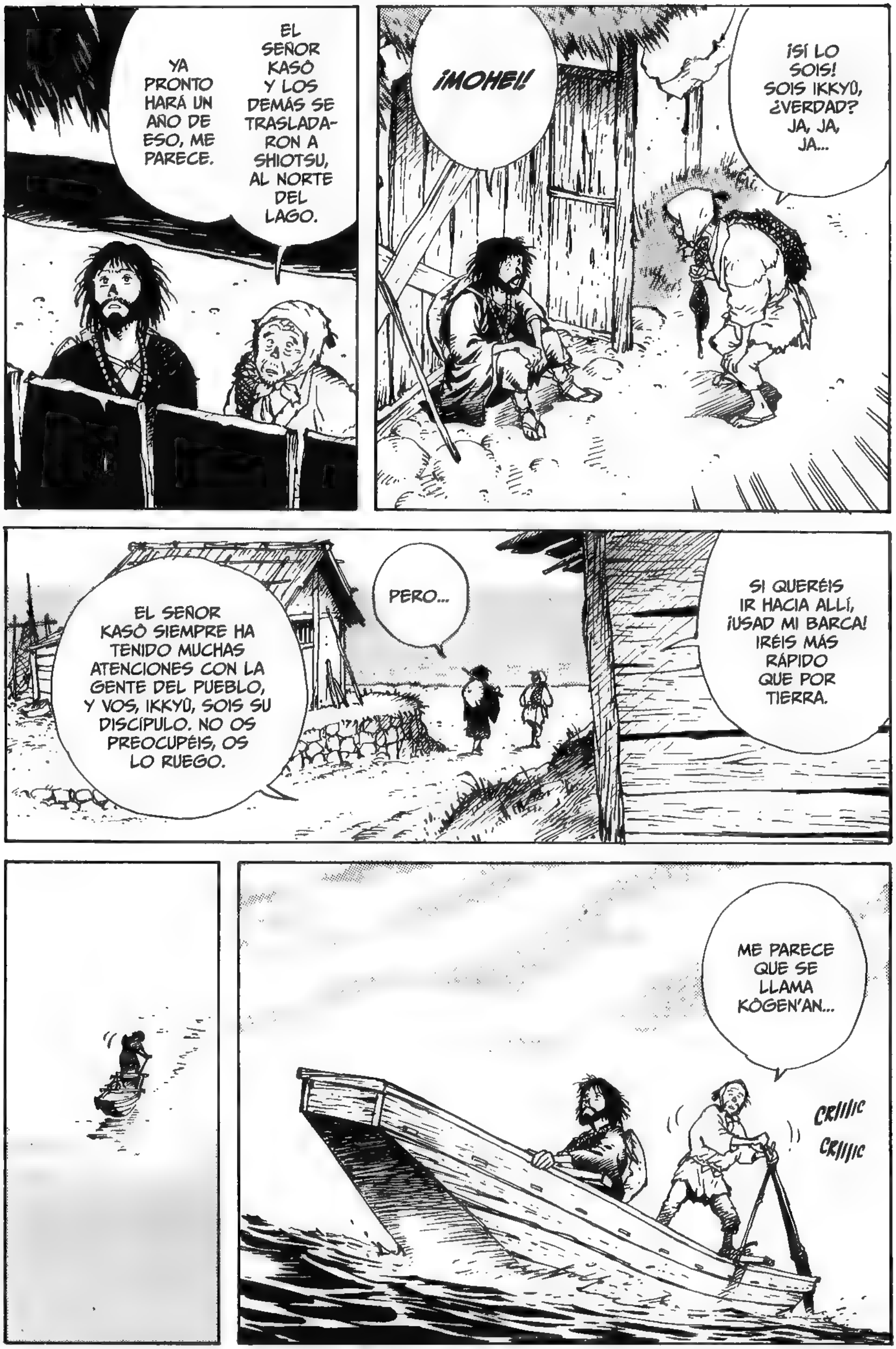
LA ECHARON DE PALACIO Y TUVO QUE VIVIR TRISTE Y DURAMENTE... AH, MADRE, MADRE...
MADRE... SÍ, QUIZÁ MADRE TAMBIÉN SE SENTÍA ASÍ...
TODO ESTO PERMANECE. NO DESAPA-RECERÁ JAMÁS...
AUN SIENDO UN MONJE, ¡¡ERES UN HOMBRE COMO CUALQUIER OTRO!!
...

BLA
BLA
¡SEÑOR IKKYO! ¡SÍ!!
¡AAAH!
¡PERO HABÉIS VENIDO! ESTABA IMPACIENTE POR RECIBIROS, JU, JU, JU...
SOIS CAPRICHOSO, ¿EH...?
OS AMO.

* BODHIDHARMA (AÑOS DE NACIMIENTO Y MUERTE DESCONOCIDOS): NACIDO EN LA CASTA BRAHMANA (RELIGIOSOS), AL SUR DE INDIA, PREDICÓ EL ZEN MAHAYANA Y A FINALES DEL SIGLO V SE TRASLADÓ A CHINA, DONDE FUNDÓ LA ESCUELA ZEN (CHAN) CHINA.

¡HIP!
BLAM
ARF, AGH, ARF... JU, JU...
FUSH
¡¡MIERDAAAAAAA!!
TAKA TAKA
JUU, JU, JU, JU... LOS SUEÑOS, ¿EH!? ¡¡LOS SUEÑOS!!


¡CLARO QUE SÍ! ¡¡YO ME ENCARGARÉ DE DESTRUIR TODOS LOS SUEÑOS, PASADOS, PRESENTES Y FUTUROS!!
JUA, JA, JÁ, JÁ...
JUA, JA, JA, JA, JA...
Katata
NO SERÉIS...


EL SEÑOR KASÔ Y LOS DEMÁS SE TRASLADARON A SHIOTSU, AL NORTE DEL LAGO.
YA PRONTO HARÁ UN AÑO DE ESO, ME PARECE.
¡SÍ LO SOIS! SOIS IKKYÛ, ¿VERDAD? JA, JA, JA...
¡MOHEI!
SI QUERÉIS IR HACIA ALLÍ, ¡USAD MI BARCA! IRÉIS MÁS RÁPIDO QUE POR TIERRA.
PERO...
EL SEÑOR KASÔ SIEMPRE HA TENIDO MUCHAS ATENCIONES CON LA GENTE DEL PUEBLO, Y VOS, IKKYÛ, SOIS SU DISCÍPULO. NO OS PREOCUPÉIS, OS LO RUEGO.
ME PARECE QUE SE LLAMA KÔGEN'AN...
CRIIIC
CRIIIC

* TAMBIÉN HAY REGISTROS QUE INDICAN QUE MURIÓ EN LA ERMITA ZENKÔAN DE KATATA.

SNIFFF...
MA... MAESTRO KASÓ...
¡¡IKKYO!!
¡PEDAZO DE IMBÉCIL! ¿Y TU TE HACES LLAMAR DISCÍPULO!? VAGABUNDEANDO POR AHÍ SIN PEGAR NI GOLPE, ¡NI SIQUIERA ESTUVISTE PRESENTE EN LA MUERTE DE TU MAESTRO!
¡¡ESTO ES IMPERDONABLE!! ¡¡ABSOLUTAMENTE IMPERDONABLE!!
...

¡¡IMPER-
DONA-
BLEEE-
EE!!
¡¡UOOHH!!
PAAAF
THUMP
¡IKKYŪ!
¡NO TIENES PERDÓN!
¡SEÑOR YŌSŌ!
¡SEÑOR YŌSŌ!
¡HAS CEDIDO A LOS PLACERES DE LA CARNE, HAS CAÍDO AL INFIERNO EN CUERPO Y ALMA! ¡TE HAS DESVIADO DE LA SENDA DEL BUDISMO, PERO ES QUE INCLUSO HAS PERDIDO EL CAMINO DE LOS HOMBRES!!

ZUS
¡MIRA CÓMO VAS, CON ESTOS TRAPOS ASQUEROSOS! ¡SE TE TENDRÍA QUE CAER LA CARA DE VERGÜENZA!
¿HAS ESCARMENTADO?
JU, JU, JU...
¿DICES QUE ME MIRE? ¿QUE ME MIRE, DICES...?
¡MIRA ESTO!
¡NO TE ACERQUES, QUE ME ENSUCIAS!

N... NO PUEDE SER...
¡JUSTO ANTES DE MORIR, EL MAESTRO RECONOCIÓ MI DOCTRINA Y ME NOMBRÓ SU SUCESOR!
¡ES EL SELLO SUCESORIO!
¡¡AL FINAL ENTENDIÓ QUIÉN ERA EL MÁS INDICADO PARA PROSEGUIR CORRECTAMENTE LA LÍNEA SUCESORIA DE DAIÓ, DAITÓ, TETTÓ, GONGAI Y KASÓ!!
¡TE LO TENÍAS MUY CREÍDO, CHAVAL! ¡TE DEJASTE LLEVAR POR LA MAGNANIMIDAD DEL MAESTRO! ¡¡TE LO TENÍAS BIEN CREÍDO Y OLVIDASTE LA DUREZA DE LA VIDA!! ¡TE DEJÓ CAMPAR A TUS ANCHAS!
NO ME LO PUEDO CREER...
JUAAA, JA, JA, JA, JA...
¡IKKYŪ! ¡¡NO TE QUIERO VER MÁS POR AQUÍ!!

NO ME LO PUEDO CREER... NO PUEDO...
¿POR QUÉ TENÍA QUE SER YOSO...?
CRAC
¡¡NO PUEDE SER!!
TOK TOK
UGH...
TUSH

FLAP
¿ESTÁIS BIEN, IKKYŪ...? ESTÁIS SANGRANDO...
TŌGAKU...
ZIP
IKKYŪ... EN LOS ÚLTIMOS TIEMPOS, EL MAESTRO SUFRIÓ DOLORES MUY FUERTES DE LUMBAGO...
Y, COMO LA EDAD NO PERDONA, EMPEZÓ A CHOCHEAR... HABÍA MOMENTOS EN QUE NO PARECÍA QUE FUESE ÉL, SINCERAMENTE...
D'ON...?

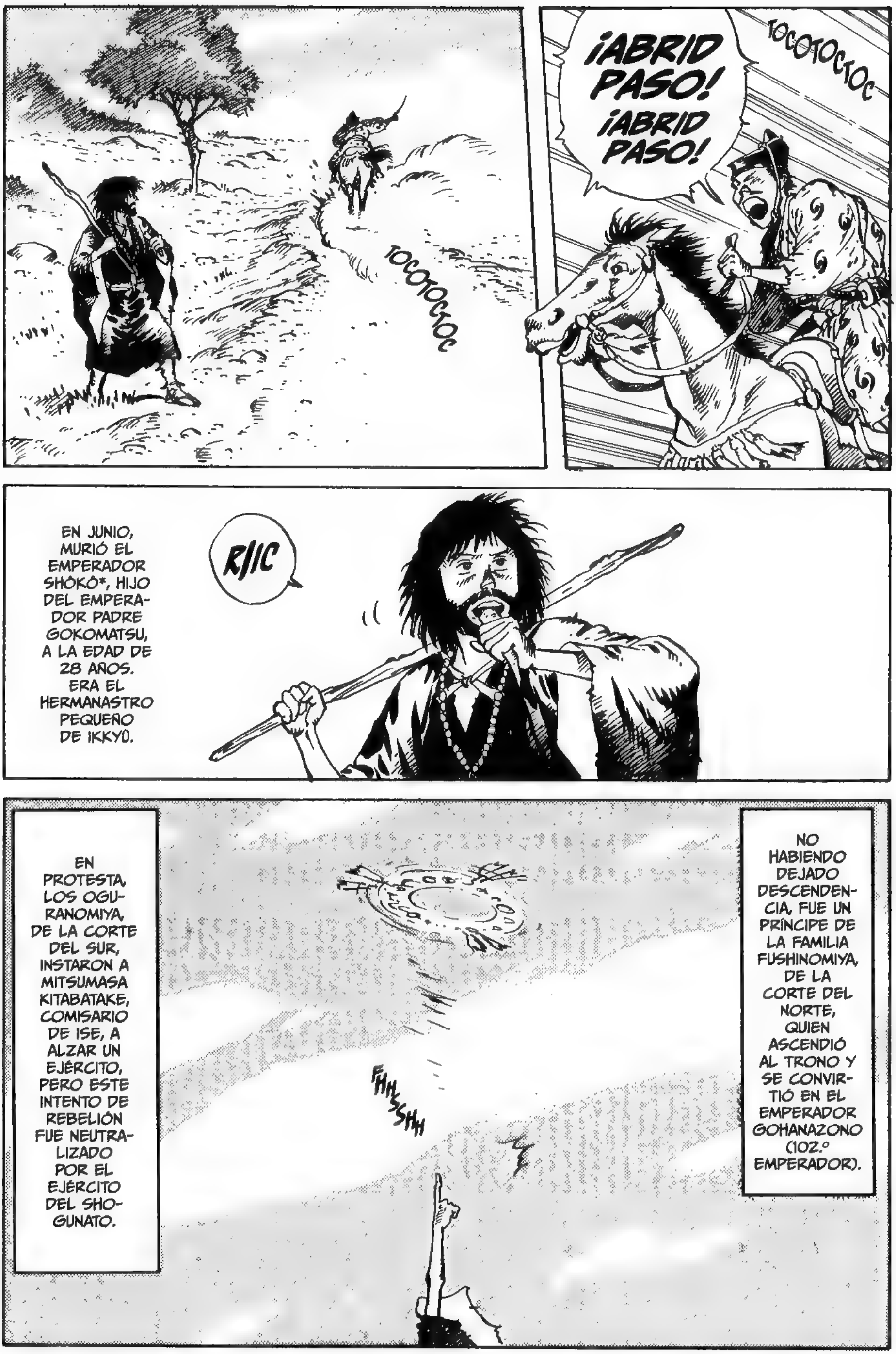
* KÔAN: ACERTIJOS QUE SE PLANTEABAN A LOS ESTUDIANTES DE LAS ESCUELAS ZEN PARA AYUDARLES A ALCANZAR LA ILUMINACIÓN.

TAP TAP
¡IKKYO!
UNA REBELIÓN INESPERADA EN KÔSUGE (PREFECTURA DE GUNMA, EN LA REGIÓN DE KANTÔ) HIZO ANULAR LOS PLANES DEL GOBERNADOR DE KAMAKURA, MOCHIUJI ASHIKAGA, DE ALZAR UN EJÉRCITO Y AVANZAR SOBRE KIOTO. DEBIDO A LA MALA CLIMATOLOGÍA, ESE AÑO TAMBIÉN HUBO UNA MALA COSECHA Y LA HAMBRUNA SE EXTENDIÓ POR TODA LA NACIÓN...
TÚ Y YO SEREMOS ENEMIGOS TODA LA VIDA, IKKYÛ...

* N DEL T: JUEGO INFANTIL JAPONÉS (KAGOME) QUE CONSISTE EN HACER UN CÍRCULO ALREDEDOR DEL QUE LA LLEVA (QUE TIENE LOS OJOS VENDADOS) Y DAR VUELTAS CANTANDO ESTA CANCIÓN. EL QUE LA LLEVA TIENE QUE ADIVINAR EL NOMBRE DE QUIEN TIENE DETRÁS.

ENTONCES, ¿DÓNDE DUERMES?
LA PARTE "BÔ" DE "BONZO" SIGNIFICA "LA HABITACIÓN DONDE LOS MONJES DORMIMOS"; POR LO QUE "BONZO" ES "EL AMO DEL BÔ". POR LO TANTO, ¡YO SOY UN MONJE VAGABUNDO SIN CASA!
JA, JA, JA... TIENES RAZÓN, PERO NO NOS LLAMAN "BONZOS" PORQUE LLEVEMOS LA CABEZA RAPADA, ¿SABES?
¡EL CIELO AZUL Y LA NOCHE ESTRELLADA SON MI TECHO!
¡MI CASA TIENE UN TECHO TAN ENORME QUE NO OS LO PODÉIS IMAGINAR! ¡MIRAD, AHÍ ESTÁ!
¿Y QUÉ PASA DURANTE LAS NOCHES FRÍAS DE INVIERNO?
PUES QUE PASO FRÍO.
¿Y SI LLUEVE?
ME MOJO.
¿Y CUANDO HACE CALOR EN VERANO?
PUES QUE PASO CALOR.

¿Y SI NIEVA?
¡ME CONVIERTO EN UN MUÑECO DE NIEVE!
¡UN MUÑECO NO, UN MONJE DE NIEVE!
JA, JA, JA, JA...
¡HASTA LA VISTA, IKKYŪ!
¡ADIÓS!
HASTA LA VISTA.
SI LLUEVE, QUE LLUEVA; SI NO LLUEVE, QUE NO LLUEVA... SI ES NECESARIO QUE SE ME EMPAPEN LAS MANGAS, QUE ASÍ SEA...



Capítulo 13 - Fin

* EMPERADOR SHÔKÔ: ORIGINALMENTE SE LLAMABA MIHITO. 1401 (AÑO 8 DE OEI) - 1428.

Capítulo 14: "Lluvia"

CHAAAAFFF

CHAP
CHAP
ESTE NO ES UN MONJE DE NINGÚN GRAN TEMPLO.
¿QUÉ ESTÁIS HACIEN-DO?
LA LLUVIA... LA LLUVIA...
CHAAAAFFF
¿QUÉ OCURRE? ¿APROVECHÁIS PARA BAÑAROS Y HACER LA COLADA AL MISMO TIEMPO? JE, JE, JE...
¿ASÍ OS PARE-CE...?
SI NO ES ASÍ, ¿QUÉ HACÉIS?

¡MIERDA DE LLUVIA! ¡NO AMAINA! ¡ECHARÁ A PERDER EL ARROZ Y LOS BONIATOS, LEÑE!
¡ESTA LLUVIA ES ODIOSA! PROVOCA QUE CADA DÍA HAYA MÁS GENTE ENFERMA Y FAMÉLICA.
¿EH?
TOCOTOC
¿HM?
Y YA NO PODEMOS PEDIR MÁS PRÉSTAMOS...
MALDITA SEA...

RRUMMBL!
¡JI-JIII!
A LO MEJOR SE HA DESHECHO CON LA LLUVIA. JE, JE...
¿HM? EL MONJE VAGABUNDO HA DESAPARECIDO.
¡SI SON LOS TRANSPORTISTAS!
VAMOS AL PUEBLO, CORRE.
AY, SE VEÍA VENIR QUE LOS TRANSPORTISTAS MONTARÍAN ALGUNA... Y YA VES, HA EMPEZADO...

* EDICTO DE GRACIA (TOKUSEI): CONOCIDO ANTES COMO TAISHA (AMNISTÍA) O KYŪSAI (AYUDA ECONÓMICA), SE LLAMABA ASÍ A LAS DECISIONES HUMANITARIAS QUE CONSISTÍAN EN EXIMIR DEL PAGO DE LOS IMPUESTOS A LOS CIUDADANOS EN CASO DE HABER TENIDO MALAS COSECHAS. EN LA EDAD MEDIA, EL TÉRMINO IMPLICABA LA RESCISIÓN DE CONTRATOS CREDITICIOS POR PARTE DE COMERCIANTES Y USUREROS. TODO EMPEZÓ A FINALES DEL PERIODO KAMAKURA (1192-1333), A PROPÓSITO DEL "EDICTO DE GRACIA DE EININ", PROMULGADO PARA SALVAR A LOS SAMURÁIS, QUE PASABAN UNA MALA ÉPOCA. DURANTE EL PERIODO MUROMACHI (1386-1428) HUBO VARIAS REBELIONES DE CAMPESINOS EMPOBRECIDOS QUE EXIGÍAN SU PROPIO EDICTO DE GRACIA.

* CINCOMONSENO (GOMONSU): ESTOS PRESTAMISTAS COBRABAN ENTRE CINCO Y SEIS MON AL MES POR CADA CIEN MON PRESTADOS, LO QUE ELEVABA EL INTERÉS ANUAL A MÁS DE UN 60%.

¡¡LADRONES!!
TAMP
¡CON LOS CONTRATOS QUEMADOS, NO TENDREMOS QUE DEVOLVER NADA DE NADA!
BOUM
Templo Daigoji.
SEPTIEMBRE.
¡GRAN ABAD! ¡GRAN ABAD!
TAP TAP TAP
¡LOS CAMPESINOS DE YAMANASHI Y DE DAIGO SE HAN REBELADO! ¡ATACAN A LOS COMERCIANTES DE SAKE Y ASALTAN LOS ALMACENES DE ARCILLA!
¿¡QUE!?
¡LOS AMOTINADOS SE DIRIGEN HACIA NUESTRO TEMPLO!

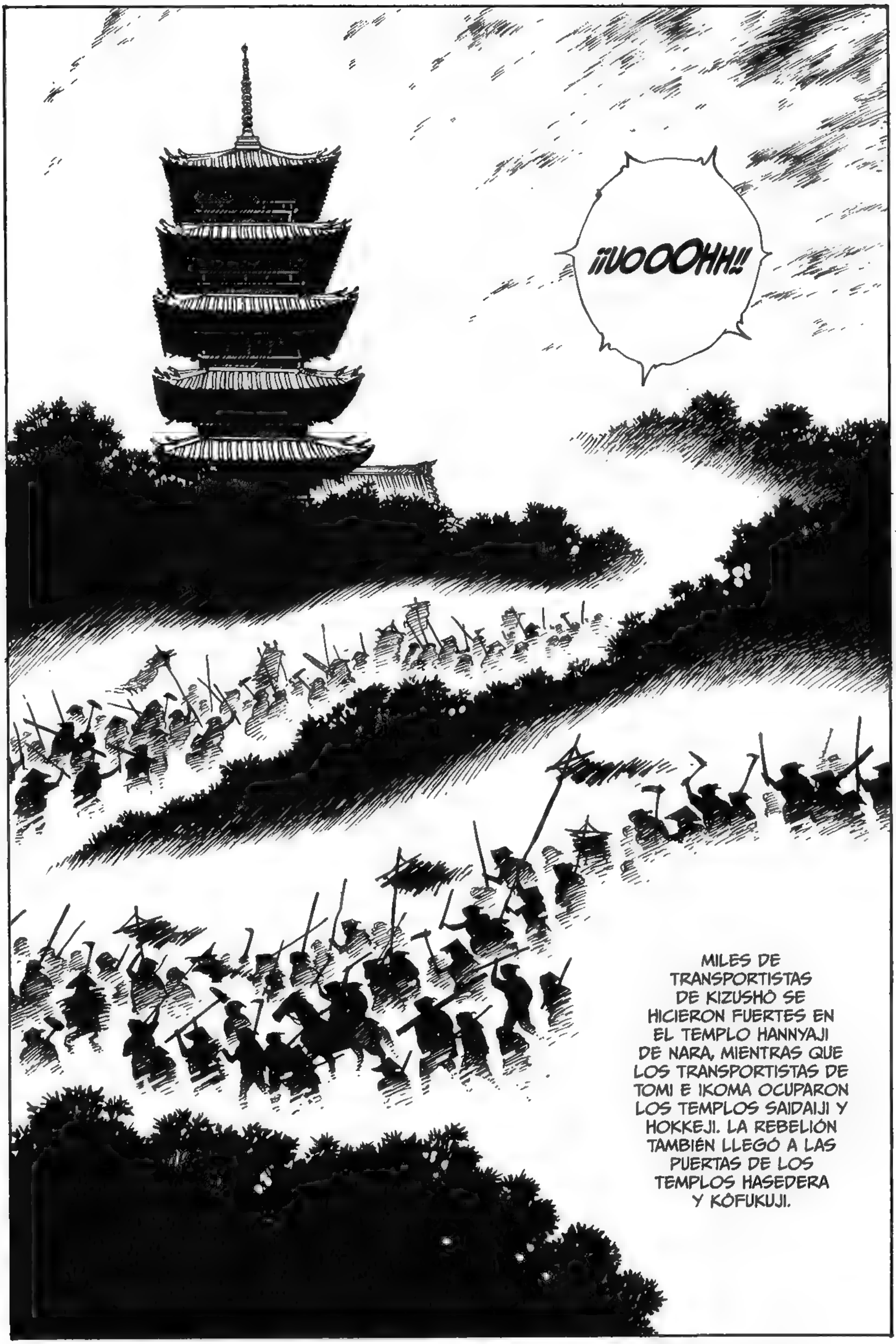
* MANSAI SANPÔ'IN (1378-1435): LÍDER DEL TEMPLO DAIGOJI (ESCUELA SHINGON) E HIJO ADOPTIVO DE YOSHIMITSU. YOSHIMITSU CONFIABA TANTO EN ÉL QUE LLEGÓ A CONTROLAR LAS POLÍTICAS NACIONALES Y ERA LLAMADO "EL CANCILLER VESTIDO DE NEGRO". FUE MONJE PERSONAL DE TRES GENERACIONES DE SHÔGUNS: YOSHIMITSU, YOSHIMOCHI Y YOSHINORI.

¡ECHAD-
LOS!
...PERO
HAN
LLEGADO
A
KIOTO...
YOSHIATSU
CHIBA
POR
FORTUNA,
HEMOS
CONSEGUIDO
DISPERSAR A
LOS CAMPE-
SINOS QUE
RODEABAN EL
TEMPLO
DAIGOJI...
¡ENDURECED
LOS
CASTIGOS!
¡TENEMOS
QUE DEMOS-
TRAR EL
PODER DEL
SHOGUNA-
TO!
¡¡ECHAD-
LOS, HE
DICHO!!
¡¡UEEEEEEEHHHHHH!!
EN
NOVIEMBRE,
LA REBELIÓN
QUE EXIGÍA
EL EDICTO
DE GRACIA
LLEGÓ HASTA
EL FEUDO
DE HARIMA
(PREFECTURA
DE HYŌGO) Y
SE EXTENDIÓ
POR TODO EL
TERRITORIO
DE KINAI
(FEUDOS DE
KIOTO Y
CERCANÍAS).

DICEN QUE LOS AMOTINADOS DE LAS REGIONES ADYACENTES SE ESTÁN AGRUPANDO PARA ATACAR KIOTO...
QU... ¿QUÉ ESTARÁ PASANDO?
EL SUELO ESTÁ TEMBLANDO...
INCLUSO ALGUNOS VASALLOS DE PROTECTORES Y SEÑORES FEUDALES HAN APROVECHADO LA REBELIÓN PARA ABANDONARSE AL PILLAJE. TAMBIÉN LOS GUERREROS DE MÁS BAJA ESTOFA SON VÍCTIMAS DEL INFIERNO DE LAS DEUDAS.
LOS LAMENTOS DE ESTOS POBRES INDIVIDUOS ACORRALADOS SON TAN FUERTES QUE HACEN TEMBLAR LAS PAREDES.
ECHO DE MENOS LA ÉPOCA DE LAS ANTIGUAS DINASTÍAS.
ES COMO UNA EPIDEMIA: AHORA, TODO EL MUNDO SE SIENTE CON DERECHO A MATAR...
VIVIMOS UNOS TIEMPOS COMPLICADOS... Y TODO POR CULPA DE LOS SAMURÁIS, QUE DOMINAN LAS ERAS GRACIAS A LAS FUERZAS ARMADAS... ¡PANDA DE BÁRBAROS!

* MAN'YŌSHŪ (COLECCIÓN DE LAS DIEZ MIL HOJAS): LA ANTOLOGÍA POÉTICA JAPONESA MÁS ANTIGUA Y APRECIADA. RECOPILA POEMAS DE LOS SIGLOS VII Y VIII DC EN VEINTE VOLÚMENES.

¡¡QUEREMOS EL EDICTO DE GRACIA!!
OOOOOHH
¡UOOOHH!
ESTO NO ES UN PAÍS NORMAL... NO HABÍA VISTO NUNCA QUE TANTOS CAMPESINOS SE ALZASEN A LA VEZ...
¡¡NOS ENFRENTAMOS A UNA REBELIÓN DE DIMENSIONES INÉDITAS!!
¡ECHADLOS DE AQUÍ!
¡PROMULGAD UNA LEY QUE PROHÍBA EXIGIR EDICTOS DE GRACIA!



* EL HANNYAJI Y EL HOKKEJI SON DE LA ESCUELA SHINGON-RISSHÛ, MIENTRAS QUE EL SAIDAIJI ES EL TEMPLO PRINCIPAL DE ESTA MISMA ESCUELA. EL HASEDERA ES DE LA ESCUELA SHINGON Y EL KÔFUKUJI, DE LA HOSSÔ.

¡DEBEMOS SEGUIR EL EJEMPLO DE LOS TRANSPORTISTAS Y CAMPESINOS DE ŌMI Y KIOTO!
¡UAAAHHH!
¡SI NO QUERÉIS MORIR DE HAMBRE, SUBLEVAOS!

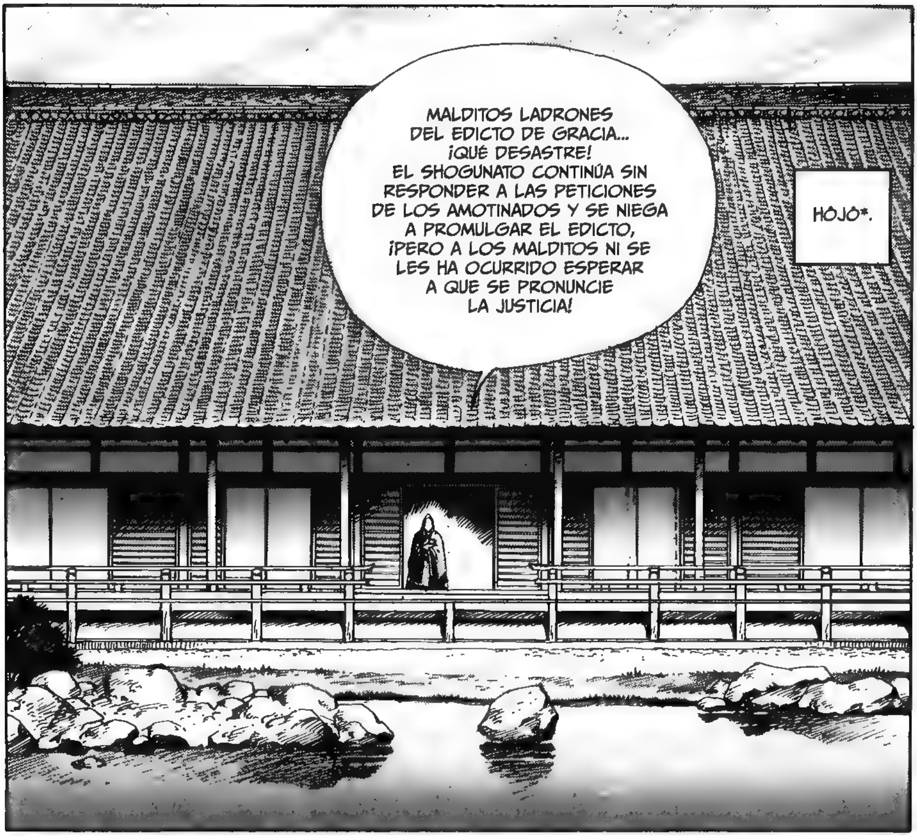
OOOOOHH
¡¡UNAMOS LAS FUERZAS!!

* SHUTO: MONJES QUE VIVÍAN EN LOS GRANDES TEMPLOS. DESDE LA SEGUNDA MITAD DEL PERIODO HEIAN (794-1192) SE LOS CONOCIÓ CON EL NOMBRE DE SÔHEI (MONJES GUERREROS).

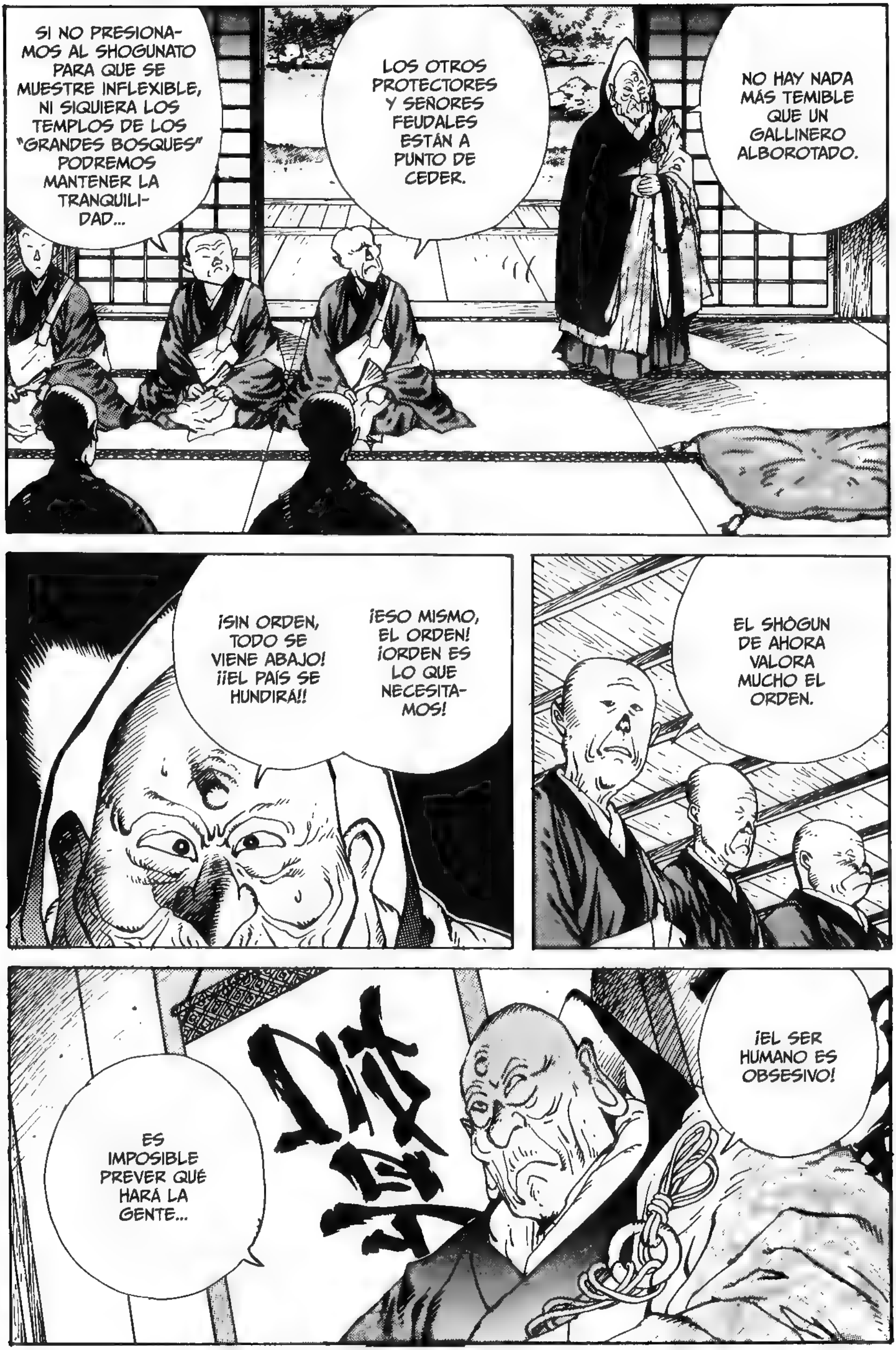
PAAF
¡HAZ DE TRIPAS CORA-ZÓN!
THUMP
¡UAGH!
¡UAAA-HHH!
TOCOTOCTOC
TOCOTOC

* SHUGYŌ: CARGO DEL MONJE QUE REALIZA LAS TAREAS PRINCIPALES DE UN TEMPLO O MONASTERIO.

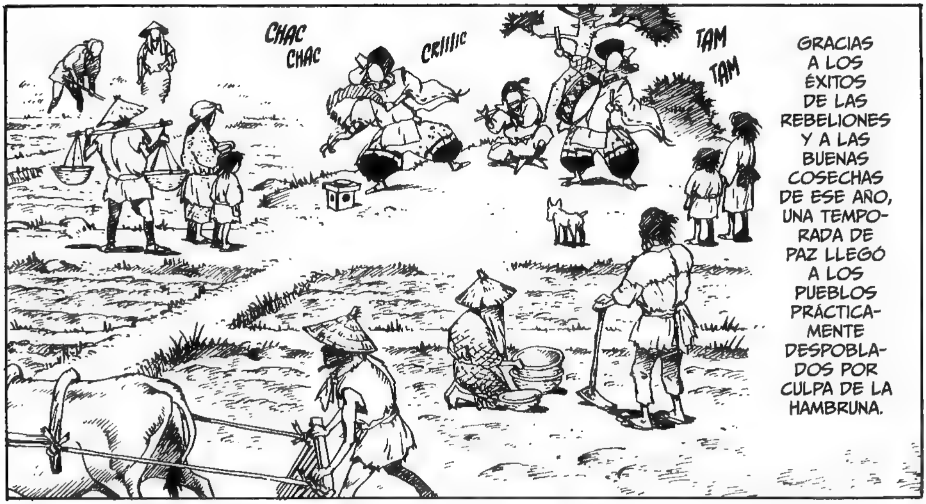
¡AHORA QUE LO PIENSO...! ¿ADÓNDE DEBE HABER IDO A PARAR EL PASTELILLO QUE ESCONDÍ AYER EN LA CAJA DE CALIGRAFÍA...?
¡ACEPTANDO LOS DONATIVOS, CONTRIBUIMOS A QUE EL PUEBLO IGNORANTE DEJE DE TENER AMBICIONES! PORQUE EL ORIGEN DE TODO SUFRIMIENTO ES LA CODICIA, EL QUERER COSAS MATERIALES EN ESTE MUNDO. ¡¡Y NO ME DIGAS QUE NO!!
¡PERO LOS TEMPLOS, POR LÁSTIMA, LES DEJAMOS DINERO PARA AYUDARLOS! ¡LOS INGRESOS SE GRAVAN SOBRE SU "AMBICIÓN", NO SOBRE EL DINERO!
QU... ¿¡QUIÉN ANDA AHÍ!?
FRUSS
MARRA-MIAUUU
¡JIAGH!
SA... ¡SAL DE AQUÍ!
P... ¡¡PUEDE QUE SEA UN AMO-TINADO!!



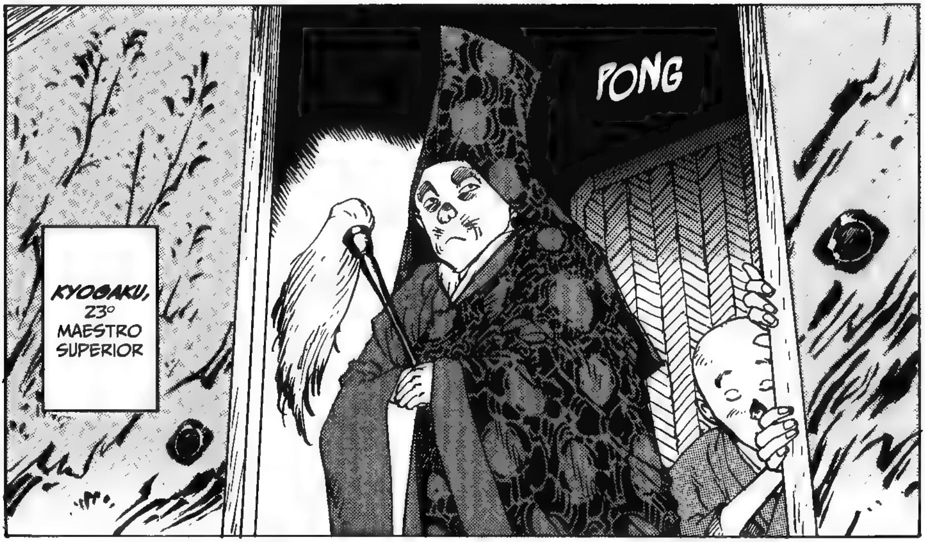
* HÔJÔ: DEPENDENCIAS DEL ABAD DE UN TEMPLO Y, POR EXTENSIÓN, DENOMINACIÓN DEL ABAD, EL CARGO E INCLUSO EL SUFIJO HONORÍFICO DE UN MAESTRO. SE LLAMA ASÍ A PARTIR DE LA HABITACIÓN DEL DEVOTO LAICO INDIO VIMALAKIRTI, QUE MEDÍA UN JÔ (APROXIMADAMENTE TRES METROS) POR CADA UNO DE LOS CUATRO LADOS (HÔ): O SEA ENTRE 9 Y 10 M2.


SI NO PRESIONAMOS AL SHOGUNATO PARA QUE SE MUESTRE INFLEXIBLE, NI SIQUIERA LOS TEMPLOS DE LOS "GRANDES BOSQUES" PODREMOS MANTENER LA TRANQUILIDAD...
LOS OTROS PROTECTORES Y SEÑORES FEUDALES ESTÁN A PUNTO DE CEDER.
NO HAY NADA MÁS TEMIBLE QUE UN GALLINERO ALBOROTADO.
¡SIN ORDEN, TODO SE VIENE ABAJO! ¡¡EL PAÍS SE HUNDIRÁ!!
¡ESO MISMO, EL ORDEN! ¡ORDEN ES LO QUE NECESITAMOS!
EL SHÔGUN DE AHORA VALORA MUCHO EL ORDEN.
ES IMPOSIBLE PREVER QUÉ HARÁ LA GENTE...
¡EL SER HUMANO ES OBSESIVO!

* EIKYÔ: EL GOBERNADOR DE KAMAKURA, MOCHIUJI ASHIKAGA, SE NEGÓ A RECONOCER LA NUEVA ERA DURANTE MÁS DE TRES AÑOS EN SEÑAL DE PROTESTA.


CHAC
CHAC
CRIIIIC
TAM
TAM
GRACIAS A LOS ÉXITOS DE LAS REBELIONES Y A LAS BUENAS COSECHAS DE ESE AÑO, UNA TEMPORADA DE PAZ LLEGÓ A LOS PUEBLOS PRÁCTICAMENTE DESPOBLADOS POR CULPA DE LA HAMBRUNA.

Templo Daitokuji


PONG
KYOGAKU, 23º MAESTRO SUPERIOR

CLAC
¿TÚ ERES SÔI YÔSO?
¡SÍ, SEÑOR! A PARTIR DE HOY, VOLVERÉ A LOS ORÍGENES EN ESTE TEMPLO.
A LOS ORÍGENES... ¿QUIERES DECIR QUE ESTÁS DISPUESTO A EMPEZAR DE NUEVO LA FORMACIÓN BODHISA-TTVA?
¡ESO MISMO! ¡QUIERO PROFUNDIZAR EN MI DEVOCIÓN BAJO VUESTRA ESTRICTA TUTELA, OH, HONORABLE ABAD KYOGAKU!
JU, JU, JU... EL MAESTRO KASÔ DECIDIÓ DEJAR DE VIVIR AQUÍ, EN EL TEMPLO PRINCIPAL, DESDE QUE LO NOMBRARON 22.º MAESTRO SUPERIOR... PERO VEO QUE TÚ TIENES UNAS IDEAS MUY DISTINTAS, YÔSO.
BUENO, PARA ADMINISTRAR UN TEMPLO SE NECESITAN PERSONAS Y DINERO. CON UN MAESTRO COMO KASÔ NO ÉRAMOS SOLO NOSOTROS, SINO TAMBIÉN LOS FIELES AFILIADOS AL TEM-PLO QUIÉNES NO SABÍAMOS CÓMO TOMÁRNOSLO... JO, JO, JO...

* N DEL T: LOS AMANOJAKU SON UNOS DIABLILLOS EXTREMADAMENTE RETORCIDOS Y MALOS. EN LAS REPRESENTACIONES DEL DIOS BISHAMONTEN (VAISRAVANA), UNO DE LOS CUATRO PROTECTORES PRINCIPALES DEL BUDISMO, SUELEN APARECER APLASTADOS DEBAJO DE LOS PIES DE LA IMAGEN.

* N DEL T: VER PÁG. 222 DEL VOLUMEN 1.

¡ME ENCARGO DE LIMPIARLO!
¡YO QUE VENGO CADA MAÑANA A HACERLE OFRENDAS Y A REZAR! ¡INCLUSO ME ABSTENGO DE BEBER ALCOHOL!
¿¡UN ROSARIO!? ¿¡ERES UN BONZO!? ¿¡UN SERVIDOR DEL BUDA!? ¡IRÁS AL INFIERNO!
TC
JE, JE.
NO, ¡COMO UN BUDA!
CARAY, ¿OS ABSTENÉIS DE BEBER? SOIS MUY DIGNO, ¡COMO UN MONJE!
QU... QU... ¿¡QUÉ HAS DICHO...!?
¿¡CÓMO!?
RISK RISK
PERO ESTÁIS TAN ENTUMECIDO COMO ESTA ESTATUA DE PIEDRA.

¡EL MUNDO ESTÁ LLENO DE TIPOS QUE COMEN, CAGAN, DUERMEN, SE DESPIERTAN Y LUEGO SIMPLEMENTE LA PALMAN!
JA, JA, JA, JA...
¿QUÉ DICE?
¡¡ESTÁS COMO UNA CABRA, MONJE IDIOTA!!
¿¡QUÉ ESTÁS LADRAN-DO!?
¡VETE A LA MIERDA, LOCO!

* MUERE EL PROTECTOR MOCHIMOTO HOSOKAWA, A LOS 31 AÑOS.

VAN DICIENDO QUE DEBEMOS DESHACERNOS DE LOS DESEOS Y LAS AMBICIONES...
...PERO LUEGO LAS RECOGEN...
¡¡...LOS MONJES DE LOS TEMPLOS, HOMBRE!!
¡UH!
ZAS
PUES AHORA QUE LO PIENSO... NO VA TAN DESENCAMINADO, NO... JE, JE, JE...
HU, HU...
PE... ¿PERO QUÉ DICE...?
JA, JA, JA, JA, JA...

AÑO 2 DE EIKYÔ (1430) EN ESA ÉPOCA, ZEAMI Y SU HIJO MOTOMASA ERAN INVITADOS A MENUDO AL PALACIO DE SENTÔ DEL EMPERADOR PADRE GOKOMATSU PARA REPRESENTAR SU ARTE. SIN EMBARGO, POR PETICIÓN EXPRESA DEL SHÔGUN YOSHINORI AL EMPERADOR PADRE, SE LES PROHIBIÓ EL ACCESO A LOS DOS Y SOLO ON'AMI PUDO GOZAR DEL PRIVILEGIO.
TAMBIÉN ON'AMI, SOLO, SE ENCARGÓ DE LA REPRESENTACIÓN NOCTURNA DE NÔ QUE TRADICIONALMENTE SE CELEBRABA CADA FEBRERO EN EL TEMPLO KÔFUKUJI.
EN ABRIL, LOS CARGOS DE GAKUTÔSHIKI DEL TEMPLO GODAIJI Y DEL SANTUARIO KIYOTAKIGÛ PASARON A MANOS DE ON'AMI POR RECOMENDACIÓN DEL SHÔGUN YOSHINORI.
¡YOOP!
TAMP
¡APARTAOS, ANCIANOS!
¡APARTAOS, IMPOTENTES!
TAMP
¡EN EL ESCENARIO QUE ES ESTE MUNDO, HA LLEGADO LA ERA DE ON'AMI!
TAMP
TAMP

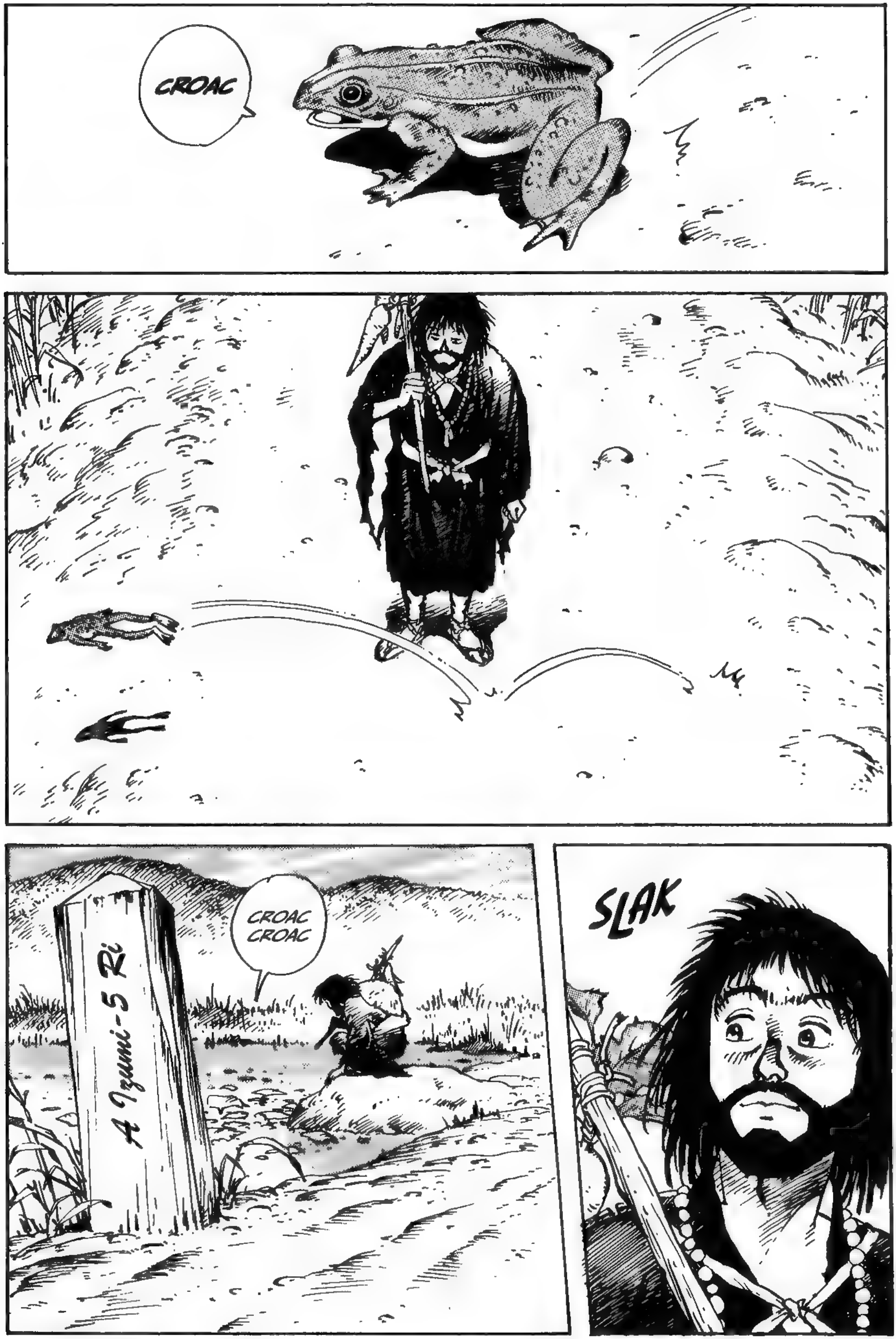
JUSTO CUANDO EMPEZÁBAMOS A VER LA LUZ, OH, PADRE, LOS CAPRICHOS DEL HONORABLE YOSHINORI HAN FAVORECIDO A ON'AMI...
ADEMÁS, PROBABLEMENTE POR TEMOR A IMPORTUNAR AL SHŌGUN, NADIE SOLICITA NUESTRO ARTE... NO PUEDO EVITAR PREGUNTARME SI EL SHŌGUN NOS TIENE ALGÚN TIPO DE MANÍA...
ON'AMI ES VULGAR...

¡OLVÍDALO, MOTOMASA! AHORA QUISIERA TRANSMITIRTE EL SECRETO MÁS GRANDE DE NUESTRO ARTE.
¡ESCRIBIREMOS UNA OBRA JUNTOS!
EL TORRENTE ESCARLATA DE MI SANGRE ESTÁ EN TU INTERIOR.
UN TORRENTE QUE FLUYE DESDE EL ABUELO AL HIJO, PASANDO POR EL PADRE.
Y ESTO QUE TE DIGO NO NOS PERTENECE NI A TU ABUELO, NI A MÍ, NI SIQUIERA A TI. ES ALGO QUE MANÓ INCLUSO ANTES DE LOS ALBORES DEL MUNDO Y QUE CONTINUARÁ FLUYENDO EN EL FUTURO.
¡¡DEBES SENTIR EL CHORRO ESCAR-LATA!!

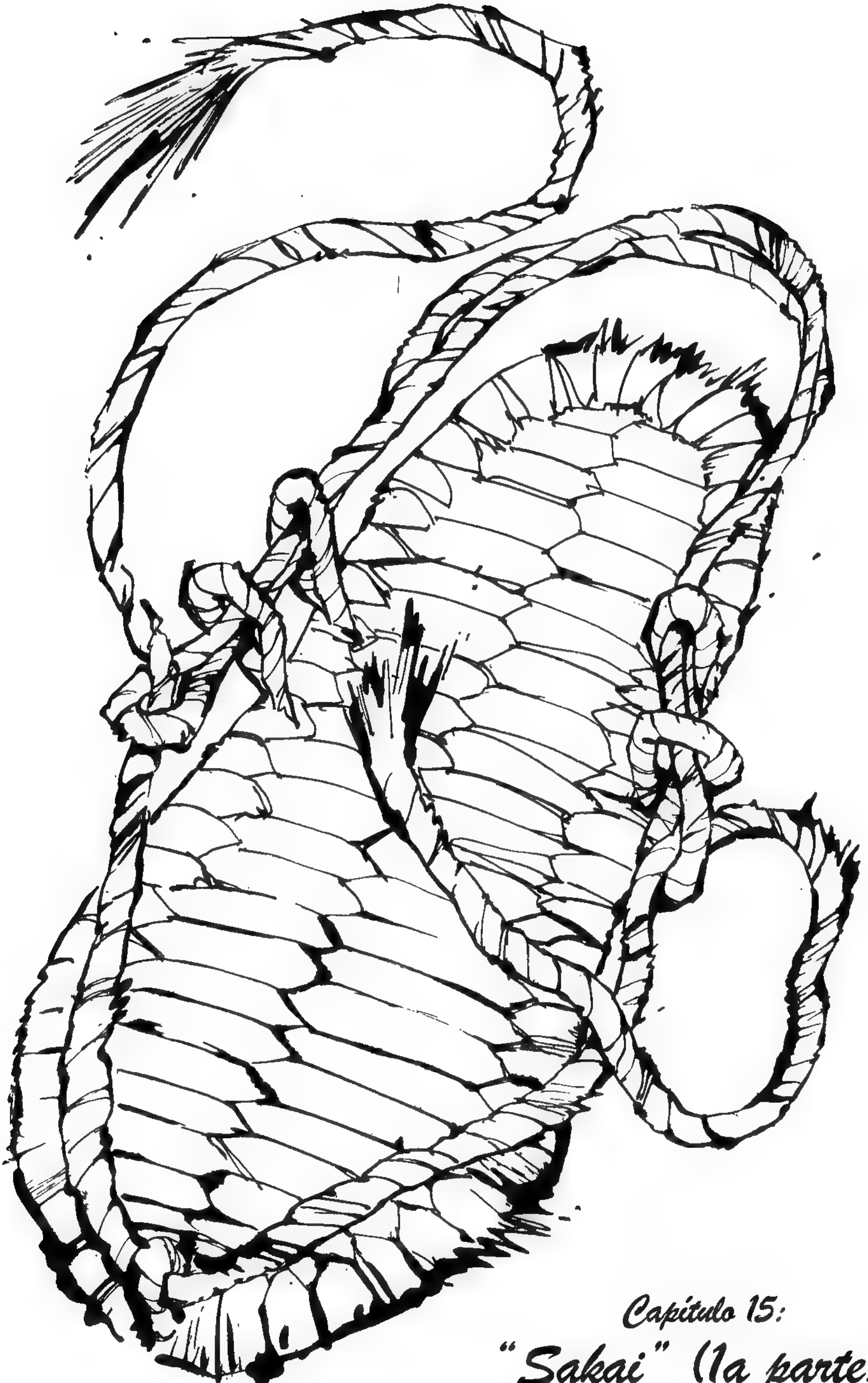
¡¡SIÉN-
TELO!!
¡¡TÚ Y YO, JUNTOS, IREMOS MÁS ALLÁ DEL "TIEMPO"!!

¡PADRE! ¡NOTO MI PECHO AGITARSE! ¡¡NO PUEDO EVITAR TEMBLAR DE MIEDO!!
¡¡RESISTE, MOTOMASA!!
¡PERO, ¿QUÉ VEREMOS MÁS ALLÁ DEL "TIEMPO"?! ¿QUÉ ES LO QUE HAY!?

¡LO DESCONOZCO! ¡PERO ZEAMI, AL FIN HE LOGRADO LLEGAR HASTA AQUÍ Y AHORA NO PUEDO HACER MÁS QUE SEGUIR ADELANTE! MOTOMASA, ¿NO TE HABRÁS ACOBARDADO!?
P... ¡¡PADRE!!

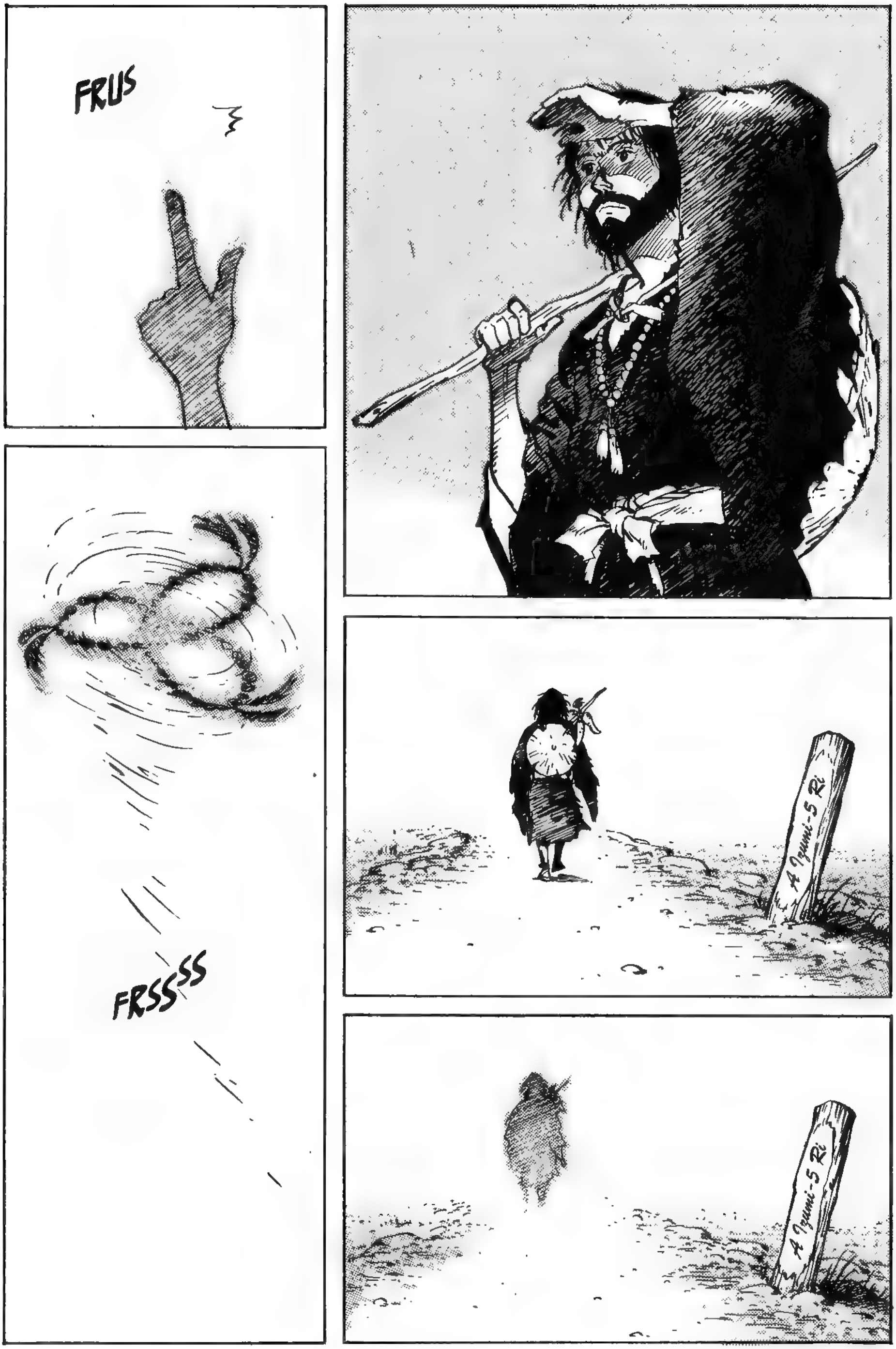


Capítulo 14-Fin



Capítulo 15:
"Sakai" (1a parte)

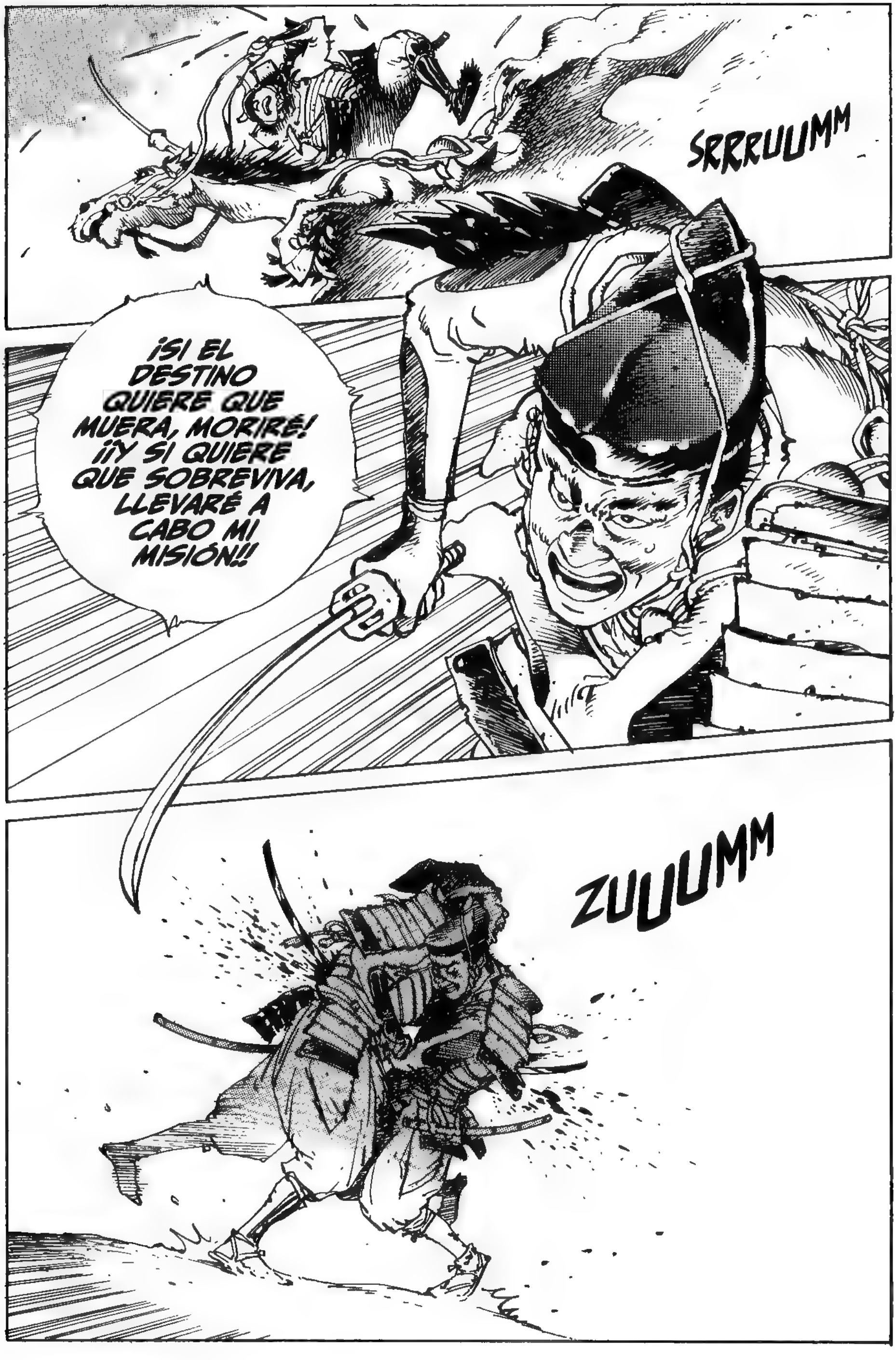
¿QUÉ ES EL ESPÍRITU?
EL SONIDO DE LA BRISA ENTRE LOS PINOS DE UNA PINTURA SUMIE.


FRUS
FRSSSS
A Izumi-5 Ri
A Izumi-5 Ri

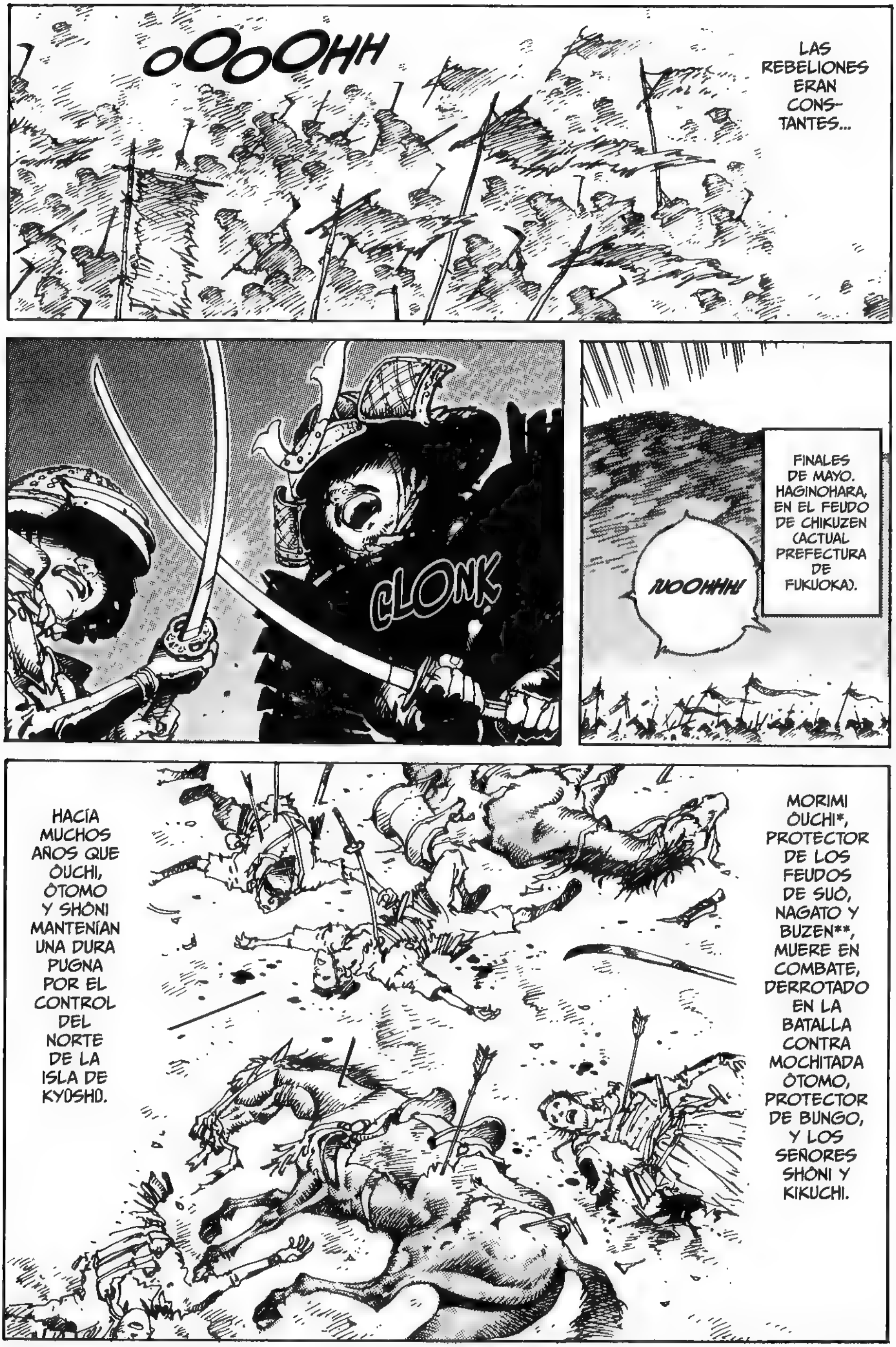
GRAN BODHISATTVA HACHIMAN: AUNQUE HACHIMAN ES UN DIOS SINTOÍSTA, EL FENÓMENO DE FUSIÓN DE LAS DOCTRINAS BUDISTA Y SINTOÍSTA QUE HUBO DURANTE EL PERIODO NARA (710-784) PROVOCÓ QUE SE OTORGARA EL TÍTULO BUDISTA DE "BODHISATTVA" (BOSATSU) A LOS DIOSES SINTOÍSTAS. YOSHINORI FUE ELEGIDO EL SEXTO SHŌGUN GRACIAS A UN "SORTEO" LLEVADO A CABO ANTE EL SANTUARIO SINTOÍSTA DE IWASHIMIZU HACHIMANGŪ.

* HÔKÔSHU (LITERALMENTE "MASAS SERVIDORAS PÚBLICAS"): ERAN FORMADOS POR MIEMBROS VULGARES (RAMIFICACIONES FAMILIARES E HIJOS DE CONCUBINAS) DEL CLAN ASHIKAGA Y DE LOS PROTECTORES, Y TAMBIÉN POR PAISANOS (KOKUJIN) PODEROSOS. EXISTÍAN DESDE LA ÉPOCA DE YOSHIMITSU, PERO ADQUIRIERON UN ESTATUS OFICIAL CON YOSHINORI. SE ENCARGABAN DE ADMINISTRAR LOS LLAMADOS "GORYÔSHO" (LUGARES QUE PAGAN): TERRENOS DOMINADOS DIRECTAMENTE POR EL SHÔGUN QUE ESTABAN DISEMINADOS ENTRE LOS DIFERENTES FEUDOS. LOS DERECHOS ESPECIALES QUE TENÍAN DENTRO DE ESTOS TERRENOS, POR EJEMPLO EL DE "PROHIBICIÓN DE ENTRADA A LOS PROTECTORES", LES PERMITÍA MANTENER CONTROLADOS A LOS PROTECTORADOS.

** DETRACTORES DE MOCHIUJI: EN JUNIO DEL AÑO INAUGURAL DE EIKYÔ, MOCHIUJI ATACÓ EL FEUDO DE MUTSU, UJITOMO YÛKI DE SHIRAKAWA, UJISUKE NASU DEL FEUDO DE SHIMOTSUKE Y OTROS.


SRRRUUMM
¡SI EL DESTINO QUIERE QUE MUERA, MORIRÉ! ¡¡Y SI QUIERE QUE SOBREVIVA, LLEVARÉ A CABO MI MISIÓN!!
ZUUUMM

SPLAF
¡¡UAAGGGHH!!
NA... NAMU...
TAM
TAM
CHAC
PAOF

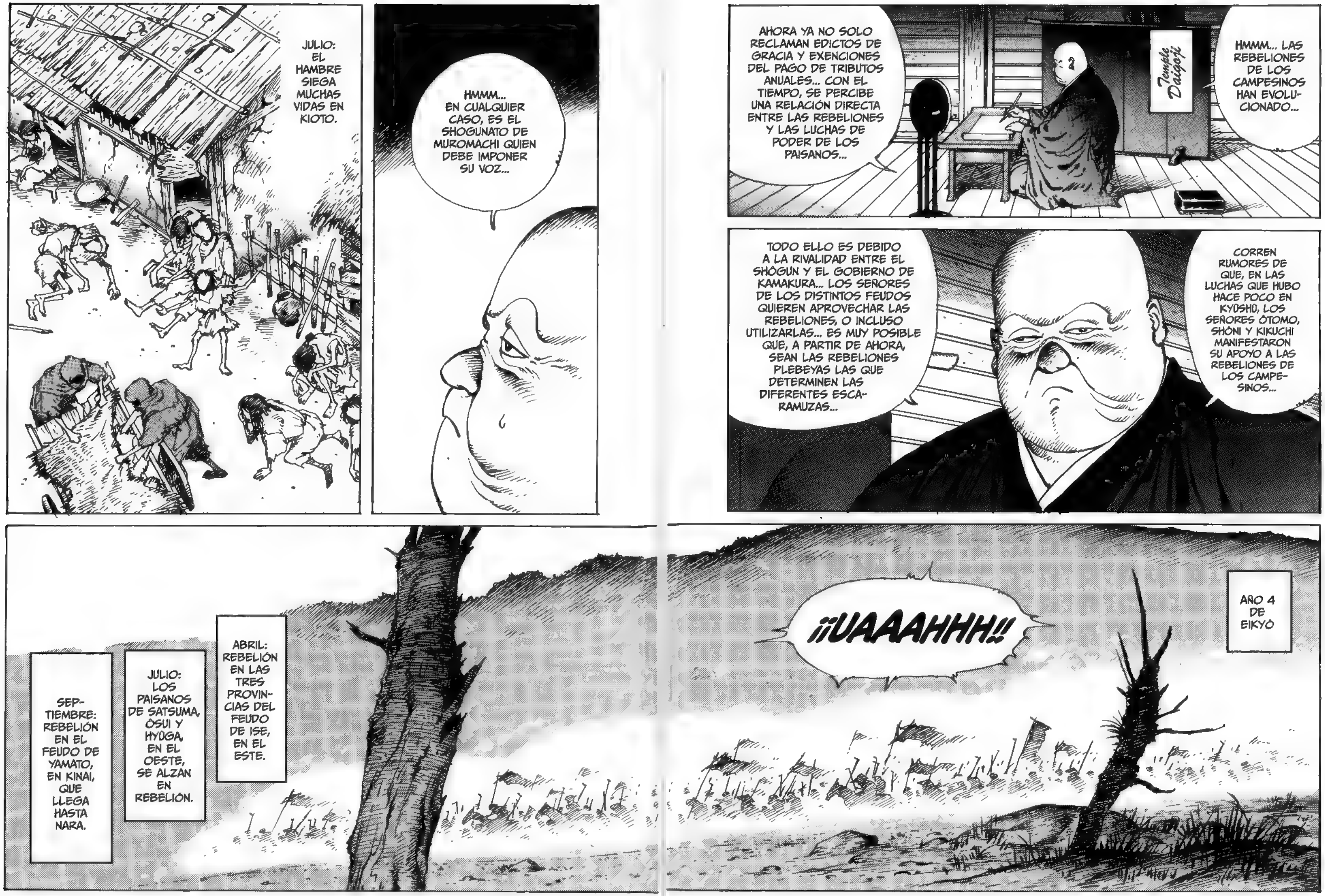


* MORIMI ÔUCHI ERA EL HERMANO MENOR DE YOSHIHIRO ÔUCHI (QUE MURIÓ EN LA REBELIÓN DE ÔEI). TRAS LA MUERTE DE YOSHIHIRO, MORIMI CONSIGUIÓ RECUPERAR EL CONTROL SOBRE ESTAS TIERRAS EN EL AÑO 32 DE ÔEI, TRAS AYUDAR AL SHOGUNATO A ESTABLECER UN SISTEMA DE VIGILANCIA EN KYÛSHÛ, CON EL FIN DE CONTROLAR EL PODER DE PROTECTORES COMO ÔTOMO Y SHÔNI.

** SUÔ Y NAGATO: ACTUAL PREFECTURA DE YAMAGUCHI; BUZEN: FUKUOKA Y ÔITA; BUNGO: ÔITA.

** PAISANOS (KOKUJIN): GUERREROS NATIVOS DE UN TERRITORIO (SEÑORES FEUDALES QUE VIVIAN EN SU PROPIO TERRITORIO) Y QUE ERAN NOMBRADOS POR EL SHOGUNATO. ESTA PALABRA SE USABA EN CONTRAPOSICIÓN AL CONCEPTO DE PROTECTORES (SEÑORES FEUDALES) QUE LLEGABAN DE OTROS PARAJES.

* ADMINISTRADOR: EL CARGO DE ADMINISTRADOR (KANREI) ERA ROTATORIO ENTRE HOSOKAWA, SHIBA Y HATAKEYAMA. SHIBA RECIBIÓ EL TÍTULO DE PROTECTOR DE MANOS DE HATAKEYAMA EN AGOSTO DEL AÑO INAUGURAL DE EIKYÔ (1429).


HMMM... LAS REBELIONES DE LOS CAMPESINOS HAN EVOLUCIONADO...
Templo Daigoji
AHORA YA NO SOLO RECLAMAN EDICTOS DE GRACIA Y EXENCIONES DEL PAGO DE TRIBUTOS ANUALES... CON EL TIEMPO, SE PERCIBE UNA RELACIÓN DIRECTA ENTRE LAS REBELIONES Y LAS LUCHAS DE PODER DE LOS PAISANOS...
CORREN RUMORES DE QUE, EN LAS LUCHAS QUE HUBO HACE POCO EN KYŪSHŪ, LOS SEÑORES ŌTOMO, SHŌNI Y KIKUCHI MANIFESTARON SU APOYO A LAS REBELIONES DE LOS CAMPESINOS...
TODO ELLO ES DEBIDO A LA RIVALIDAD ENTRE EL SHŌGUN Y EL GOBIERNO DE KAMAKURA... LOS SEÑORES DE LOS DISTINTOS FEUDOS QUIEREN APROVECHAR LAS REBELIONES, O INCLUSO UTILIZARLAS... ES MUY POSIBLE QUE, A PARTIR DE AHORA, SEAN LAS REBELIONES PLEBEYAS LAS QUE DETERMINEN LAS DIFERENTES ESCARAMUZAS...
HMMM... EN CUALQUIER CASO, ES EL SHOGUNATO DE MUROMACHI QUIEN DEBE IMPONER SU VOZ...
JULIO: EL HAMBRE SIEGA MUCHAS VIDAS EN KIOTO.
AÑO 4 DE EIKYŌ
¡¡UAAAHHH!!
ABRIL: REBELIÓN EN LAS TRES PROVINCIAS DEL FEUDO DE ISE, EN EL ESTE.
JULIO: LOS PAISANOS DE SATSUMA, ŌSUI Y HYŪGA, EN EL OESTE, SE ALZAN EN REBELIÓN.
SEPTIEMBRE: REBELIÓN EN EL FEUDO DE YAMATO, EN KINAI, QUE LLEGA HASTA NARA.

SAKAI, EN IZUMI (ACTUAL PREFECTURA DE OSAKA).

¡YEEEEEY! ¡¡HA LLEGADO UN BARCO!!
¡TENEMOS QUE DESCARGARLO!
¿SON REFUGIADOS DE YAMATO?
CUANDO ESTALLARON LAS REBELIONES DE KIOTO Y DE ÔMI, TAMBIÉN LLEGARON BASTANTES...
Y AHORA QUE SE HA REANUDADO EL COMERCIO CON LOS MING, LAS MERCANCÍAS LLEGAN A SAKAI DESDE EL PUERTO DE HYÔGO Y, DESDE AQUÍ, SE TRANSPORTAN A LA CAPITAL. ¡NO NOS FALTA TRABAJO!
ESTA ES UNA CIUDAD DE COMERCIANTES.
¡CUANTA MÁS GENTE HAYA, MEJOR IRÁ EL NEGOCIO!
GUAU GUAU

ESTO ESTÁ MÁS ANIMADO QUE KIOTO...
¡TENEMOS TELAS DEL CON-TINENTE!
¡MIRAD QUÉ TRAIGO! ¡COM-PRAD!
BLA BLA
HMMM
UPS...
¡¡YEE!!!

¡TENGO ALMEJAS Y PESCADO FRESQUÍSIMOS! ¡MIRAD, MIRAD!
¿ALGUIEN NECESITA SAL?
¡OBJETOS DE IMPORTACIÓN!
JU, JU, JU.
OH, ¡PERO SI SOIS UN MONJE! CREÍA QUE ERAIS UN REFUGIADO...
¿USTED TAMBIÉN HA TENIDO QUE HUIR?
¡AH!
¡SEÑOR IKKYU! ¡SEÑOR IKKYU!
TEK TEK TEK
OH, HEITA.
ARF, AGH... ¿CUÁNDO HABÉIS REGRESADO? HACÍA MUCHOS DÍAS QUE NO OS VEÍA. ¿ADÓNDE HABÉIS IDO ESTA VEZ?

¿VOLVERÉIS A ECHAR UNA MANO AL ABUELO CON LAS ALPARGATAS WARAJI?
¡PUES CLARO! ¡¡EL LAGO BIWA ES ENORME, PERO EL MAR TODAVÍA LO ES MÁS!!
JA, JA, JA... YA TENÍA GANAS DE VOLVER A VER EL MAR. AQUÍ SE RESPIRA LA BRISA MARINA.
¡HOY, DE MANERA EXCEPCIONAL, HE DECIDIDO COMPARTIRLOS CON EL PUEBLO DE SAKAI! ¡SOLO PIDO LA VOLUNTAD!
FLAP
¡ESTOS TALISMANES HAN RECIBIDO MI PODER Y HARÁN DESAPARECER CUALQUIER ENFERMEDAD DE INMEDIATO!
¡¡MI PODER DHÁRMICO ME PERMITE HACER LLOVER O AHUYENTAR LAS NUBES CUANDO QUIERO!!
¡OOOH! ES INCREÍBLE...

¡OYE, TÚ! POR EL SOMBRERO QUE USAS Y LOS HÁBITOS DESHILACHADOS QUE LLEVAS, SUPONGO QUE ERES UN UNSUI, UN MONJE ITINERANTE. ¿¡QUÉ TE HACE TANTA GRACIA, SI SE PUEDE SABER!?
JUAAA, JA, JA, JA, JA...
QU... ¿¡QUÉ HAS DICHO!?
HOMBRE, ENTIENDO QUE, SIENDO UN PEREGRINO YAMABUSHI, QUIERAS HACER SONAR LA CARACOLA QUE LLEVAS, PERO DE AQUÍ A HACER SONAR ESAS MENTIRAS HAY UN BUEN TRECHO.
¡¡ESTO ES INTOLERABLE!!

¡HOP!
¡¡UOOHH!!
SLUSSH
CLAC
¿¡QUIÉN TE HAS CREÍDO QUE SOY YO!?
TOK
¡¡ME LLAMO NINKAI DAIRINBÔ, DEL MONASTERIO FUDÔ'IN DE KAMAKURA, Y SOY UN ASCETA SHUGENJA ENCARGADO DE PROTEGER A TARÔBÔ SENJÔSAN, DEL FEUDO DE KII!! ¿¡Y TÚ, A QUÉ ESCUELA PERTENECES!?
PU... PUES A LA ESCUELA ZEN, SUPONGO...

* PODERES ESPECIALES (KITOKU): CAPACIDAD DE PERCIBIR EL MISTERIOSO PODER DE LOS DIOSES Y LOS BUDAS GRACIAS A LA ORACIÓN Y A LA FE.

* ABIRA...: CONJURO DEDICADO AL BUDA DAINICHI (MAHAVAIROCANA). EL HECHO DE RECITARLO HACE POSIBLE CUALQUIER DESEO.

GRRR...
VEN, MAJO, VEN.
FRUS FRUS
FLAP
CLAP
JUA, JA, JA, JA, JA...
CLAP CLAP CLAP
HAFF HAFF
MA... ¡MALDITO UNSUI PORDIOSERO! ¡¡ME HAS HUMILLADO!!

* N DEL T: "MU" ES EL CONCEPTO ZEN DE LA NADA.

* N DEL T: UN KAN EQUIVALÍA A MIL MONEDAS DE BRONCE MON.

EL ZAZEN ES POPULAR ENTRE LAS CLASES SAMURÁI...
...PERO AHORA, CADA VEZ HAY MÁS COMERCIANTES EN SAKAI QUE LO PRACTICAN, VENERABLE.
EL ZEN ES LA PRÁCTICA MÁS REFINADA. HM.
IZUMI-YA, TIENES EL "SELLO DE CERTIFICACIÓN" MUY CERCA.
GR... GRACIAS... LA PRÓXIMA VEZ CELEBRARÉ UNA REUNIÓN DE TÉ... JE JE, JE...
TOK TOK
¡Y ARRIBAAA!
¡JIAAAH! ¡MONEDAS! ¡SON MONEDAS!
BLAM
¡SIEMPRE ES GRATO VEROS, JOVEN PATRÓN DE LA NOTO-YA!
¡HOY TENGO MUCHAS GANAS DE FIESTA, COLEGAS!

¡¡AAAUUU!!
¡YO!! ¡YO!!
¡YOOOO!!
DONG
FRUS FRUS FRUS
DONG
JA, JA, JA, JA...
¡JI, JI, JI!
¡TRAED MÁS SAKE! ¡QUE NO FALTE!
¡¡¡IKKYU ESTÁ AQUÍ!!!
¿HM?
VAYA, VAYA, IKKYU...
¡ABUEELO, ABUELO!
TROMP
TROMP

¡LA CENA ESTÁ SERVIDA! ¡AY, CÓMO QUEMA...!
SÍ, ¡UN DÍA EX-CELEN-TE!
¿CÓMO VAMOS, ABUE-LO?
ESTOS ÚLTIMOS TRES DÍAS SOLO HE COMIDO UN LAMPAZO QUE ME DIO UN CAMPESINO.
SUUURP
HMMM. ¡DELI-CIOSO!
ES POTAJE DE CEBADA Y VERDURAS. PERO CLARO, CONTINUAMOS SIN TENER ARROZ.
QUE HOY, GRACIAS A VUESTRA AYUDA, EL TRABAJO HA IDO MUY BIEN, IKKYŪ... ¡JO, JO...!
¡PUES A COMER A GUSTO, HOMBRE!

* KOKU: UN KOKU EQUIVALE A UN VOLUMEN DE POCO MÁS DE 180 LITROS. LA MAGNITUD DE UN TERRITORIO SE MESURABA SEGÚN LA CANTIDAD DE ARROZ QUE PRODUCÍA.

** N DEL T: PASTELILLO DE PASTA DE ARROZ CON MERMELADA DE JUDÍAS DULCES.

* N DEL T: ESTÁ DESCRIBIENDO PRÁCTICAS DE VARIAS ESCUELAS BUDISTAS E INCLUSO DE LA RELIGIÓN SINTOÍSTA. NORMALMENTE, CADA CUAL ELEGÍA UNA RELIGIÓN O ESCUELA Y PRACTICABA LAS ENSEÑANZAS CONCRETAS DE ESA RELIGIÓN, PERO ESTE HOMBRE, POR LO VISTO, LAS HACE TODAS (Y NINGUNA) A LA VEZ.

HMMM... CARAY, ME SIENTO BASTANTE SATISFE-CHO...
ANKORO-MOCHI, ANKORO-MOCHI, HARAAAA, ANKORO-MOCHI, HARAAA, ANKORO-MOCHI, BOJI SOWAKA!
PUES ESTOS CARACTERES QUE NO SABÉIS, LOS LEÉIS ASÍ; "ANKORO-MOCHI".
¡¡LOS SAMURÁIS SON MÁS FUERTES!!
¡YO SOY SAMU-RÁI!
¡¡Y TÚ UN CAMPE-SINO!!
¡SÍ, PERO LAS REBELIONES DE LOS CAMPESINOS SON IMPA-RABLES!
¡UEEEHHH! ¡LUCHEMOS, LUCHE-MOS!
¡UNA REBE-LIÓN!
¡YEEAA-AHHH!

¿NO TE GUSTA HACER ALPARGATAS?
YO QUIERO SER SAMURÁI...
¡PERO SER SAMURÁI ES MUCHO MEJOR! ¡YO QUIERO SER EL MEJOR DEL TERRITORIO PARA PODER MANDAR SOBRE UN MONTÓN DE CRIADOS Y SIRVIENTES!
FRS
TAMPOCO ES ESO...
¿QUIERES SER JEFE...?
FRSSSS
EMPEZARÉ COMO SOLDADO DE INFANTERÍA, REALIZARÉ GRANDES GESTAS EN EL CAMPO DE BATALLA Y ENTONCES ME NOMBRARÁN VASALLO...
SER CRIADO NO ES NADA DIVERTIDO...
SÍ, PERO NO DE BANDIDOS.

LOS SAMURÁIS SIRVEN A SUS SEÑORES, DEL MISMO MODO QUE LOS MONJES SERVÍS A BUDA.
PODRÍAS SER JEFE DESDE BUEN PRINCIPIO, ¿NO?
¡HOMBRE, ESO NO PUEDE SER!
CHAAAAFFF
OS HE PILLADO, ¿A QUE SÍ?
TAP
¡VOS, SEÑOR IKKYO, SOIS UN SIRVIENTE DE BUDA!
JUA, JA, JA, JA, JA...
?
EN EL MUNDO DE LOS BUDAS NO HAY SIR-VIENTES... ¡SOLO JEFES!
TAP
TAP
TAP
¡HEITA!
SRRRP

LAS NUBES SON NUBES; EL MAR, MAR; LAS MONTAÑAS, MONTAÑAS; LOS ÁRBOLES, ÁRBOLES...
HE AQUÍ LOS BUDAS.
NO ENTIENDO NADA...
JUA, JA, JA, JA, JA...
PERO CLARO, HABLAR DE JEFES SIN QUE HAYA SIRVIENTES ES UN TANTO EXTRAÑO.
CARAY, SI TODOS SON JEFES, ¿NO HAY PELEAS TODO EL RATO...?
¿HM?
¡ESA ESTOLA ANDRA-JOSA...!

¡EEEEI! ¡EEEEIII!
SO... ¿¡SÔGEN!?
¡SÍ LO SOIS! ¡HOLA, SEÑOR IKKYÛ! SOY YO, ¿¡SABÉIS QUIÉN SOY!?
PUFF
¡HALA!
AUNQUE ME FUI DE ALLÍ HACE TIEMPO, JA, JA, JA, JA, JA...
PUES SÍ, ¡SOY SÔGEN NANKÔ, DEL SHÔKOKUJI!
JUA, JA, JA, JA... ¡SÍ SEÑOR! ¡VAYA, MENUDA BARBA LLEVÁIS!

¿CUÁNDO NOS CONOCIMOS, SEÑOR IKKYŪ...? DURANTE LA ERA SHŌCHŌ, CREO RECORDAR...
PAAF
PAAF
CREO QUE FUE... CUANDO VOLVÍA DE UNA REUNIÓN EN UN TEMPLO SUBORDINADO... SÍ, HACÍA UNA TARDE PRECIOSA...
TENÍA GANAS DE COMPONER UN POEMA Y FUI A LA ORILLA DEL RÍO, BUSCANDO UNA BUENA VISTA...
ENTONCES, VI A UN MENDICANTE CON UN ROSARIO AL CUELLO QUE SALÍA DE LA CABAÑA DE UNA MUJER DE VIDA ALEGRE.

LO SEGUÍ HASTA QUE LO VI BEBIENDO SAKE...
PRONTO TUVIMOS LA LUNA ENCIMA.
Y, CASI SIN DARME CUENTA, ACABAMOS BEBIENDO JUNTOS.
JUAAA, JA, JA, JA...
PAAF PAAF
¡PERO SÍ RECUERDO LO QUE DECIDÍ HACER EN ESE MOMENTO!
YA NO ME ACUERDO SOBRE QUÉ CHARLAMOS...
...
¡¡QUIERO SER VUESTRO DISCÍPULO, MAESTRO IKKYO!!
ZAS
¡OS HE ESTADO BUSCANDO TODOS ESTOS AÑOS!

* SHUSO: RESPONSABLE DE UN GRUPO DE MONJES EN EDAD DE FORMACIÓN. TAMBIÉN SE ENCARGA DE PRONUNCIAR SERMONES COMO SUSTITUTO DEL SUPERIOR.

¿¿QUÉ DEMONIOS ESPERAN PROTEGER CON LAS ESPADAS!? ¿¿QUIZÁ EL DINERO Y LOS BIENES QUE HAN ACUMULADO HACIENDO DE USUREROS!? ¡MONJES ASQUEROSOS! ¡¡ESTOY TAN HARTO, QUE NO QUIERO NI HABLAR SOBRE ELLO!!
¡EN EL SHÔKOKUJI YA NO SE ENSEÑA EL CAMINO DE BUDA!
HACE TIEMPO, EL SHOGUNATO ORGANIZÓ UNA REDADA PARA BUSCAR ESPADAS Y DETUVIERON A ALGUNOS MONJES. LES CONDENARON AL EXILIO PERO, AUN ASÍ, EN LOS TEMPLOS CONTINÚAN ACUMULÁNDOSE ESPADAS Y LANZAS.
¿QUÉ QUIEREN? ¿¡BURLARSE DE LOS MONJES GUERREROS DEL SANMON (HIEIZAN)!?
¿LES HARÁ BIEN, BEBER TANTO, A ESTOS DOS...?
SLAM
¡¡SE LLENAN LA BOCA DE PRECEPTOS, PERO POR DENTRO ESTÁN PODRIDOS!!

¡MIRA, ESTÁ AHÍ!
FRUS
FRUS
PERO NO IMPORTA. TU CASA ES DEMASIADO PEQUEÑA PARA CUATRO PERSONAS.
CLAC
PAAF
PAAF
BUF, QUÉ CASA TAN DETERIORADA. SE VE DE LEJOS QUE ESTÁ ABANDONADA.
VENGA, QUE LA BAUTIZAMOS.
¡NOS QUEDAREMOS AQUÍ, SEÑOR IKKYO!

* LITERALMENTE: "ERMITA DONDE SE REÚNEN LAS NUBES".

Capítulo 15-Fin

Capítulo 16:
"Sakai" (2a parte)

¡YEEEII!
¡A CINCO MON EL PAR! ¡¡WARAJI A CINCO MON EL PAR!!
TRUSH
TRUSH
TRUSH
5 mon el par
¡BUEN VIAJE!
POR LO MENOS ES CURIOSO... JO, JO, JO...
¡MUCHAS GRACIAS!
¡OOOH! UN MONJE VENDIENDO ALPARGATAS...

¡MIRAD QUÉ TENGO! ¡MIRAD!
¡¡IKKYU-UUUU!!
5 mon el par
¡EEEEY! ¡A CINCO MON EL PAR!
¿¡QUÉ OS PARECE, SEÑOR IKKYO!?
HOMBRE, NO ES UN PALACIO, PERO BUENO... JA, JA, JA, JA...
PAF
PAAF
¿Y LO HAS HECHO EN UN SOLO DÍA? ¡IMPRESIONANTE, SÔGEN!
¡SÍ!

Y EL TOQUE FINAL ES LA PLACA QUE ESCRIBISTEIS, SEÑOR IKKYŪ! ¡JA, JA, JA...!
¡¡ES GENIAL!!
MIRAD, ES AQUÍ.
BLA BLA
OLLAS, BASTONCILLOS, TAZONES, ESTERAS DE PAJA, SAL, JUDÍAS... VAYA, VAYA...
¡YO ME HE PUESTO LA ROPA DE GALA!
¡LA GENTE DEL VECINDARIO HA VENIDO A CELEBRAR LA INAUGURACIÓN!

* SHOUN'AN

¿QUIÉN HA SIDO EL ILUMINADO QUE HA TRAÍDO EL SAKE!?
OSTRAS, ES VERDAD QUE SON BONZOS...
JA, JA, JA...
¡YA TENEMOS TODOS LOS ÚTILES QUE NECESITAMOS PARA VIVIR!
¡MUCHAS GRACIAS, AMIGOS!
JUA, JA, JA, JA, JA...
¡PUES A LOS DOS LES ENCANTA EL SAKE!
CLINK CLINK
JA, JA, JA, JA...
¡HOY BUDA HARÁ LA VISTA GORDA!

¡HIC!
SEÑOR IKKYŪ... ¡HIP! OIGA, ¿VOS CREÉIS QUE EXISTEN EL PARAÍSO, EL INFIERNO Y ESAS COSAS?
¡YO, CUANDO BEBO UN POCO, ME VUELVO DE LO MÁS ENAMORADIZA! JO, JO JO...
¡YEEEPA! ¡Y SALTA Y BAILA!
¡YA ME LO PARECÍA...!
POR SUPUESTO QUE SÍ.
NO, ¡SÍ QUE EXISTEN!
ENTONCES, ¿NO HAY...?
¡NO, NO EXISTEN!
DELICIOSO... EL PULPO ME ENCANTA, ÑUM, ÑUM...

¿¡EXISTEN O NO!? ¿EN QUÉ QUEDAMOS? ¡HIP!
¡YA NO ENTIENDO NADA! ¡AHORA DECÍS QUE SÍ, Y LUEGO QUE NO!
AYAYAY... ¡¡QU-QUE INSOLENCIA!! ¡NO PERMITO QUE NADIE ME PEGUE! ¡¡NI SIQUIERA VOS, IKKYŪ, POR MUY MONJE QUE SEÁIS!!
CLOOOC
!

¿EH?
¡GONZA! ¿ENTENDÉIS AHORA DÓNDE ESTÁ EL INFIERNO!?
EN ESTE MOMENTO SE HA CREADO EL INFIERNO.
¡YO OS HE GOLPEADO CON LA CUCHARA Y VOS, LLENO DE IRA, QUERÍAIS CORTARME A PEDAZOS!
MATÁNDOME, HUBIERAIS SUFRIDO MUCHO. PERO SI OS AGUANTÁIS LAS GANAS, A MÍ NO ME PASARÁ NADA Y A VOS TAMPOCO, GONZA. DE ESTA MANERA, CUANDO LA GENTE VIVE CON UNA SONRISA EN LOS LABIOS SURGE EL "PARAÍSO".
¡HE AQUÍ EL PARAÍSO!
¡AH!
JA, JA, JA, JA... JA, JA...
CLARO...

LA ESCUELA NENBUTSU DICE QUE EL PARAÍSO DE LA TIERRA PURA ESTÁ AL OESTE... ¿SERÁ QUE NO ES ASÍ...?
¡DENTRO DE TODOS NOSOTROS! CLARO... HMMM...
GONZA, AUNQUE DIGAN QUE EL PARAÍSO ESTÁ AL OESTE, TAMBIÉN PUEDE ESTAR AL ESTE, AL NORTE O AL SUR... ¡PORQUE ESTÁ DENTRO DE TODOS NOSOTROS!
CIERTAMENTE, VISTO ASÍ TENÉIS TODA LA RAZÓN, SEÑOR IKKYŪ...
NACÍ EN EL SENO DE UN CLAN ANTIGUO Y HONORABLE Y SERVÍ FIELMENTE A MI SEÑOR... ME JUGUÉ LA VIDA POR ÉL POR LA GRATITUD DE HABER ESTADO BAJO SUS ÓRDENES DURANTE GENERACIONES... Y AHORA, YO, GONZA SHIKAKU...
UN SAMURÁI SIN SEÑOR NO ES UN SAMURÁI... *¡HIP!*
HMMM... NO LO SÉ... DESDE QUE ME CONVERTÍ EN SAMURÁI FUGITIVO, VIVO EN LA POBREZA, HACIENDO PARAGUAS Y AGUANTANDO ESTA SITUACIÓN... NO SÉ SI A ESTO SE LE PUEDE LLAMAR PARAÍSO...

* N DE LOS T: ESTÁN HABLANDO DE LOS NUMERALES JAPONESES. LOS PRIMEROS NUEVE ACABAN TODOS EN "TSU".

* TOIMARU: ALMACENES DE MERCANCÍAS SITUADOS EN PUERTOS Y ESTUARIOS. TAMBIÉN COBRABAN Y TRANSPORTABAN LOS TRIBUTOS. A MEDIADOS DEL PERÍODO MUROMACHI (1334-1573), EMPEZARON A VENDER AL POR MAYOR Y EVOLUCIONARON HASTA CONVERTIRSE EN LOS ALMACENES LLAMADOS TOIYA (TON'YA).

* TSUJIGIMI: PROSTITUTA.

¡HÔNEN! ¡HORA DE COMER! ¡AQUÍ, HÔNEN!
POM
PAAAF
¡MALDITA SEA! ¡ES UN MALNACIDO...!
¡¡MALDITO KAWACHI-YA...!!
¡AH! UPS, LO SIENTO.
¿OS HABÉIS HECHO DAÑO?
NO, DAÑO NO, PERO...
AAAUUHH... LAS WARAJI ESTÁN EMBARRADAS...
5 mon el par

** FUNDADOR DE LA ESCUELA JODO (TIERRA PURA): HONEN (1133-1212).

* N DEL T: DENTRO DEL BUDISMO JAPONÉS, SE DISTINGUEN UN TOTAL DE 13 ESCUELAS O SECTAS (SHÛ) Y, DENTRO DE LAS ESCUELAS, 56 DOCTRINAS (HA), CADA CUAL CON UNA MANERA DIFERENTE DE ENTENDER EL BUDISMO Y SU PRÁCTICA.

* N DEL T: SHIRO: "BLANCO" EN JAPONÉS. ** N DEL T: NANMAIDAI: FORMA ABREVIADA RESULTANTE DE REPETIR RÁPIDAMENTE LA ORACIÓN "NAMU AMIDA BUTSU" (OS LO ROGAMOS CON FERVOR, BUDA AMIDA).

** NOMBRE ALTERNATIVO DEL TEMPLO KUONJI, TEMPLO CENTRAL DE LA ESCUELA NICHIREN, SITUADO EN EL MONTE MINOBU DE LA PREFECTURA DE YAMANASHI.

* ORACIÓN (NENBUTSU): HŌNEN PREDICÓ QUE EL ACTO DE INVOCAR REPETIDAMENTE EL NOMBRE DEL BUDA AMIDA (SHŌMYŌ) CON LA ORACIÓN "NAMU AMIDA BUTSU" PERMITÍA A CUALQUIER PERSONA, INCLUSO A LOS MÁS IGNORANTES, REENCARNARSE EN LA TIERRA PURA (JŌDO) GRACIAS AL PODER DEL BUDA. POR SU PARTE, NICHIREN INSISTÍA EN QUE UNO PUEDE LLEGAR AL TERRITORIO DE LOS BUDAS SI RECITA REPETIDAMENTE (SHŌDAI) EL MANTRA "NAMU MYŌHŌ RENGE-KYŌ".

¡¡VETE A LA MIERDA, PERRA APES-TOSA!!
TAP
ME DA LA IMPRESIÓN DE QUE ESTE PERRO Y ESTA PERRA ESTÁN MEJOR AVENIDOS QUE SUS RESPECTIVOS AMOS...
KUUUUN
A PARTIR DE HOY, MI PERRA SE LLAMA "NICHIREN", ¿¡ENTEN-DIDO!?
VAMOS, ¡HAZLO SI TIENES AGALLAS!
SE... SE LLAMA COMO EL FUNDADOR DE MI ESCUELA... M... ¡MIERDA...!
GRRRR
¡UGH!
Nichi-ren

* N DEL T: LA ONOMATOPEYA DEL CANTO DEL RUISEÑOR ES, EN JAPONÉS, "HO-HOKEKYÓ". EL SUTRA DEL LOTO, SOBRE EL CUAL SE CENTRAN LAS ENSEÑANZAS DE LA ESCUELA L NICHIREN, SE LLAMA EN JAPONÉS "HOKE-KYÓ".

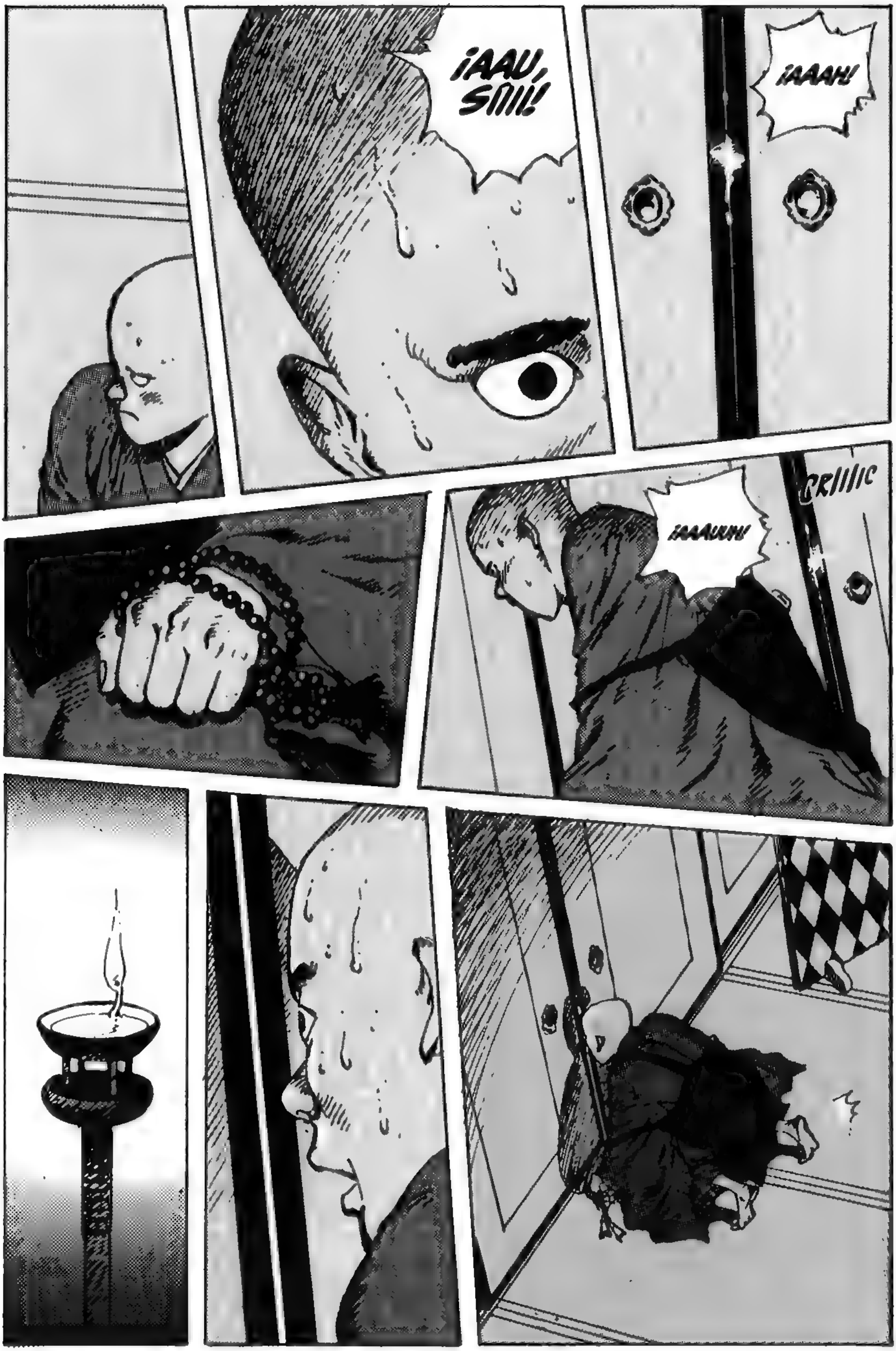
SIN EL "NAMU", LA ORACIÓN Y EL MANTRA SE ESCRIBEN CON CUATRO Y CINCO CARACTERES RESPECTIVAMENTE. SUMADOS, HACEN KU-JI (NUEVE CARACTERES), Y KUJI SIGNIFICA TAMBIÉN "LITIGIO". TAN SOLO UN CARÁCTER DE DIFERENCIA Y YA TENÉIS EL JŪJI (JEFE DE UN TEMPLO) CABREADO; ¡Y JŪ-JI SIGNIFICA TAMBIÉN "DIEZ CARACTERES"!!
¡UN POEMA!
VAMOS, ¡HACED EL FAVOR! TENÉIS DOCTRINAS DIFERENTES, PERO EL OBJETIVO ÚLTIMO DE LAS DOS ES LLEGAR A LA PAZ, A LOS PIES DE BUDA, ¿NO ES ASÍ? NO IMPORTA HACERLO MEDIANTE LA ORACIÓN "NAMU AMIDA BUTSU" O EL MANTRA "NAMU MYŌHŌ RENGE-KYŌ", ¿NO OS PARECE?
SI CONTINUÁIS ASÍ, TENDRÉIS QUE ENTRAR EN UN LITIGIO Y ESO NO SERÍA DEL TODO SENSATO, ¿¡NO!?
PAFF
ES CIERTO, KAWACHI-YA. ¿HACEMOS LAS PACES...?
EL MONJE TIENE RAZÓN, MUSASHI-YA... PELEÁNDONOS SOLO CONSEGUIMOS ALEJARNOS DEL CAMINO DE BUDA.
¿QUIZÁ DEMASIADO REBUSCADO...? JUA, JA, JA, JA...
...
¡UOOEEH!
PARA DISCULPARNOS POR LAS MOLESTIAS, ¡REBAJAMOS A UN PRECIO ESPECIAL EL ACEITE DE LA MUSASHI-YA Y LA PIMIENTA DE LA KAWACHI-YA!

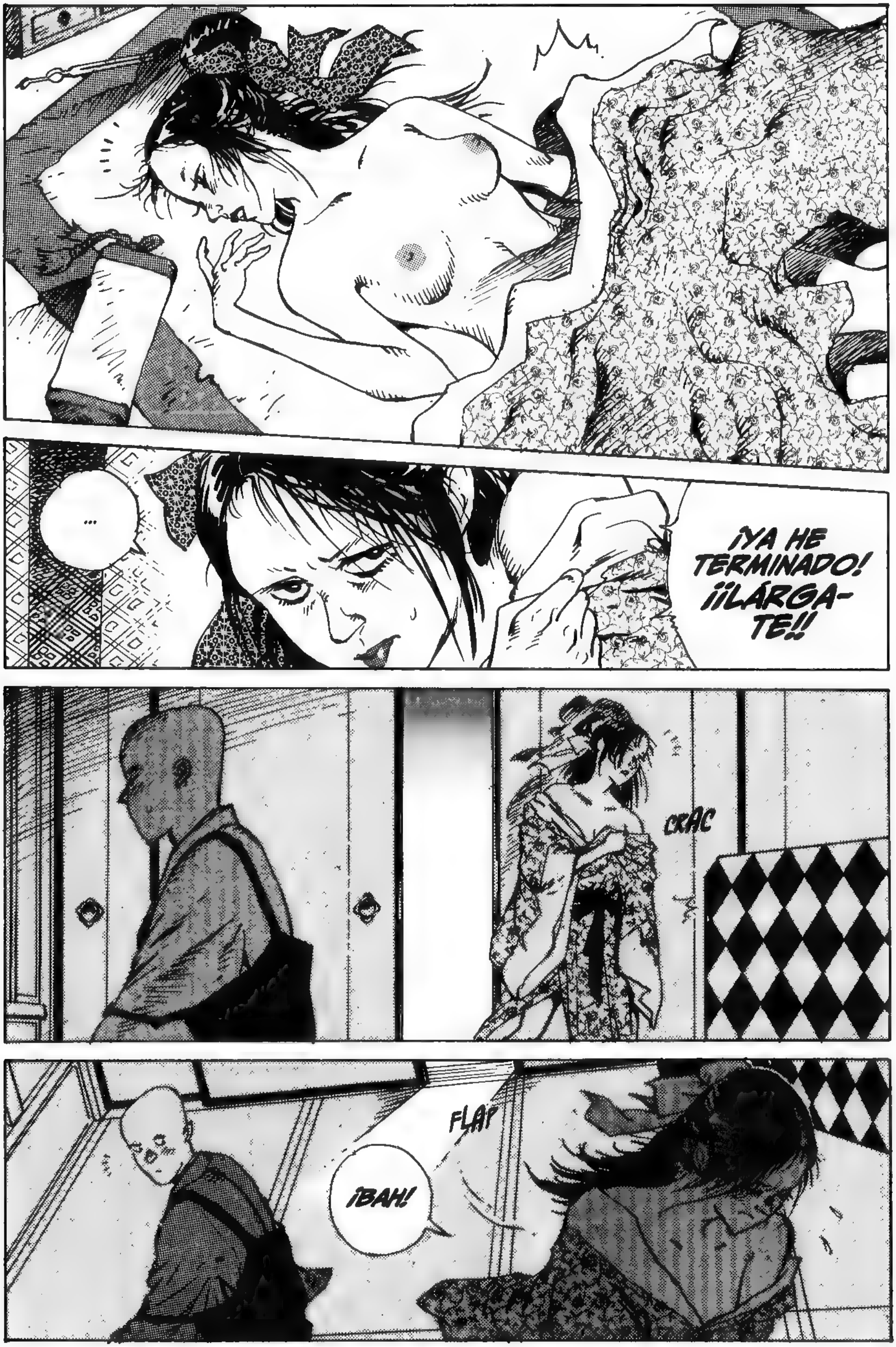
¡UAUUU! ¡NUBES CON FORMA DE SAR-DINAS!
IKKYO, ¿QUÉ ES EL INFIERNO SUPREMO DEL NENBUTSU Y EL AVERNO DEL ZEN?
¡NO TE PREOCUPES Y MIRA EL CIELO, HEITA!
CLOC
CLOC
FLAP FLAP
PIIIO PIIIO
PIIIO PIIIO
LAS NUBES ADOPTAN TODO TIPO DE FORMAS, ¿EH?
QUÉ LIBRES SON...
¡QUÉ GRACIA!

SI CIERRAS LA BOCA, HEITA, EL OÍDO SE AGUDIZA Y PODRÁS ESCUCHAR TODO TIPO DE SONIDOS.
PÍIIO PÍIIO
ES VERDAD. ¿QUÉ ES?
SON HERRERILLOS... EL OTOÑO YA ESTÁ AQUÍ... EN ESTA ÉPOCA, BAJAN A LOS VALLES DE LAS MONTAÑAS Y A LOS BOSQUES CERCANOS A LOS PUEBLOS.
MIRA, ¡OCAS SILVES-TRES!
CUAAC CUAAAC
Y LOS AMIGUITOS DE LOS GRILLOS...
CRIIIIC
CRIIIIC
CREEK
CREEK
CREEK

ES MUY EXTRAÑO.
LAS HOJAS Y LAS RAMAS RÍEN SOCARRONAMENTE, LOS ÁRBOLES CHARLAN POR LOS CODOS; TODO EL BOSQUE ULULA COMO SI DE UNA GRAN OLA SE TRATARA...
IKKYŪ, ¿NO OS DA MIEDO PERNOCTAR A LA INTEMPERIE? ¿NUNCA OS HABÉIS ENCONTRADO CON UN DEMONIO? ¿ES VERDAD QUE LOS PUEDES VENCER ENTONANDO UN SUTRA?
NO HE CONOCIDO NUNCA A NINGÚN DIABLO. PERO SÍ QUE HAY ALBOROTO, ¡VAYA SI LO HAY!
JA, JA, JA... HOMBRE, CLARO. SOLO SON ÁRBOLES Y PÁJAROS.
EL RÍO FLUYE Y CHAPOTEA...
Y NADIE, NADIE, SE QUEJA... NADIE SE ENOJA CONMIGO.

Y, AL ESCUCHAR TODO ESTO, ME HE CONVERTIDO EN UNA OREJA. NO, MEJOR DICHO, ME HE CONVERTIDO YO MISMO EN SONIDO...
XAAAAHH
HOY EL NEGOCIO HA IDO BIEN...
VENGA, VOLVAMOS A CASA.


¡AAU, SIIII!
¡AAAH!
¡AAAUUH!
CRIIIIC

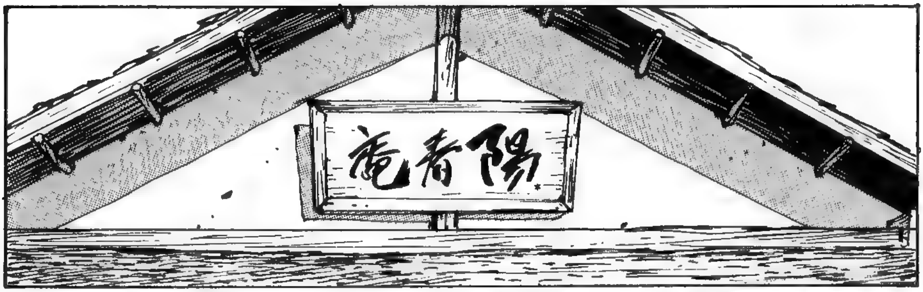

...
¡YA HE TERMINADO! ¡¡LÁRGATE!!
CRAC
FLAP
¡BAH!

¡LAS MUJERES SON EL DIABLO!
...
¡ESCUCHA, KITÔ! ¡TIENES QUE PRACTICAR EL ASCETISMO, DE MANERA QUE, CUANDO SEAS VIRTUOSO COMO YO, PUEDAS GOZAR DEL PLACER DE LA CARNE SIN PONER EN RIESGO TU INTEGRIDAD MORAL!
SON UN ESCOLLO PARA LOS MONJES EN FORMACIÓN.
ASÍ QUE ESTO ES SAKAI, ¿EH...?
FORMA PARTE DE TU FORMACIÓN. JU, JU, JU...
SÍ...

S... SÍ. SAKAI ES EL CENTRO NEURÁLGICO DEL COMERCIO Y DEL TRANSPORTE DE LOS TRIBUTOS, Y TAMBIÉN ES EL PUERTO DE REFERENCIA PARA EL COMERCIO CON EL CONTINENTE. AQUÍ, EL FLUJO DE GENTE ES CONSTANTE PORQUE TRABAJAN MUCHOS ARTESANOS Y VIVEN MUCHOS COMERCIANTES RICOS, COMO LOS PROVEEDORES DE LOS BARCOS MERCANTES. TAMBIÉN HAY UNA BUENA PANDA DE USUREROS QUE PRESTAN DINERO A UNOS INTERESES MUY ELEVADOS...
ASÍ QUE COMERCIANTES RICOS, ¿EH...? HM, ¡PERFECTO!
¡KITŌ! ¡TENEMOS QUE PONERNOS A TRABAJAR EN LA RESTAURACIÓN DEL TEMPLO DAITOKUJI DE KIOTO!
¡SÍ!

* RETIRO DEL DAITOKUJI: EN EL AÑO 3 DE EIKYÔ (1431), EL TEMPLO DAITOKUJI (QUE ENTONCES TENÍA EL RANGO DE UNO DE LOS "DIEZ PILARES") SE RETIRÓ DEL SISTEMA DE LAS "CINCO MONTAÑAS".

EL HONORABLE SÔJÔ KYOGAKU CONFÍA MUCHO EN VOS, SEÑOR YÔSÔ.
DESDE ENTONCES, HABÉIS CONSEGUIDO AFILIAR AL DAITOKUJI A UN BUEN PUÑADO DE COMERCIANTES RICOS DE KIOTO, Y EL SUEÑO DE RECONSTRUIR EL TEMPLO CADA VEZ ESTÁ MÁS CERCANO...
¡TODO LO HAGO POR EL DAITOKUJI!
ADEMÁS, HABÉIS HECHO CONSTRUIR EL DAIYÔAN EN TERRENOS DEL TEMPLO, EN FORMA DE TUMBA MEMORIAL DEL SEÑOR KASÔ... SOIS EL EJEMPLO DE FIDELIDAD DE UN DISCÍPULO HACIA SU MAESTRO...
¡CIERTO! ¡YA LO TENEMOS PREPARADO! ¡AQUÍ, EN SAKAI, TENEMOS LA ERMITA YÔSHUN'AN A NUESTRA DISPOSICIÓN!
¡¡...ES EL ZEN MÁS PURO!!
LA DOCTRINA DE NUESTRO TEMPLO...



MIRA, EL YŌSHUN'AN...

INSISTEN EN QUE PRACTICAN EL ZEN MÁS PURO... ENTONCES SERÁ AUTÉNTICO...
¡ESO QUIERE DECIR QUE TIENE MÁS CATEGORÍA QUE LOS TEMPLOS DE LAS "CINCO MONTAÑAS"!
CARAY, ENTONCES DEBE DE TENER EL FAVOR DE LA CASA IMPERIAL...
DICEN QUE ES UNA ESPECIE DE SUCURSAL DEL DAITOKUJI, UN TEMPLO AUTORIZADO POR EL EMPERADOR PADRE HANAZONO Y EL EMPERADOR GODAIGO...

* YŌSHUN'AN

* KOAN: ACERTIJOS QUE SE PLANTEAN A LOS APRENDICES EN LAS ESCUELAS ZEN.

** ROLLO DEL TIGRE (TORA NO MAKI): EN JAPONÉS, UNA EXPRESIÓN QUE INDICA UN MANUAL SECRETO DE RESPUESTAS CORRECTAS. COMO DIRÍAMOS ACTUALMENTE, UNA "CHULETA".

MIKAWA-YA
¡CARAY, CARAY! ¿¡A QUIÉN TENEMOS AQUÍ!? ¡ABAD YÔSÔ!
SI LE PREGUNTAS A ALGUIEN QUE NO HA BEBIDO NUNCA AGUA QUÉ GUSTO TIENE, ¡NO TE SABRÁ RESPONDER!
ESTE HOMBRE ES UN MATERIALISTA... JU, JU, JU...
SEÑOR MIKAWA-YA, ALGUIEN QUE NO HAYA TOCADO NUNCA LA SEDA DE LOS VESTIDOS QUE USTED VISTE, ¡NUNCA PODRÁ ENTENDER QUÉ TACTO TIENE, POR MUCHAS DESCRIPCIONES MINUCIOSAS QUE SE HAGAN!
EL AGUA SE TIENE QUE PROBAR PARA SABER SI ESTÁ FRÍA O CALIENTE.
PRIMERO DE TODO, DEBÉIS TENER FE EN BUDA.
¡YA LO ENTIENDO! NO SE PUEDE SABER QUÉ SABOR TIENE EL AGUA SI NO LA BEBES, ¿ES ESO?
HMMM... CLARO, TIENE LÓGICA.

SÍ, POR SUPUESTO, NO HA SIDO NADA FÁCIL FORJAR MI FORTUNA, HE TENIDO QUE HACER DE TODO... TENÉIS RAZÓN, DEBERÍA COMPENSAR LOS FAVORES QUE HE RECIBIDO DEL BUDA, DE MANERA QUE PERDONE MIS PECADOS...
LA GENTE ES PECADORA... PERO TENÉIS QUE HACER BUENAS ACCIONES Y ACUMULAR VIRTUDES SI QUERÉIS ALCANZAR LA SALVACIÓN ESPIRITUAL.
EN EL YÔSHUN'AN MANTENEMOS LAS PUERTAS ABIERTAS A LOS CREYENTES LAICOS.
SLAM
¡¡GANARÉ MÁS DINERO PARA PODER HACER DONACIONES AÚN MÁS GENEROSAS!!
¡AHORA ME HE ACERCADO MUCHO AL BUDA! ¡ME SIENTO MUCHO MEJOR!

5
mon
el
par
TENGO QUE IR AL AFILADOR, QUE EL ABUELO ME HA PEDIDO QUE RECOJA UNOS CUCHILLOS.
刀*
¡EH, SEÑORA! SIEMPRE TAN TRABAJA-DORA.
HACE UN BUEN DÍA, ¿VERDAD, SEÑOR IKKYO!?
¡... ¡¡IKKYO!
TAKA
TAKA
...
mon
el
par

* ESPADAS.

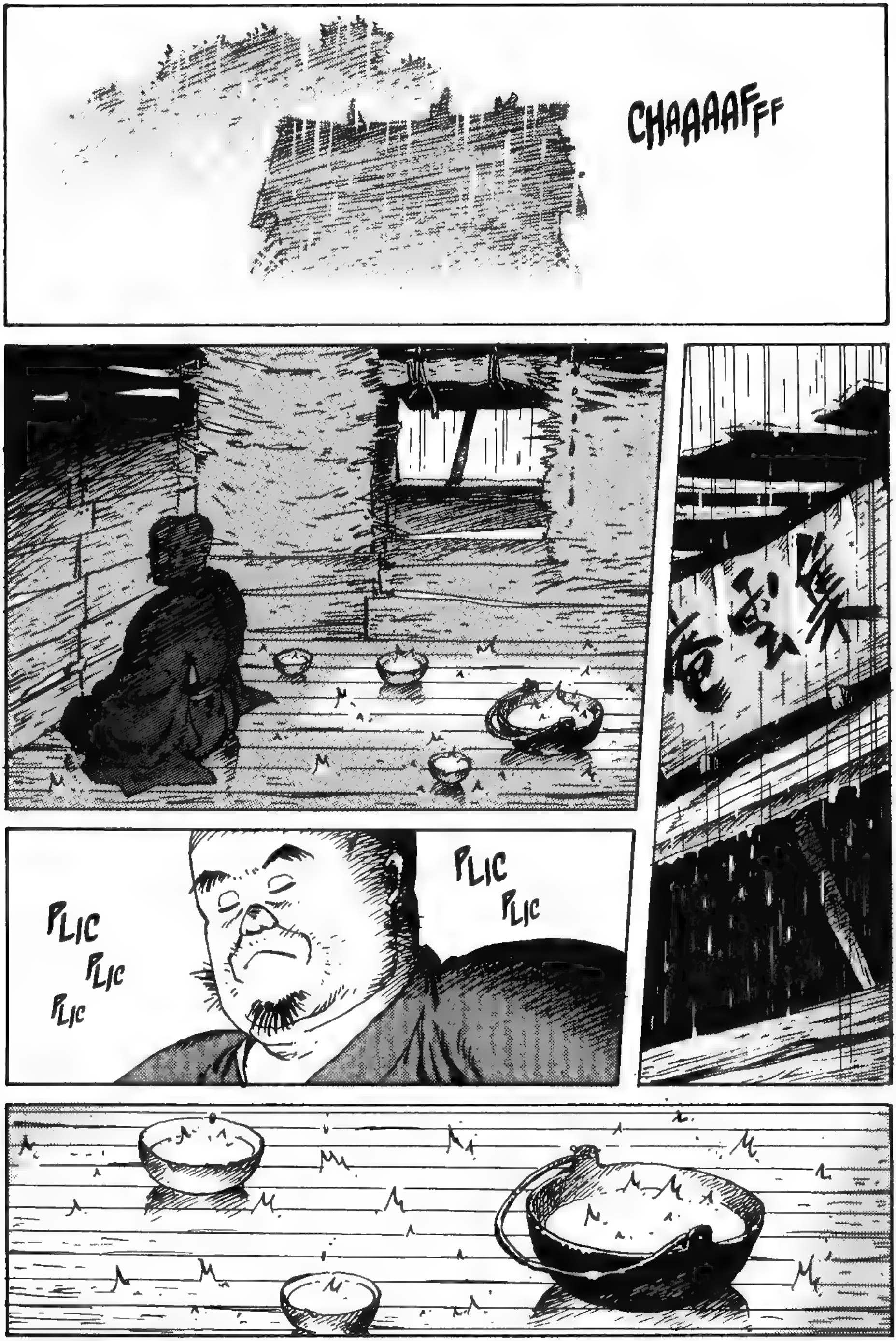
TRAK
¿ERES TÚ, YÔSÔ...? NO ESPERABA ENCONTRARTE AQUÍ...
YO PENSABA QUE NUNCA MÁS VERÍA TU CARA TIÑOSA... ¡EL DESTINO ES CAPRICHOSO!
VEO QUE EL TIEMPO HA PUESTO LAS COSAS EN SU SITIO... ¿CÓMO TE VA ESO DE HACER DE BESTIA INMUNDA?
¡¿Y TÚ QUÉ!? ¿¡QUÉ HACES, AQUÍ EN SAKAI!?
QUÉ PREGUNTA MÁS ESTÚPIDA... ¿QUÉ QUIERES QUE HAGA UN SIRVIENTE DE BUDA, SI NO SEGUIR SU SENDA?
5 mon el

IKKYÛ, TIENES QUE SABER QUE HE INAUGURADO EN SAKAI UN CENTRO DE FORMACIÓN DE ZEN PURO, ¡EL YÔSHUN'AN!
¿QUIÉN ES ESTE MENDI-CANTE, SEÑOR YÔSÔ!?
UNA POBRE CRIATURA QUE SE DESVIÓ DEL CAMINO.
ZAS
EL YÔSHUN'AN, ¿¡DICES!? ¿¡SEGUIR LA SENDA DE BUDA!? ESTO ES MUY BUENO, ¡QUÉ RISA! ¡JA, JA, JA, JA, JA...!
DES... ¡DESGRA-CIADO!
¿CÓMO TE ATREVES A HABLARLE ASÍ AL SEÑOR YÔSÔ, EL FUTURO SUPERIOR DEL DAI-TOKUJI!?
VA, DEJA QUE HABLE...

NO SON MÁS QUE AULLIDOS DE PERRO APALEADO... JU, JU, JU...
BAH!
...
5 mon el par
¡AQUÍ ESTOY, IKKYÛ!
TAKA TAKA
¿QUÉ OS OCURRE?
5 mon el par
N... NO, NADA.
¡VAMOS, CON GARBO!
¡YEEEII! ¡A CINCO MON EL PAR!
¡A CINCO MON!

ESE HOMBRE ERA UN CONDISCÍPULO...
...
NI TAN SOLO HE PENSADO EN ELLO. HA SIDO TODO TAN RÁPIDO...
DEBERÍA HABERLE OFRECIDO ALGO DE DINERO DE LAS OFRENDAS...
¡AHÍ VA!
¿¡ACASO VIVIR EN ESTE MUNDO EQUIVALE SOLO A VER DESGRACIAS ...!?
NO ES AGRADABLE VER CÓMO LA GENTE VA PERDIENDO EL NORTE...
INCLUSO TENÉIS MISERICORDIA POR ALGUIEN COMO ÉL...
SOIS TAN PIADOSO, SEÑOR YOSO...

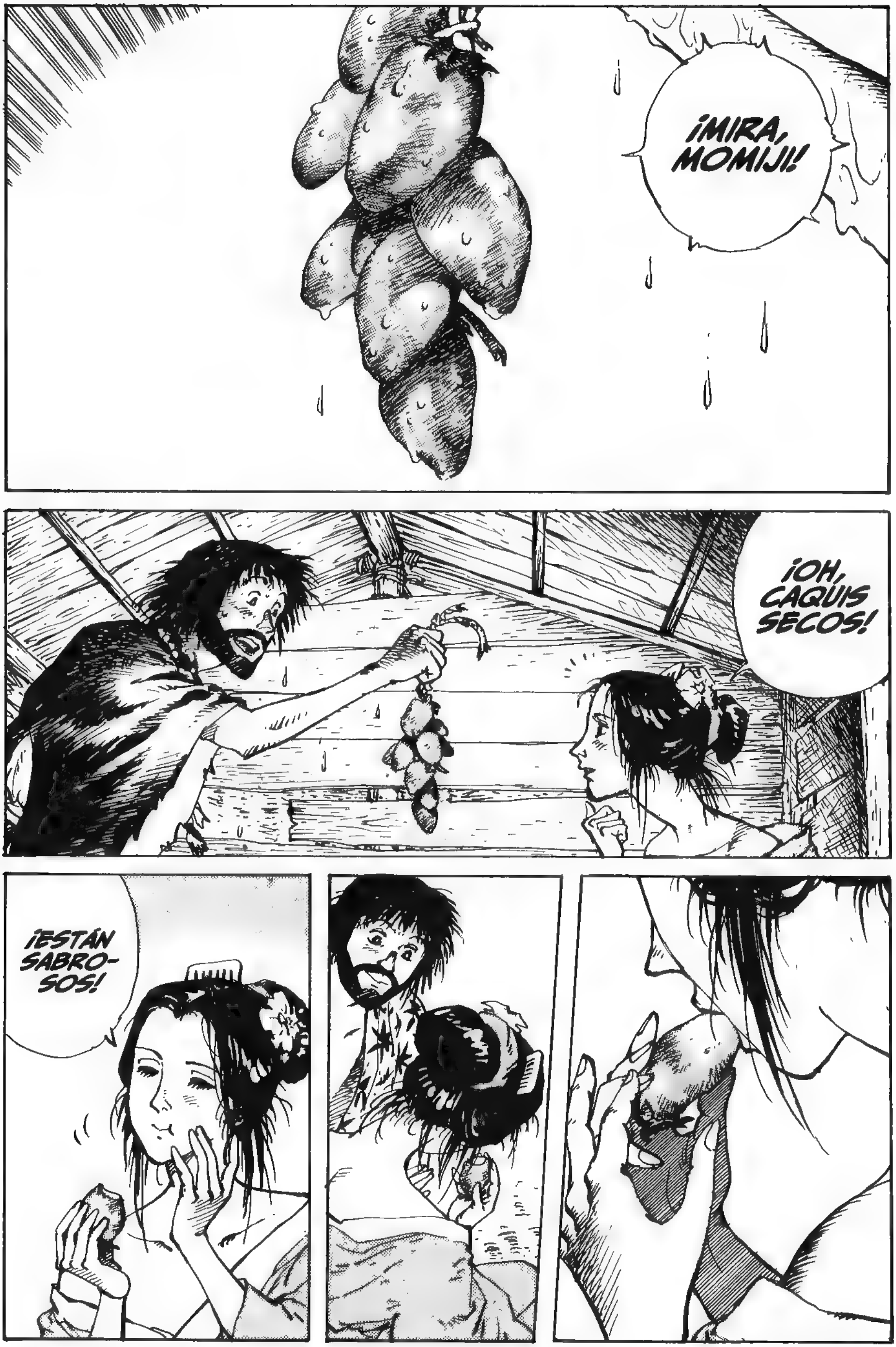
CHAAAAFFF
¡CHAAPS!
¿¡SEÑOR IKKYO!?



Capítulo 16-Fin

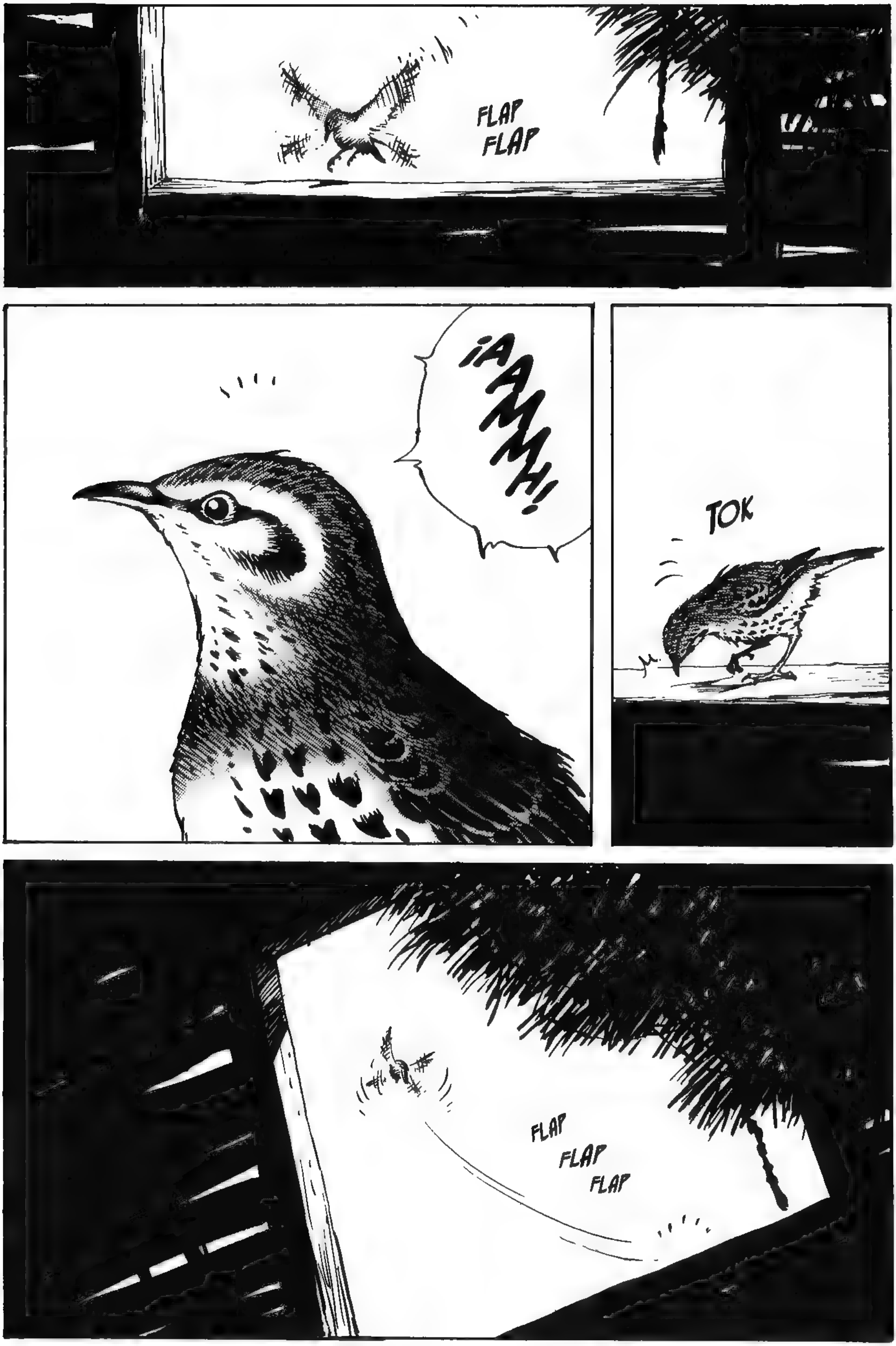
* SHOUN'AN

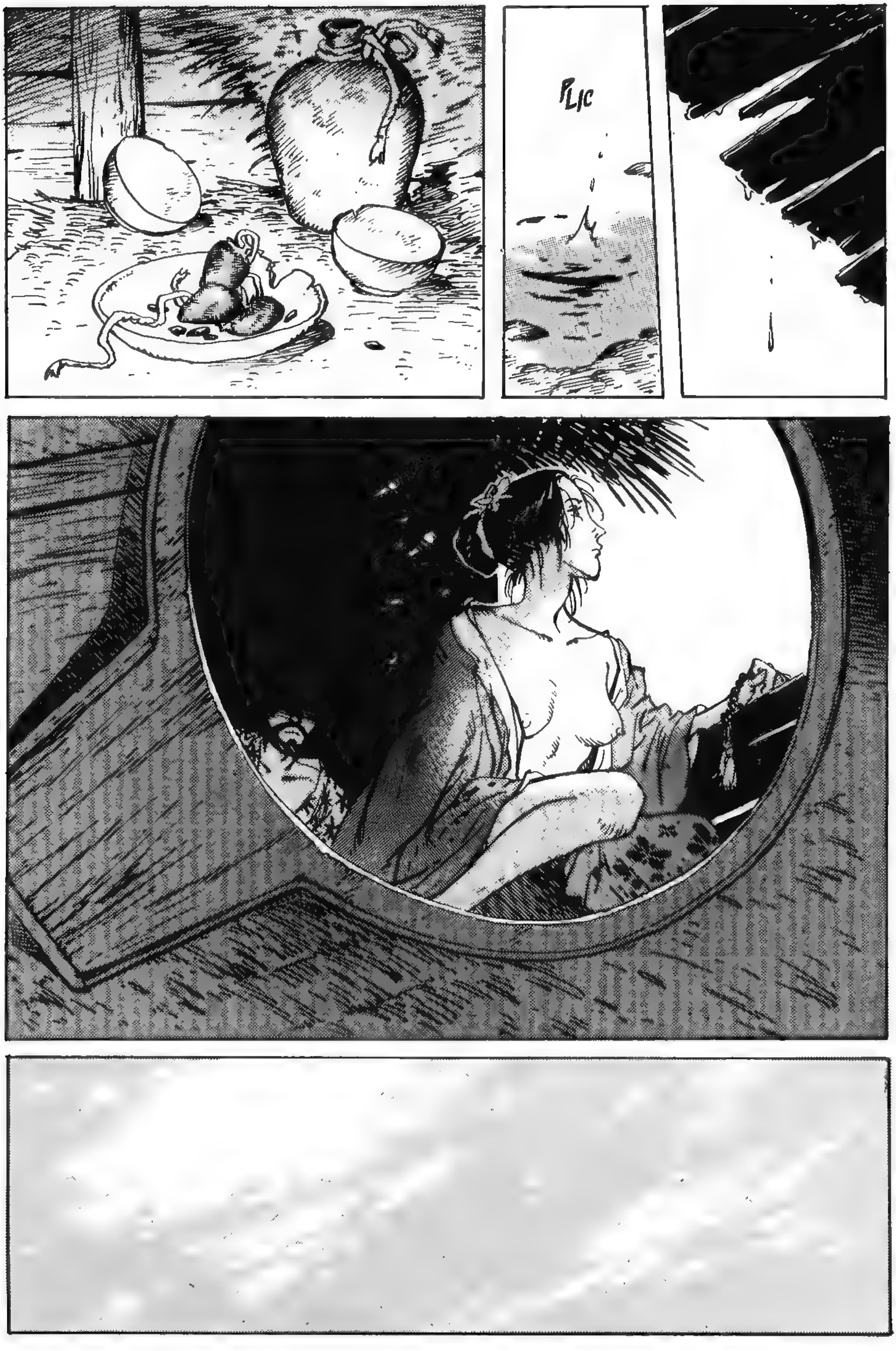
Hojas ardientes
Capítulo 17: "Sakai" (3a parte)


¡MIRA, MOMIJI!
¡OH, CAQUIS SECOS!
¡ESTÁN SABROSOS!

¡MMM!

¿QUÉ TE OCURRE? ¿TE ENCUENTRAS MAL...?
¡UGH!
NO, NO ES NADA...
SEÑOR... IKKYO...
OH, SEÑOR IKKYO... TOMADME...

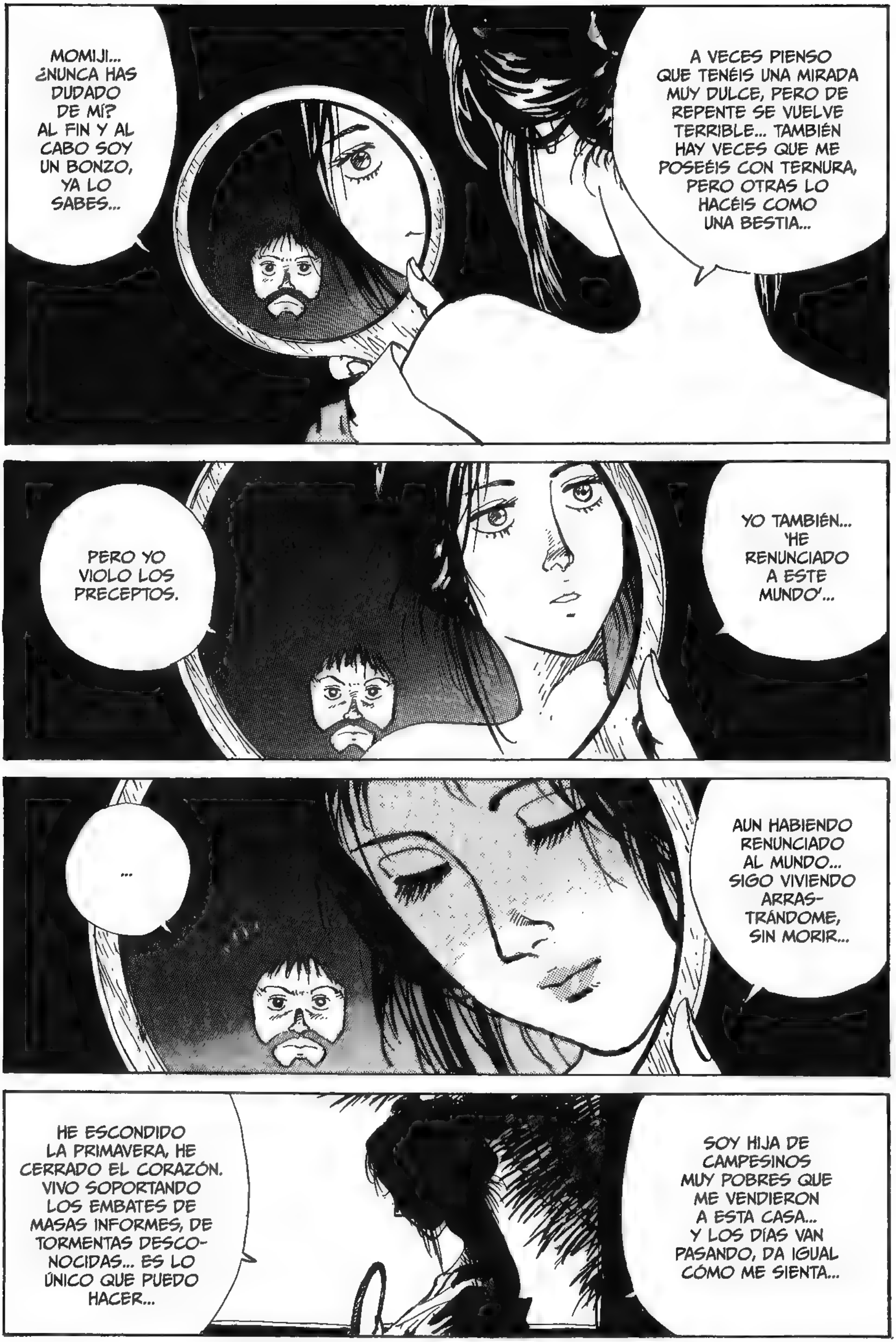

FLAP
FLAP
¡AAMH!
TOK
FLAP
FLAP
FLAP


PLIC

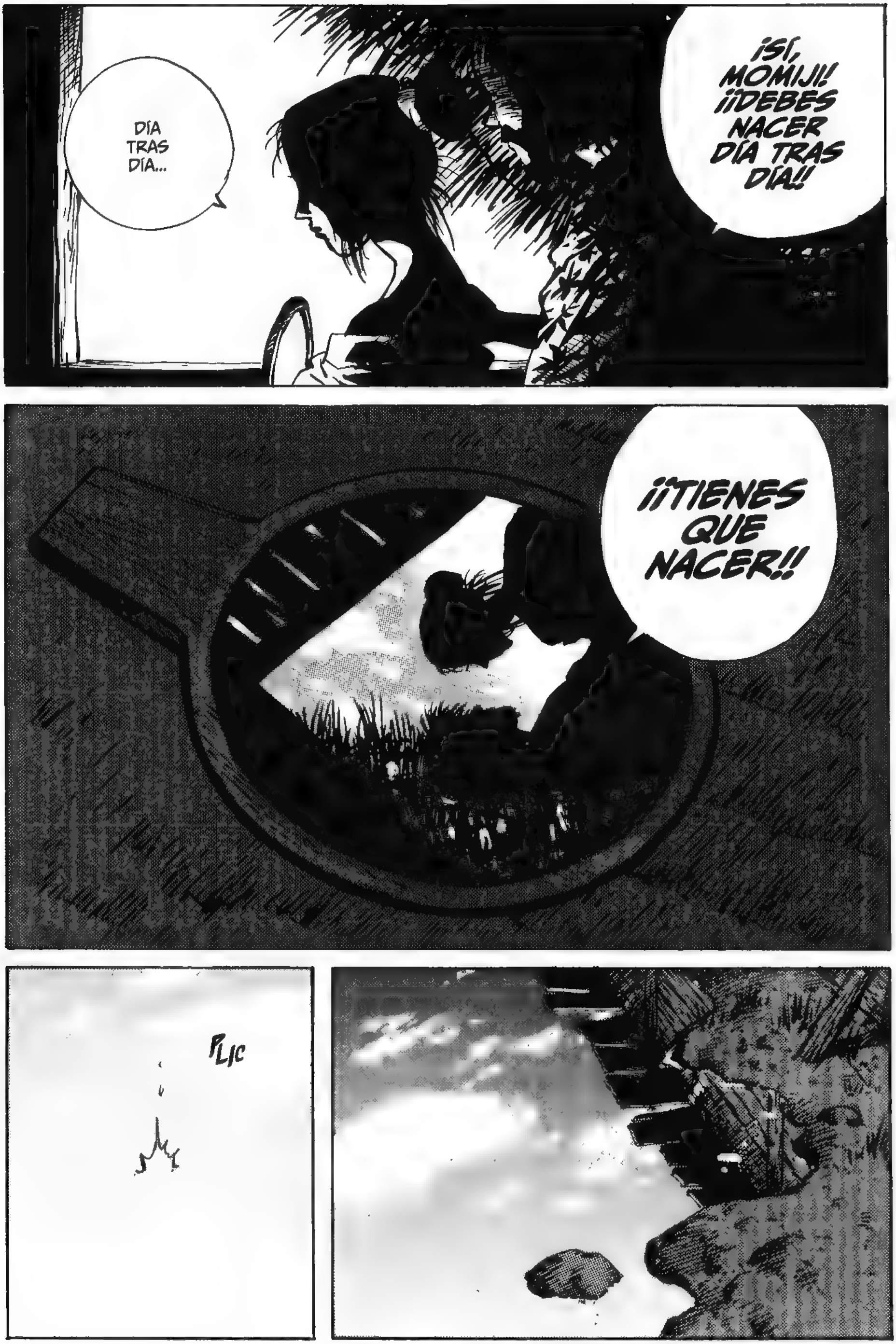
EL CIELO DEL OTOÑO PARECE TAN ALTO... Y ESTÁ TAN LIMPIO...
TENGO LA SENSACIÓN DE QUE EL OTOÑO SUBE MÁS ARRIBA...
Y SIN EMBARGO, YO... CON EL TIEMPO, ME VUELVO FEA AQUÍ ABAJO...
MOMIJI...

CUANDO ERA UNA NIÑA... UN DÍA TUVE UN SUEÑO MIENTRAS DORMITABA.
DRING
EL SOL BRILLABA CON FUERZA Y CALENTABA...
RECUERDO QUE PASÉ UN RATO DIVAGANDO Y PENSANDO SI ESO TAMBIÉN ERA UN SUEÑO.
PERO ESO TAMBIÉN ERA UN SUEÑO; EN REALIDAD, ESTABA EN UN COBER-TIZO...
PERO, AL DESPERTAR, NEVABA... DE PRONTO, TUVE MUCHO FRÍO. INTENTÉ LLAMAR A ALGUIEN...

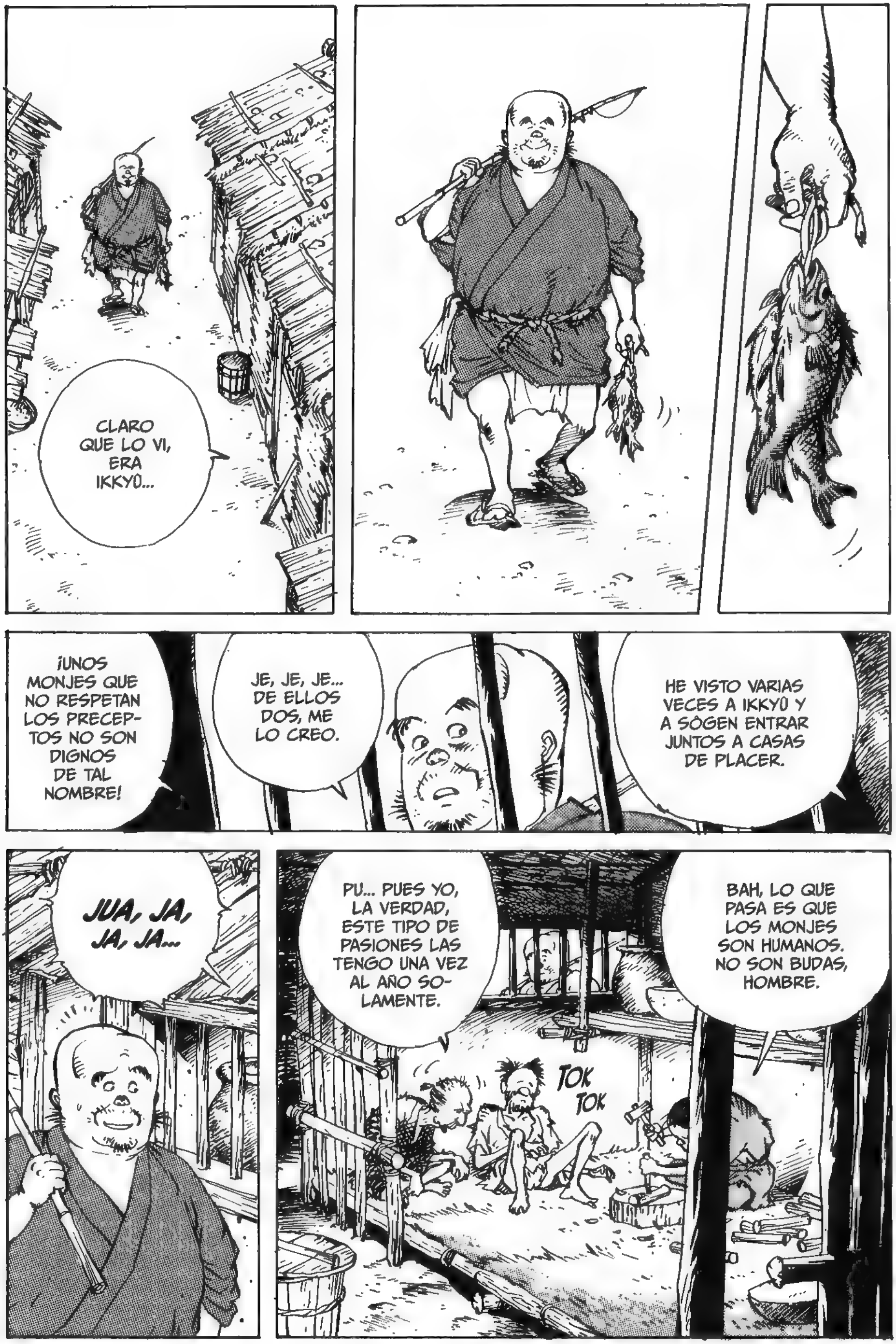
ESTO TAMBIÉN PODRÍA SER UN SUEÑO, ¿SABES...?
PERO... DE ESO HACE YA TANTO TIEMPO...
TENÉIS RAZÓN... A VECES, INCLUSO PIENSO QUE NI SIQUIERA HEMOS NACIDO; QUE ESTOY SOÑANDO CON ESTE MUNDO ANTES DE ESTAR EN ÉL...
ANTES DE ESTAR EN ÉL...
¡JU, JU! ¡BIENVENIDO DE NUEVO!
SEÑOR IKKYŪ...
¿HABÉIS VUELTO A IROS?
PERO, AUNQUE SEA UN SUEÑO, VOS NO PODÉIS DESAPARECER, SEÑOR IKKYŪ, ¿ME OÍS!?
ZUS


A VECES PIENSO QUE TENÉIS UNA MIRADA MUY DULCE, PERO DE REPENTE SE VUELVE TERRIBLE... TAMBIÉN HAY VECES QUE ME POSEÉIS CON TERNURA, PERO OTRAS LO HACÉIS COMO UNA BESTIA...
MOMIJI... ¿NUNCA HAS DUDADO DE MÍ? AL FIN Y AL CABO SOY UN BONZO, YA LO SABES...
YO TAMBIÉN... 'HE RENUNCIADO A ESTE MUNDO'...
PERO YO VIOLO LOS PRECEPTOS.
AUN HABIENDO RENUNCIADO AL MUNDO... SIGO VIVIENDO ARRASTRÁNDOME, SIN MORIR...
...
SOY HIJA DE CAMPESINOS MUY POBRES QUE ME VENDIERON A ESTA CASA... Y LOS DÍAS VAN PASANDO, DA IGUAL CÓMO ME SIENTA...
HE ESCONDIDO LA PRIMAVERA, HE CERRADO EL CORAZÓN. VIVO SOPORTANDO LOS EMBATES DE MASAS INFORMES, DE TORMENTAS DESCONOCIDAS... ES LO ÚNICO QUE PUEDO HACER...

SOLO LA MUERTE...
...ME PODRÁ LIBRAR DE ESTE MUNDO DE SUFRIMIENTO...
¡MOMIJI...!
¡MOMIJI! TODAS LAS PERSONAS TENEMOS QUE MORIR, TARDE O TEMPRANO... ¡PERO LA MAYORÍA SE MUEREN 'EN VIDA' POCO DESPUÉS DE HABER NACIDO!
¡YO QUIERO NACER CADA DÍA! ¡¡CADA DÍA DEL MUNDO!!
¿NACER...?


DÍA TRAS DÍA...
¡SÍ, MOMIJI! ¡¡DEBES NACER DÍA TRAS DÍA!!
¡¡TIENES QUE NACER!!
PLIC

¡UGH!
XAAAAHH
¡MOMIJI VUELVE A VOMITAR SANGRE!
¡QUE VENGA AL-GUIEN!
SEÑOR IKKYO... ABRAZADME, NO DEJÉIS QUE ME VAYA...


CLARO QUE LO VI, ERA IKKYŪ...
HE VISTO VARIAS VECES A IKKYŪ Y A SŌGEN ENTRAR JUNTOS A CASAS DE PLACER.
JE, JE, JE... DE ELLOS DOS, ME LO CREO.
¡UNOS MONJES QUE NO RESPETAN LOS PRECEPTOS NO SON DIGNOS DE TAL NOMBRE!
BAH, LO QUE PASA ES QUE LOS MONJES SON HUMANOS. NO SON BUDAS, HOMBRE.
PU... PUES YO, LA VERDAD, ESTE TIPO DE PASIONES LAS TENGO UNA VEZ AL AÑO SOLAMENTE.
TOK TOK
JUA, JA, JA, JA...

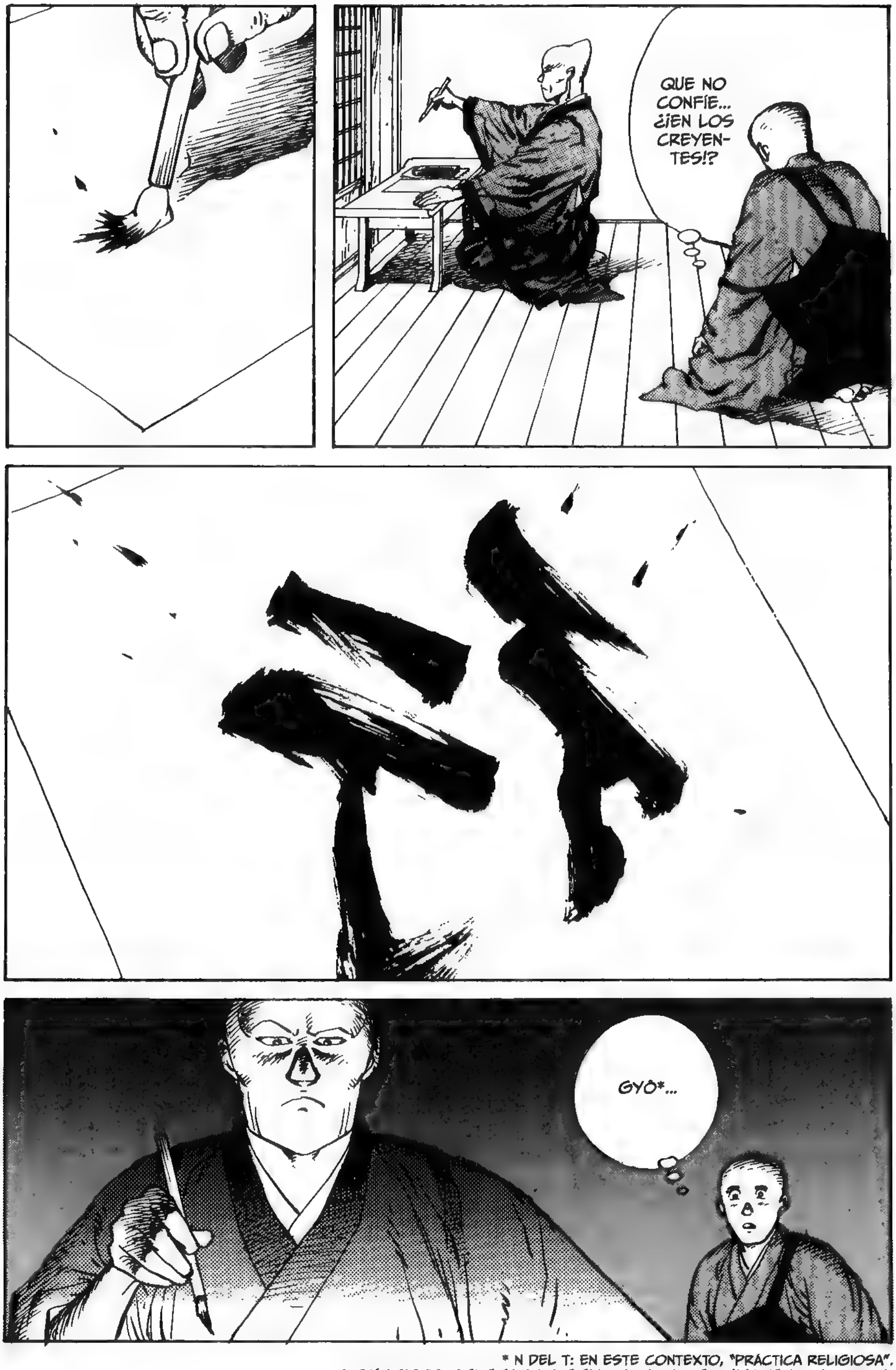
¡CARAY!
¿QUÉ TE PARECE?
¡SEÑOR SÔOO-GEN!
HMM, HACE YA UNOS DÍAS QUE SE FUE A BUSCAR PLANTAS MEDICINALES...
¿EL SEÑOR IKKYU AÚN NO VUELVE?
¡COMA-MOS!
¿COME-MOS?
¡SÍ!
¿LE LLEVAMOS UN POCO A TU ABUELO?
¡MIRA QUÉ BIEN COCINADOS ESTÁN QUEDANDO!
NO LO SÉ... COF COFFF...
¿HAY ALGUIEN ENFER-MO?

* LITERALMENTE, "SALA DE ESCOGER AL BUDA" (SENBUTSUJÔ). ** DEVOCIÓN PERMANENTE (JÔSHÔJIN).

¡MIRAD HACIA ABAJO Y VERÉIS UN HATAJO DE BESTIAS!
¿CUÁL DE LOS DOS CAMINOS QUERÉIS TOMAR!?
¡¡LA DEVOCIÓN PERMANENTE ES LA CLAVE!! ¿ME ENTENDÉIS!?
DEBÉIS SER DEVOTOS, ¡SIEMPRE! ¡ES SINÓNIMO DE CONVERTIRSE EN UN BODHISATTVA!
SEÑOR YŌSŌ, HAY UNA MUJER QUE QUIERE VENIR A APRENDER.
¡TŌGAKU! ¡SABES PERFECTAMENTE QUE LAS NORMAS DICEN QUE NINGUNA MUJER PUEDE ENTRAR EN LA SALA DE APRENDIZAJE!
¡NO, ESPÉRATE!

PERO VOS SIEMPRE DECÍS QUE LAS MUJERES INTERFIEREN EN EL APRENDIZAJE Y...
¡PORQUE NACEN IMPURAS!
LAS MUJERES NO PUEDEN CONVERTIRSE EN BUDAS. NO PUEDEN ALCANZAR LA ILUMINACIÓN.
PERO LA CUESTIÓN ES QUE LA TARIFA QUE PAGARÁ POR VENIR SE INVERTIRÁ EN LA RECONSTRUCCIÓN DEL TEMPLO... ES UNA DONACIÓN ÚTIL.
TŌGAKU, DILE QUE PASE.
S-SÍ.
¿¡ENTONCES TAMBIÉN DARÉIS SELLOS A LAS MUJERES...!?
YO NO HE HABLADO DE DAR NADA.
¡NI TAMPOCO ES NECESARIO! RECUERDA QUE NUESTRO OBJETIVO ES DEFENDER EL DAITOKUJI Y EL DHARMA, ¡Y NADA MÁS!
S... ¡SÍ, SEÑOR!

¡NAMU TAISHI HENSHO KONGÔ!
¡NAMU MYÔHÔ RENGE-KYÔ!
LA SANMON (ESCUELA TENDAI), LA SHINGON, LA NENBUTSU, LA NICHIREN... Y LA ZEN, POR SUPUESTO... TODAS LAS ESCUELAS ESTÁN AQUÍ...
DONG
DONG
DONG
BLA BLA BLA
KEKYO KEKYO...
¡NAMU AMIDA BUTSU! NAMU AMIDA...!
CADA VEZ HAY MÁS MOVIMIENTO EN SAKAI...
¿EH!?
NO CONFÍES NUNCA EN LOS HOMBRES. Y MENOS AÚN EN LOS CREYENTES...
EL HOMBRE MATA AL HOMBRE; PERO LUEGO, QUIEN SE LAMENTA Y REZA TAMBIÉN ES EL HOMBRE...
SAKAI PROSPERA, PERO EN LOS FEUDOS VECINOS NO CESAN LAS REBELIONES Y ALZAMIENTOS... QUIZÁ SEA ESA LA RAZÓN...
FLOP



* N DEL T: EN ESTE CONTEXTO, "PRÁCTICA RELIGIOSA". TAMBIÉN SIGNIFICA "IR", "AVANZAR", "LLEVAR A CABO" O "LÍNEA" (DE UN TEXTO).

SIN "GYÔ" NO HAY "ILUMINACIÓN".
¡SIN ILUMINACIÓN, NO PUEDE HABER "GYÔ"!
"GYÔ" ES LA PRÁCTICA RELIGIOSA, SÍ... PERO POR OTRA PARTE, ¿CÓMO DEBERÍA CONSIDERARLA?
¡SE DEBEN LLEVAR A CABO LAS ENSEÑANZAS DE BUDA!
¡EL "GYÔ" LO ES TODO!
FLOP
KITÔ, TÚ ERES DESPIERTO Y POR ESO TE MANTENGO A MI LADO. ¡DEBES SEGUIR LA SENDA CORRECTA!
¡SÍ, MAESTRO!
ESTO ES PARA TI.
MU... ¡¡MUCHAS GRACIAS!!

Monte Ikoma
ARF, AGH, AGH...
MOMIJI ADELGAZA A OJOS VISTA...
DEBE DE ESTAR ENFERMA, PERO NO LO QUIERE RECONOCER...
¡JA, JA, JA, JA, JA... ¡SE LA VENDEREMOS A UN GIGANTE!
ME HA SALIDO UN PELÍN GRANDE, ¿NO?
EXCEPTO PESCAR, NO HAGO NADA BIEN...
CADA VEZ LO HARÁ MEJOR, HOMBRE. JE, JE, JE...
SEÑOR SÔGEN, ¿DE VERDAD EXISTEN LOS BUDAS?

ENTONCES ¿POR QUÉ TODOS LE REZAN?
CLARO, PORQUE ERA UN HOMBRE...
¿ENTONCES SE MURIÓ?
SAKYA VIVIÓ HACE MUCHO TIEMPO.
R/IC
JO, JO, JO... CREO QUE IKKYŪ TE EXPLICÓ LO QUE SAKYA DESCUBRIÓ.
HMM, TODO ESTO ME INQUIETA MUCHO... EL SEÑOR IKKYŪ DIJO QUE EL MAR ERA EL MAR; LAS MONTAÑAS, LAS MONTAÑAS; LOS ÁRBOLES, LOS ÁRBOLES; Y QUE TODO ESO ERAN LOS BUDAS... ¿LOS BUDAS SON PARIENTES DE LOS DIOSES DE LAS MONTAÑAS Y EL MAR...?
SUPONGO QUE PORQUE ERA MUY RESPE-TABLE.
MIRA, NI SIQUIERA ESTOY SEGURO DE HABERLO ENTENDIDO DEL TODO...
PUES... ¿CÓMO TE LO PODRÍA EXPLICAR ...?
TOK
¿Y QUÉ DESCU-BRIÓ?
HM ¡ESO MISMO! SAKYA 'NO CREÓ NADA, TAN SOLO DESCUBRIÓ'.
¿LO QUE DESCU-BRIÓ?

RJIC
POR ESO ES COMPLICADO TRANSMITIRLO A OTRAS PERSONAS...
HMMM... ENTONCES, ¿CÓMO LO TRASMITIÓ SAKYA?
LO HIZO...
...DE ESPÍRITU SINCERO A ESPÍRITU SINCE-RO...
YA QUE ESTAMOS...
...EL ESPÍRITU DE LAS PERSONAS ES...
¡EH, SEÑOR SŌGEN! ¿¡ESTÁIS HABLANDO DE LOS ESPÍRITUS!?
NO ESTARÍAIS HABLANDO DEL ESPÍRITU DEL VINO, PRECISA-MENTE, ¿VERDAD...? JE, JE, JE, JE...
QUE SI TENÉIS QUE IR A TOMAROS UNAS COPAS, ¡YA SABÉIS QUE YO ME APUNTO!
¡ME ENCANTA BEBER CON VOS! ¡JE, JE, JE!
MENUDO CARA-DURA...

VUELVE EN MUY BUEN MOMENTO.
¡ES EL SEÑOR IKKYÛ!
¡AY, SEÑOR IKKYÛ! ¡ANOCHE, POR CULPA DEL FRÍO, MURIÓ MI QUERIDÍSIMO HERRERILLO! Y FUE CULPA MÍA, PORQUE ME OLVIDÉ LA JAULA FUERA... LO QUERÍA TANTO...
NNNGHHH, SNIFFF, SNIFFF...
LA VIEJA YONE DICE QUE OS QUIERE PEDIR UNA ORACIÓN DE DESPEDIDA. HASTA HA TRAÍDO JUDÍAS COMO DONATIVO.
SNIFF SNIFF
DE ACUERDO, HAREMOS LA ORACIÓN DE DES-PEDIDA.
UN PAJARRACO NO PUEDE TENER UN FUNERAL, MUJER. JA, JA, JA...

ANOCHE HIZO MUCHO FRÍO Y AHORA LA VIEJA SE LAMENTA PORQUE NO ENTRÓ LA JAULA DEL PÁJARO Y POR ESO LA PALMÓ. ¿PERO QUÉ LE VAMOS A HACER? ¡KATSU!
RISK RISK
AY, MUCHAS GRACIAS, EN SERIO...
VENGA.
POF
¡EH, SEÑOR IKKYO!
¡ENCÁRGATE DE LO DEMÁS, SÔGEN!
TCHAC
D'ON VÉNS ...!?

ES... ¡ES IMPERDONABLE! ¡YO PENSABA QUE EL SEÑOR IKKYŪ ESTABA DE PARTE DE LOS POBRES!
QUÉ PASA, ¿QUE MIS JUDÍAS NO BASTAN!?
¿QUIZÁ SE VA ADONDE MOMIJI...?
R/IC
¡LA MADRE QUE LO PARIÓ! ¿QUÉ SE CREE, QUE MIS JUDÍAS ESTÁN PODRIDAS? ¡¿ES ESO!?
POM
N... NO, POR SUPUESTO QUE NO.
SEÑORA YONE, NO CREO QUE IKKYŪ QUIERA LAS JUDÍAS...
¿POR QUÉ TENÍA TANTA PRISA EL SEÑOR IKKYŪ?
NO LO SÉ...
YO SÍ LO SÉ, JE, JE, JE...
VENGA, DEJE QUE LA AYUDE CON EL HERRERILLO, MUJER.
¡BAH! ¡NO ME MAREÉIS MÁS!

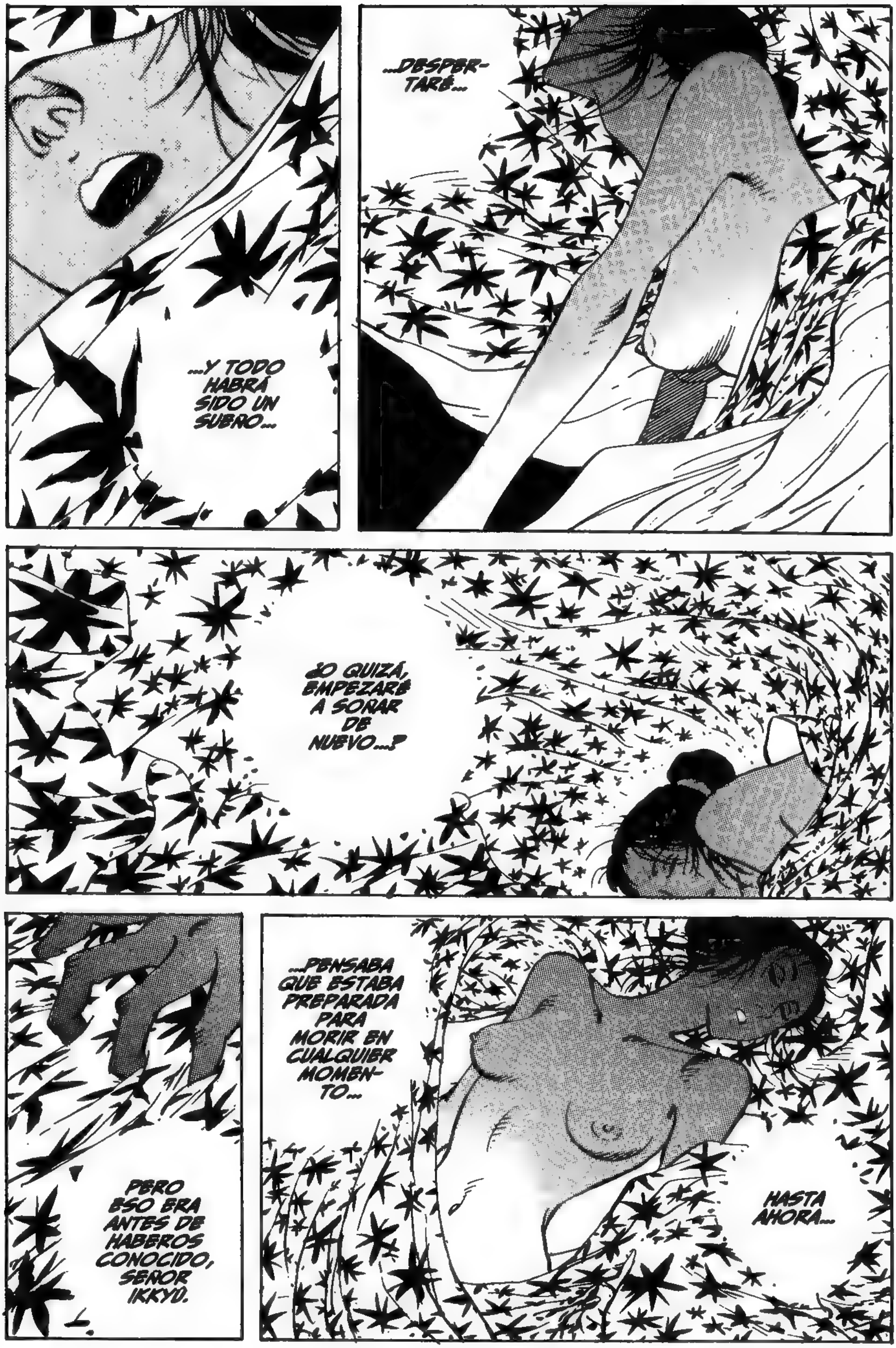
ARF, AGH, ARF...
MOMIJI, ¡HACÍA DÍAS QUE NO TE VEÍA!
FLOP

SLUSSH

CLINK
FUSH
A... AHORA, MOMIJI YA ES LIBRE... ¡SE HA CONVERTIDO EN UNA AVE Y HA LEVANTADO EL VUELO, HUYENDO DE LA ENFERMEDAD Y DE LOS HOMBRES!
YA LO VE, SEÑOR CLIENTE. ¡HOY EL NEGOCIO ESTÁ CERRADO!
¡LÁRGUESE!
¡¡BUAAAHH!!
UNA AVE... UUGHH...

¡MONJE PERVERTIDO! ¡MONJE ASQUEROSO! ¡PECADOR! ¡VIOLADOR! ¡HIJO DE PUTA!
¡¡ES CULPA TUYA QUE LA VIDA DE MOMIJI HAYA SIDO TAN CORTA!!
...
CHAAAAFFF

SEÑOR IKKYU... ABRAZADME, NO ME DEJÉIS...
QUISIERA SABER...
...SI YA MUERTA...
...ME...


...DESPERTARÉ...
...Y TODO HABRÁ SIDO UN SUEÑO...
¿O QUIZÁ, EMPEZARÉ A SOÑAR DE NUEVO...?
...PENSABA QUE ESTABA PREPARADA PARA MORIR EN CUALQUIER MOMENTO...
HASTA AHORA...
PERO ESO ERA ANTES DE HABEROS CONOCIDO, SEÑOR IKKYO.

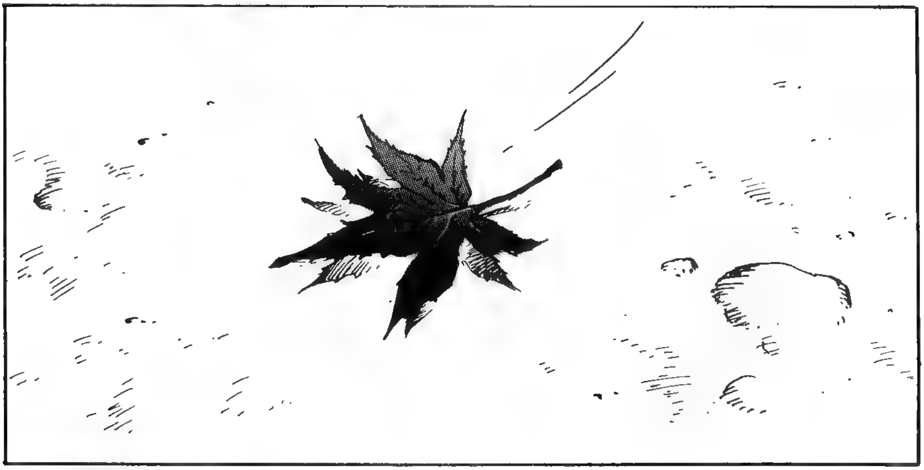
PORQUE AHORA... AHORA...
TENGO MIEDO. MUCHO MIEDO.

SEÑOR IKKYŪ, ABRAZADME... MÁS FUERTE, MÁS... MÁS...

SLUSSHSLUSSH
MOMIJI...

NO LO SÉ...
¿Y EL SEÑOR IKKYŪ?
¡SEÑOR SÓOOO-GEN!
¡EL OTOÑO AVANZA Y TENGO QUE TAPARME EL COCO! ¡SOY UN MONJE-PAQUETE! JA, JA, JA...
PAAF
¿QUÉ ES ESTO?
HM...
¿DÓNDE ESTARÁ AHORA...?
¿EH?
¿VOS TENÉIS UN ESPÍRITU SINCERO, SEÑOR SÓGEN?
¿VAMOS A PESCAR?
¡SÍ!

NO PUEDO EXPRESAR MUY BIEN EL DHARMA, Y TAMPOCO LO SÉ TRANSMITIR SATISFACTORIAMENTE A LOS DEMÁS, QUIZÁ NO.
QUIZÁ NO, JA, JA, JA...
EL ESPÍRITU SINCERO RECAE EN 'LAS PERSONAS SIN ESPÍRITU'.
¡EN 'LAS PERSONAS QUE NO SON PERSONAS'!
¿EH?
¡Y EL SEÑOR IKKYŪ ES UNA DE ELLAS...!
¡HEITA!
AY, QUE NO ME HAS ENTENDIDO...
PAAF
PAAF
¡HEITA!
ES... ¡ESTÚPIDO! ¡QUÉ COSAS DICES, SŌGEN!
¿¡CÓMO PODÉIS DECIR QUE IKKYŪ NO ES UNA PERSONA!?



Capítulo 17-Fin

Capítulo 18: "El emperador abdicado"

VERANO DEL AÑO 5 DE EIKYO (1432)
¡UEEEEHHH!
TOCOTOC
TOCOTOC

¡¡DIS-
PERSAR-
LOS!!
ABUBLO,
¡MÁS
SAKE!
AHORA
MISMO.
NO
LLUEVE
NI UNA
GOTA...

* KONGÔBUJI: TEMPLO PRINCIPAL DE LA ESCUELA SHINGON (FUNDADA POR KÛKAI). MONTE KÔYA, PREFECTURA DE WAKAYAMA. / KOKAWADERA: ESCUELA TENDAI (FUNDADA POR SAICHÔ). ACTUALMENTE PERTENECE A LA ESCUELA KOKAWA-KANNON.

¡SERÁN TRES MON, SEÑOR!
¡HIP! ¡SE ACABÓ! ASÍ QUE YA SABES...
¿¡EH!?
¿QUÉ ME DICE? ¿CREE QUE ESTO VALE TRES MON?
TOK
NO SE PREOCUPE, HOMBRE. EL OTRO DÍA, UN ABAD DE UN TEMPLO, AMANTE DE LAS APUESTAS, ME DIJO QUE ME DARÍA LO QUE FUERA SI LE GANABA A LAS PREGUNTAS Y RESPUESTAS...
¿¡Y TOMASTEIS ESTA ESTATUA ...!?
EL ABAD EMPALIDECIÓ... ¡HIP!
ES... ES PRECIOSO... PE-PERO...

YO TENÍA MIEDO DE QUE SE FUERA SIN PAGAR... PERO MIRA, ¡ESTA ESTATUA NO CUESTA PRECISAMENTE TRES MON! JI, JI, JI.
SEGURO QUE LA HA ROBADO.
¡MUY BUENO, EL SAKE! ¡HIP!
BURP
TAM TAM
¿¡QUÉ DECÍS?
SEÑOR MONJE, PARECÉIS ACOSTUMBRADO A RECORRER EL SENDERO DE BUDA. ¿PODRÍA HACEROS UNAS PREGUNTAS?
CARAY, ¿QUÉ QUERÉIS VOSOTROS TRES...?
ES... ¡ESPERAD!
ZAS

!
ESTÁ DENTRO DE MI PECHO. ¡HIP!
CUÁNTA INSISTENCIA... ¡BURB!
¿¿DÓNDE ESTÁ EL DHARMA!?
INCLUSO LA VOZ OS SALE IGUALITA. ¿SOIS TRILLIZOS?
AHORA YA SON CINCO...
VAMOS, VENGA, ¡ABRIDLO!
¡¡ENTONCES ABRID EL PECHO, QUIERO VER EL DHARMA!!
UGH...
¡BURP!
¿...ENCONTRARÍAS FLORES EN SU INTERIOR?
SI VAS A YOSHINO Y PARTES UNO DE ESOS CEREZOS SILVESTRES QUE FLORECEN EN PRIMAVERA...

¡HIC!
QU... ¿¡TAL VEZ SOIS EL SEÑOR IKKYŪ!?
CARAY, MUY INTERESANTE... JE, JE...
DICEN QUE ES UN BONZO ZEN QUE SE EMBORRACHA Y FRECUENTA PROSTÍBULOS.
LA CLIENTELA DE LA TABERNA A VECES HABLA DE UN MONJE EXCÉNTRICO... AHORA LO ENTIENDO...
¿EN SERIO ES IKKYŪ? ¿AQUEL MONJE PEREGRINO...?
TAP TAP TAP
¡ES UN PORDIOSERO...!
¡DISCULPAD MI INSOLENCIA! ME LLAMO JŌTŌ BOTSURIN Y EJERZO DE UNSUI, ERRANTE, MIENTRAS BUSCO A UN MAESTRO. TAMBIÉN ME LLAMAN BOKUSAI.
EL "BOKU" ES EL CARÁCTER DE "TINTA CHINA"; ME GUSTA LA PINTURA, POR ESO ME LLAMAN ASÍ. ¡AHORA QUE HE VISTO VUESTRO PARTICULAR ROSTRO, NO TENGO NINGUNA DUDA DE QUE SOIS EL SEÑOR IKKYŪ...! ¡¡OS RUEGO QUE ME ACEPTÉIS COMO DISCÍPULO!!
¿¡MI ROSTRO!? ¡HIP!

¡OS LO RUEGO! ¡¡OS LO SUPLICO!!
CLAC CLAC
¡¡SEÑOR IKKYUU!!
¡APARTAOS! ¡ABRID PASO!
Sakai
LOS RUMORES DICEN QUE VA A MENUDO POR SAKAI...
TENGO QUE SER SU DISCÍPULO...

¿A QUÉ SEÑOR SERVIRÁ?
¡QUÉ GUERRERO MÁS IMPONENTE!
BLA BLA
CUÉNTENOS ALGUNA HEROICIDAD.
YO BRA UN SOLDADO DB INFANTERÍA PORTADOR DE BSTANDARTB, ¡PERO HB PROGRBSADO Y AHORA TBNGO DIBZ SIRVIBNTBS!
BLA BLA
¿DESDE SOLDADO RASO? CARAY, ¡TIENE MÉRITO!
CLINK
¡JU, JU, JU! ¡MUY BIEN!

¡SI TANTAS GANAS TENÉIS DE ESCUCHARME, OS VOY A DAR EL GUSTO!
¡OOH!
¡EN EL CAMPO DE BATALLA, UN BUEN GUERRERO SOLO DEBE TENER UNA COSA ENTRE CEJA Y CEJA!
¡¡ANIQUILAR A LOS ENEMIGOS!!
TOK TOK TOK
¡SI QUIERES SOBREVIVIR, DEBES MATAR A LOS RIVALES!
TACK
¡HIIIC!
Y, ENTONCES, PROGRESARÁS SEGÚN LOS MÉRITOS QUE HAGAS. JUUAAA, JA, JA, JA...

¡EL TALENTO! ¡EL ARTE DE LA GUERRA! ¡¡LA TÉCNICA!! JUA, JA, JA...
...
¡AY, QUE ME HIERVE LA SANGRE! ¡YO QUIERO SER SAMURÁI!
ALLÍ, SI ERES BUENO PROGRESAS.
EN ESTA ÉPOCA, ¡HASTA LOS CAMPESINOS PUEDEN OBTENER EDICTOS DE GRACIA SI ORGANIZAN REBELIONES!
¡HAY QUE TENER GANAS! ¡CON GANAS, PUEDES CONSEGUIR CUALQUIER COSA: DINERO, PROGRESO SOCIAL...!
BLA BLA BLA BLA
¡ESTO ES SER UN SAMURÁI! ¡Y NO SOPORTO ESTA MODA QUE HAY AHORA!
EL ESPÍRITU DEL SAMURÁI EXIGE SERVIR FERVIENTEMENTE AL SEÑOR, AUN REDUCIÉNDOSE UNO MISMO A LA NADA.
¡BAH! SOLDADOS RASOS O BANDIDOS RECLUTADOS POR NECESIDAD, ¡SON LA MISMA BASURA! ¡SOLO SE PREOCUPAN POR SÍ MISMOS! ¡ESTA GENTUZA NO SON SAMURÁIS!

NOS HA TOCADO VIVIR UNA ÉPOCA CONFUSA...
OJALÁ PUEDAS ENCONTRAR UN SEÑOR AL QUE SERVIR. ES UN ERROR QUE ALGUIEN COMO TÚ SEA UN SAMURÁI SIN AMO, UN RÔNIN.
TODO ES POR CULPA DEL DINERO; CADA VEZ HAY MÁS GENTE QUE NO PIENSA EN OTRA COSA.
BLA
BLA
BLA
BLA
LAMENTO CAUSARTE TANTOS PROBLE-MAS...
VA... VAYA, MENUDO DESHONOR PARA ALGUIEN COMO YO.
S... SÍ... PERO MI PADRE YA ES MAYOR Y SE HA RETIRADO. NOS RUEGA QUE ESTE SEA EL ÚLTIMO PRÉSTAMO...
DIME, OITO, ¿HA PODIDO DEJARTE DINERO TU FAMILIA?
BLA
BLA
¿VERDAD QUE ME PUEDO COMPRAR UNO?
OH, AMOR MÍO, ¡MIRA QUÉ ABANICOS TAN BONITOS! ESTOS TAN RELUCIENTES, CON DETALLES DE ORO Y PLATA, SON PRECIOSOS, ¡PERO LOS HAY CON DIBUJOS MUY DIVERTIDOS!

¡HOLA, GUAPO!
¿CON QUÉ MOZA OS APETECE ACOSTAROS? ¿NAKAGIMI, DE KOMA-YA; KÔKA, DE HAMA-YA; O UMAHIME, DE AWAJI-YA? JE, JE, JE, JE, JE...
BLA
BLA
¿ADÓNDE TE PARECE QUE PODEMOS IR, ESTA NOCHE?
BLA
...
JII, JI, JI, JI, JI...
JUU, JU, JU, JU, JU.
JA, JA, JA...
¡BAH! ¡PROBABLEMENTE SEA HIJA DE CAMPESINOS POBRES!
¡...YO SOY UNA PROSTITUTA DE LUJO Y SIGO LAS TRADICIONES! NO ME VOY A LA CAMA CON NADIE QUE NO SEA UN SEÑOR FEUDAL O UN NOBLE DE RANGO ALTO, ¿TE ENTERAS? ¡Y MENOS AÚN CONTIGO, PESCADERO ASQUEROSO! ¡PUAJ, QUÉ PESTE! ¡¡VETE DE AQUÍ!!
HOY EN DÍA, CON DINERO PUEDES COMPRAR LOS FAVORES DE UNA MOZA DE FAMILIA NOBLE ARRUINADA, PERO...
JE, JE, JE.

MIRA POR DÓNDE, ESTA ESTÁ DE SALDO.
NO ME EXTRAÑA, CON EL CARETO QUE TIENE... JE, JE, JE...
DORMIR SOLA O ACOMPAÑADA, MI DEBER MÁS DURO;
SIN COMPAÑÍA, AGUARDO EN SOLEDAD CON DISGUSTO EN EL CORAZÓN;
Y CUANDO ME ACUESTO CON ALGUIEN, NO SOY MÁS QUE UNA PIEZA DEL NEGOCIO...
¡AAAAH...! ESTA NOCHE TAMBIÉN VENDRÁ EL AMO A QUEJARSE Y A CASTIGARME...
ADEMÁS, LAS NOCHES QUE TENGO QUE PAGAR POR NO TENER CLIENTES... ESO SE SUMA A MIS DEUDAS ANTERIORES Y HACE QUE EL DÍA EN QUE PUEDA PAGARME LA LIBERTAD QUEDE CADA VEZ MÁS LEJANO.
¿POR QUÉ TUVE QUE NACER MUJER...?

¡YAAH! ¡YAAAH! ¡QUÉ BIEN SE ESTÁ AQUÍ!
HMM.
ZZZZ
¡IAAAH!
JA, JA, JA, JÁ, JÁ, JA...
QUIZÁ EL AGUA PROVENGA DEL SUB-SUELO.
ESTE PANTANO NO SE SECARÁ JAMÁS, ¿EH?
TXAP
XAAAAFFF
OOOOH
¡KIAAH! ¡KIAAAH!
FLAP FLAP
¡QUÉ VERGÜENZA, SI ALGUIEN NOS VIERA! JA, JA, JÁ, JÁ...

¡AAAIII!
CHAAAAFFF
SOY TODO OÍDOS.
BUENO...
¿SÍ?
ES... ESCUCHE, SEÑOR MONJE.
FRS FRS
ENTIENDO QUE LE RECÉIS A BUDA, PERO...
VERDAD... ¿VERDAD QUE LE HABÉIS REZA-DO A E-ESO...? QUIERO DECIR, A NUESTRAS PARTES. ¿POR QUÉ?

* N DEL T: KAPPA: ANIMAL DEL IMAGINARIO JAPONÉS QUE VIVE EN LOS RÍOS Y ESTANQUES. AUNQUE ACTUALMENTE SE HA CONVERTIDO EN UNA FIGURA CÓMICA Y ENTRAÑABLE, EN LA EDAD MEDIA LA IMAGEN QUE SE TENÍA DE ÉL ERA LA DE UNA BESTIA QUE DEVORABA LAS ENTRAÑAS DE SUS VÍCTIMAS.

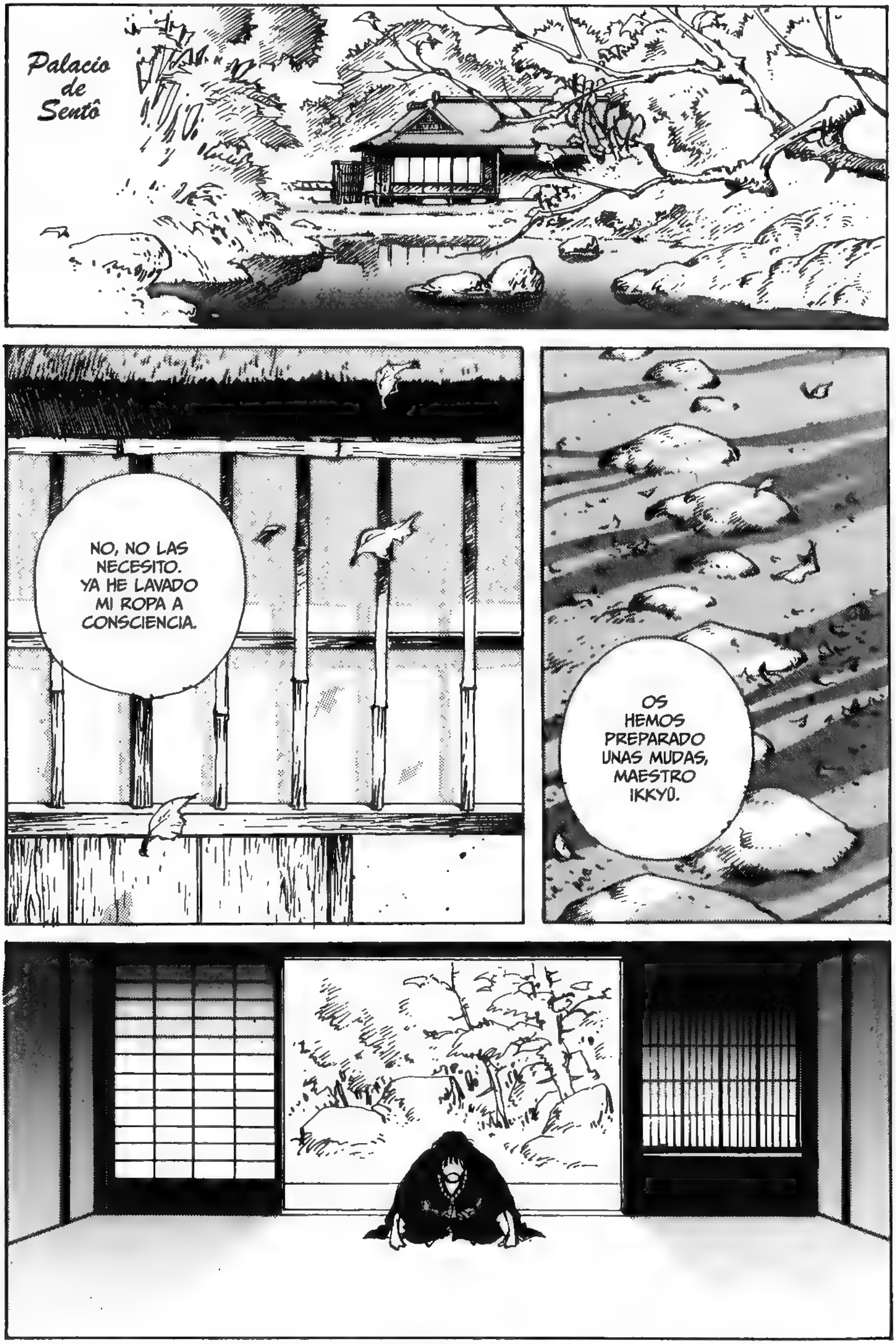
¡PARECÍAIS HABAS SALTANDO DE SUS VAINAS!
JA, JA, JA... ¡MENUDOS GRITOS Y SALPICONES! ¡ME GUSTA!
¡CUANDO LAS MUJERES TENÉIS LA EDAD DE RECIBIR LAS ENSEÑANZAS DE BUDA, DE VUESTRO VIENTRE SALTA ALEGREMENTE GENTE COMO SAKYA O BODHIDHARMA!
JU, JU, JU.
JU, JU... BAÚL DEL TESORO, DICE. ¡AHORA RESULTARÁ QUE SOMOS IMPORTANTES!
EN LOS ALMACENES DE LOS NOBLES HAY PINTURAS, CUENCOS, JARRONES, TONTERÍAS DE IMPORTACIÓN, PERO NADA DE ESO SE PUEDE COMPARAR CON VOSOTRAS.
FRUS
FRUS
¡TANTO VOSOTRAS COMO YO MISMO, COMO EL SHŌGUN, LOS CAMPESINOS O LOS LADRONES, TOOOODOS HEMOS SALTADO DEL VIENTRE DE UNA MUJER! ¡SOIS EL BAÚL DEL TESORO DEL QUE PUEDE SALIR CUALQUIER COSA!

¡VUESTRO NOMBRE ME SUENAAA!
¡OH, YO LO CONOZCO! ¡SE ESCRIBE "REPOSO" Y SE PRONUNCIA "IKKYÛ"!
¡SEÑOR MONJEEE! ¿¡CÓMO OS LLAMÁIS!?
¡NO SOY DIGNO DE PRESENTARME, PERO ME LLAMO IKKYÛ!
FRUU
FRUU
¡AY, USSSH!
PAF
HA DICHO QUE HASTA LOS LADRONES SALEN DE AQUÍ...
RJIC
CLAC
JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA...

NO HAY NADIE.
¿SEGURO QUE ESTO NO ES LA CABAÑA DE UN MENDICANTE...?
FLOP
¡EH!
¿S-SÍ?
ES CIERTO QUE SE INDICA QUE ESTO ES EL SHŌUN'AN, ¿¡PERO ESTÁS SEGURO DE QUE AQUÍ VIVE UN MAESTRO ZEN LLAMADO IKKYŪ!?
SÍ, ES LA CABAÑA DE LOS SEÑORES IKKYŪ Y SŌGEN.
¿DÓNDE ESTÁN AHORA?
CADA CIERTO TIEMPO DESAPARECEN... JE, JE, JE...
¡QUIERO UNA RESPUESTA!
B-BUENO, ¡AL SEÑOR SŌGEN LE GUSTA PESCAR MÁS QUE OTRA COSA EN EL MUNDO! MIENTRAS QUE DEL SEÑOR IKKYŪ NO TENGO NI IDEA... QUIZÁ ESTÉ EN UNA CASA DE PLACER...
¿¡EN UNA CASA DE PLACER, DICES!?
S... SÍ, QUIZÁ... JE, JE, JE...

YOSHINORI: YOSHINORI ASHIKAGA (1394-1441). SEXTO SHÔGUN DEL SHOGUNATO DE MUROMACHI.

¡EL SEÑOR IKKYŪ!
ESO ESPERO...
ENTONCES IKKYŪ NO TIENE NADA QUE VER CON ESO, JE, JE, JE...
TOCOTOC
¡BAH! SEGURAMENTE SERÁ POR EL TEMA DE LAS CONCESIONES.
¡SEÑOR IKKYUUUUU! ¡BIENVENIDO!
¡HOLA, HEITA!
AY, OSTRAS.



* SENTÔ (CUEVA DE EREMITA): RESIDENCIA DE UN EREMITA. TAMBIÉN, RESIDENCIA DE UN EMPERADOR PADRE O DE UN EMPERADOR ABDICADO CONVERTIDO EN MONJE.

* TERUKO: TERUKO HINO. MADRE DE IKKYŪ, TAMBIÉN LLAMADA TSUBONE IYONO.

¿¡FALLECIÓ, DICES!? Y HACE SIETE AÑOS... N... NO LO SABÍA... NO TENÍA NOTICIA...
YO... YO QUE QUERÍA VERLA DE NUEVO, AUNQUE FUERA UNA SOLA VEZ... Y CUÁNTO ME DEBÍAIS ODIAR, TANTO TERUKO COMO TÚ MISMO... PERDÓNAME, SENGIKUMARU...
NO, NO MEREZCO TU PERDÓN...
YO CREO QUE MI MADRE... HUBIERA QUERIDO VOLVER A VEROS UNA VEZ MÁS...
UGH... LO HABÉIS PASADO TAN MAL POR MI CULPA...
ENTIENDO MUY BIEN VUESTRA SITUACIÓN, ALTEZA.
SENGI-KUMARU, ¿POR QUÉ NO ME LLAMAS "PADRE"...?
ESTA PALABRA... PARA MÍ ES "ALGO" QUE OÍA A ESPALDAS DE MI MADRE...
'ALGO' QUE ME PROVOCABA UN VACÍO EN EL CORAZÓN CADA VEZ QUE VEÍA A UN PADRE CON SU HIJO...

* HACERSE BONZO UN NOBLE (RAKUSHOKU): PRÁCTICA HABITUAL ENTRE LOS NOBLES Y LA FAMILIA IMPERIAL. EL EMPERADOR GOKOMATSU ABDICÓ Y SE HIZO BONZO EN MARZO DEL AÑO 3 DE EIKYÔ (1431).

BIEN MIRADO... FUI UN EMPERADOR MEDIOCRE...
Y EL FERVOROSO DESEO QUE EXPERIMENTABA EN ESOS INSTANTES...
DESDE TIEMPOS INMEMORIALES QUE EL PODER POLÍTICO VA Y VIENE... A VECES, EL EMPERADOR SE CONVIERTE EN EL REMOLINO DE LA POLÍTICA, PERO OTRAS VECES QUEDA APARTADO...
EL MIKADO TIENE QUE SER EL REPRESENTANTE DE LOS DIOSES EN LA TIERRA, TIENE QUE DIRIGIR CEREMONIAS. DEBE SER VENERADO COMO UN DIOS, TRATADO COMO UN DIOS... SE ESPERAN TANTAS COSAS DE ÉL COMO DE UNA DIVINIDAD...

!
MAESTRO ZEN IKKYU...
VEO QUE EL TIEMPO PASA... PERO LAS ESTACIONES SE SUCEDEN... PRIMAVERA, VERANO, OTOÑO, INVIERNO... TODAS DE MANERA MUY SIMILAR...
ENTONCES... NUEVAS VIDAS NACEN EN ESTE MUNDO...
¿ME PODÉIS DECIR ...?
¿...QUÉ SE VE EN EL MÁS ALLÁ...? ¿QUÉ HAY...?
CLAC
ME DA LA SENSACIÓN DE QUE NO HAY NADA ETERNO...
PERO TAMBIÉN DE QUE LA ETERNIDAD EXISTE.

NADA ETERNO...
Y EL MIKADO... ¿ES UN DIOS? ¿ES UN ADORNO? ¿O BIEN ES HUMANO...?
EL EMPERA-DOR...
...ES LAS TRES COSAS A LA VEZ.
PORQUE NO ES SINO LA MATERIALIZACIÓN DE LOS DESEOS DE LA GENTE...
LOS DESEOS...

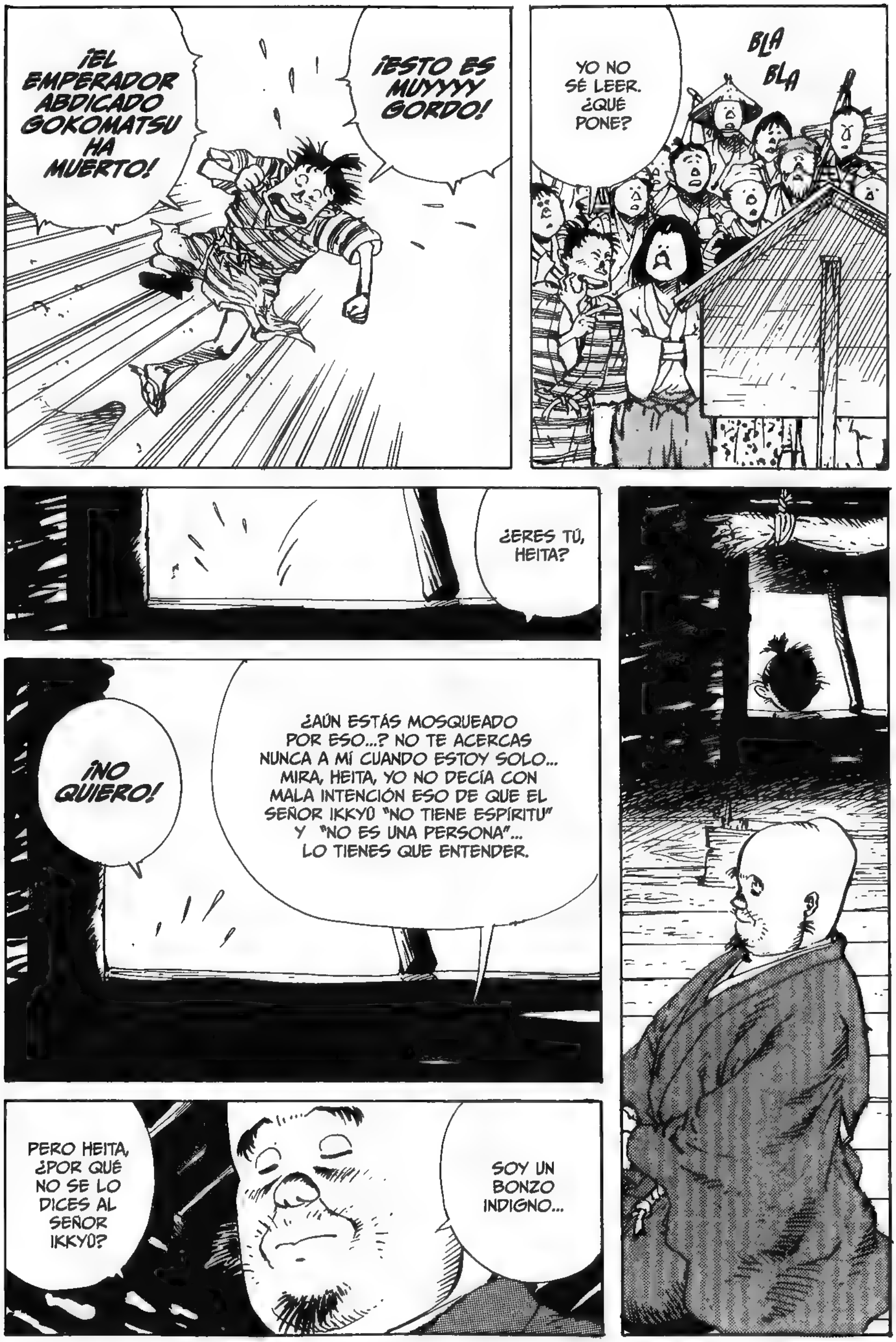
SÍ, UN REFLEJO EN EL CORAZÓN DE LA GENTE...

FRSSSS

* "EL TECHO BAJO EL CUAL TODOS SE REENCARNAN A LA VIDA": ALEGORÍA AL TEMPLO OJO'IN (LITERALMENTE "PABELLÓN DE LA REENCARNACIÓN", ESCUELA JODO). SITUADO AL OESTE DE LA ZONA DE SAGA, EN KIOTO.

** ABOLLADO MUNDO DE TRISTEZA - UKIYO NO SAGA (REFERIDO A ALGO SIN FORMA DEFINIDA, PLAGADA DE IMPERFECCIONES). SUMA DEL CONCEPTO DE LAS LEYES INVARIABLES DEL UKIYO (MUNDO DE TRISTEZA) CON EL DE SAGA ("ABOLLADO", PERO TAMBIÉN LA ZONA DE KIOTO). POR CIERTO, SE DICE QUE EL ÔJÔ'IN (ACTUALMENTE EL TEMPLO GIÔJI OCUPA ESE LUGAR) ES EL TEMPLO DONDE GIÔ, GIJO Y HOTOKE SE HICIERON MONJAS.

¡AQUELLOS SAMURÁIS DIJERON QUE VENÍAN DEL PALACIO DE SENTÔ! ¡Y LO TRATABAN CON GRAN RESPETO!
DI... DICEN QUE... ¡QUE ES EL HIJO SECRETO DEL MIKADO!
¡SSSHT!
¿¡EL HIJO ILEGÍTIMO!?
¡IDIOTA! ¡ESE YA NO VUELVE! ¿¡NO VES QUE ESTO ES UNA POCILGA!?
AY, ¿Y QUÉ HAREMOS CUANDO VUELVA? ¡ME DA VERGÜENZA VESTIR ESTOS ANDRAJOS!
CARAY, YA DECÍA YO QUE EL SEÑOR IKKYÛ TENÍA UN AURA DE NOBLEZA...
¡YO, QUE NO SABÍA NADA DE ESTO, LE TRAJE UNAS JUDÍAS PARA QUE CELEBRARA EL FUNERAL DE MI HERRERILLO! ¡QUÉ INSOLENCIA, ¿NO LE PARECE?! ¡EL CIELO ME CASTIGARÁ! ¡AY, QUÉ MIEDO, QUÉ MIEDO!


¡EL EMPERADOR ABDICADO GOKOMATSU HA MUERTO!
¡ESTO ES MUYYYY GORDO!
YO NO SÉ LEER. ¿QUÉ PONE?
BLA BLA
¿ERES TÚ, HEITA?
¡NO QUIERO!
¿AÚN ESTÁS MOSQUEADO POR ESO...? NO TE ACERCAS NUNCA A MÍ CUANDO ESTOY SOLO... MIRA, HEITA, YO NO DECÍA CON MALA INTENCIÓN ESO DE QUE EL SEÑOR IKKYŪ "NO TIENE ESPÍRITU" Y "NO ES UNA PERSONA"... LO TIENES QUE ENTENDER.
PERO HEITA, ¿POR QUÉ NO SE LO DICES AL SEÑOR IKKYŪ?
SOY UN BONZO INDIGNO...

¿DE VERDAD? CARAY, NO LO PARECE, PERO TIENES BUEN CORAZÓN, CHAVAL... JA, JA, JA, JA...
CO... ¿¡CÓMO QUERÉIS QUE LE DIGA ESO!?
¡VOSOTROS DOS SOIS MUY AMIGOS!
HEITA, LA GENTE SIEMPRE VUELVE AL LUGAR AL QUE DEBE VOLVER...
SEÑOR SÔGEN, YO CREO QUE EL SEÑOR IKKYÛ NO VOLVERÁ EN UNA BUENA TEMPORADA... O QUIZÁ NO REGRESE NUNCA MÁS. EN EL PALACIO IMPERIAL DEBE PODER COMER DELICIAS, CLARO...
IKKYÛ SIGNIFICA "REPOSO", PERO EL NOMBRE NO LE HACE JUSTICIA... ¡CLARO, SIENDO ASÍ, NO SE QUEDARÁ EN EL PALACIO IMPERIAL!
¡CLARO QUE NO! JE, JE, JE...
AL SEÑOR IKKYÛ LE GUSTA DEAMBULAR SIN RUMBO...

MARZO DEL AÑO 6 DE EIKYÓ (1434).
OTRO INCENDIO DEVASTADOR EN KIOTO... DICEN QUE EL PABELLÓN ROKKAKUDÓ SE HA QUEMADO.
EL TEMPLO CHÓHÓJI DE LA TENDAI, ¿EH...?
Y EN EL INCENDIO DE FEBRERO, EL QUINTO TEMPLO DE LAS "CINCO MONTAÑAS", EL MANJUJI, QUEDÓ REDUCIDO A CENIZAS. ESTO ES QUE BUDA LES ESTÁ CASTIGANDO... JU, JU, JU, JU...
YOSO (58 AÑOS)
SÍ, PERO EL DESASTRE DE FEBRERO TAMBIÉN QUEMÓ DIEZ MIL CASAS. LA GENTE SUFRIÓ MUCHO.
¡¡TAMBIÉN ES EL CASTIGO DE BUDA!!
ZAS
KITÓ, ¿¡NO TE DAS CUENTA DE QUE TODO SON MALOS PRESAGIOS!?

LOS SAMURÁIS, LAS "CINCO MONTAÑAS", EL SANMON... ¡TODOS LOS INFIELES SE ENFRENTAN POR EL PODER! ¡POR LAS TIERRAS! ¡Y EL PUEBLO SOLO PIENSA EN LA DIVERSIÓN! ¡SON CAPACES DE HACER CUALQUIER COSA POR DINERO!
LIMITARSE A CONTEMPLAR ESTE MUNDO PODRIDO NO ES SOLO LO MÁS ESTÚPIDO, ¡¡TAMBIÉN ES PURA MALDAD!!
¡DEBEMOS EXTENDER EL DHARMA CORRECTO! ¿ME ENTIENDES O NO? ¡¡TENEMOS QUE HACER QUE ESTE PAÍS VUELVA A SER LA TIERRA DE BUDA!!

S... ¡SÍ!
¡NO TE DEJES ENGAÑAR POR LO QUE TIENES DELANTE DE TUS NARICES! ¡¡NOSOTROS ESTAMOS REALIZANDO UNA GRAN OBRA!!
¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO ESE VAGABUNDO DE IKKYŪ...? IRÁ DIRECTO AL INFIERNO, SEGURO... JU, JU, JU...
SLAK
¡TŌKI! ¿VAN BIEN LAS OBRAS DE AMPLIACIÓN DE LA SENBUTSU?
¡SÍ, MAESTRO!
¡RECUERDA QUE TE HE CONFIADO LA RECAUDACIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LOS FONDOS! ¡NO ME FALLES!
OCTUBRE: LOS MONJES GUERREROS DEL ENRYAKUJI ENTRARON EN KIOTO PARA PROTESTAR CONTRA EL SHOGUNATO.
AGOSTO: LOS RUMORES ACERCA DE UN COMPLOT ENTRE EL TEMPLO ENRYAKUJI Y EL GOBIERNO DE KAMAKURA PARA INICIAR UNA REBELIÓN HICIERON QUE EL SHŌGUN YOSHINORI ENVIARA SU EJÉRCITO AL MONTE HIEIZAN Y CONFISCARA LAS TIERRAS DE LOS MONJES DEL ENRYAKUJI.

Capítulo 18 - Fin

Capítulo 19: "Nubes pasajeras"

AÑO 7 DE EIKYÔ (1435). PRINCIPIOS DE PRIMAVERA.
¿¡HAY ALGUIEN AQUÍ!?
¡¡ME LLAMO DONKÛ Y QUISIERA SER VUESTRO DISCÍPULO!!
HMM, ¿Y QUÉ QUIERES?
¡OOOH! VO... VOS SOIS... ¡SOIS EL FAMOSO SEÑOR IKKYÛ!
SÍ...
FLOP
JUA, JA, JA, JA... O SEA, QUE LOS TRES SOMOS MONJES QUE NOS HEMOS ESCAPADO DE NUESTROS RESPECTIVOS TEMPLOS, ¿NO ES ASÍ?
FIUUU FIUUU
¿TENEMOS VISITA, PINTOR DE PACOTILLA BOKUSAI?
S-SÍ.

* SHOUN'AN

* JUNSHAKU (PASEAR-ESTAÑO): ACTO DE PEREGRINAR POR LOS DISTINTOS TERRITORIOS PARA EDIFICARSE. EL NOMBRE PROVIENE DEL HECHO DE QUE, EN EL PASADO, ESTE PEREGRINAJE SE EFECTUABA CON EL BASTÓN BUDISTA SHAKUJŌ (ESTAÑO-BASTÓN).

* N DEL T: FRAGMENTO DEL "SUTRA DEL CORAZÓN", UNO DE LOS MÁS BÁSICOS DEL BUDISMO JAPONÉS.

AYAYAY...
VEN, POR FAVOR. CALIÉNTAME, QUE TENGO FRÍO...
MIRA, YA LO TENGO PREPARADO.
COFF COFFF
¡YA VERÁS CÓMO TE CURARÁS PRONTO DE ESTE REFRIADO, MUJER! ¡¡UNA SOPITA DE ARROZ CON PLANTAS MEDICINALES TE IRÁ DE MARAVILLA!!
¡NO SEAS TAN PESADO! ¡NO TENGO HAMBRE!
¡NO QUIERO MEDICI-NAS!
¿ESTÁ BUENO?
HOMBRE...

MIRA, AHORA SALE EL SOL... BUENO, OKARU, TENGO QUE IRME.
¿POR QUÉ ERES TAN AMABLE CON ALGUIEN COMO YO...?
GRACIAS...
N... NADA...
DIME.
SEÑOR IKKYU, YO...
¡AAAAAYYY! ¡EL PROBLEMA ES QUE NO ENTIENDE A LAS MUJERES!
¡IKKYU, ERES IDIOTA, IDIOTA, IDIOTA!
BAM BAM
SNIFF
PERO POR OTRO LADO, ES BIEN CIERTO QUE VINO A LA CASA DE PLACER...
NO SE LO TOMA EN SERIO.
DEBE DE SER POR MI ATRACTIVO. JU, JU, JU.
UPS, ¡QUÉ IDIOTA SOY! ¿CASARME CON UN MONJE? JUA, JA, JA, JA, JA...
AY, SI PUDIERA FORMAR UNA FAMILIA... CONTIGO...
¡VOLVERÉ!
TACK

DIFERENCIAMOS ENTRE LA LLUVIA, EL GRANIZO, LA NIEVE Y EL HIELO
PERO AL FIN Y AL CABO, ES LO MISMO: AGUA QUE FLUYE POR UN TORRENTE
¡TÚ, VAGABUNDO! ¿QUÉ HACES AL LADO DE MI CASA!?
¿QUIERES ARRUINAR MI NEGOCIO!?
SE ME HA ROTO LA CUERDA DE UNA SANDALIA Y DEBERÍA ARREGLARLA. ¿LE IMPORTA SI LE COJO UNAS POCAS HEBRAS DE PAJA?
¡NI HABLAR! ¡ESTA PAJA ME PERTENECE! ¡¡MIENTRAS ESTE SEA MI TERRENO, NO PODRÁS COGER NI UNA SOLA PIEDRA!!
CHAC

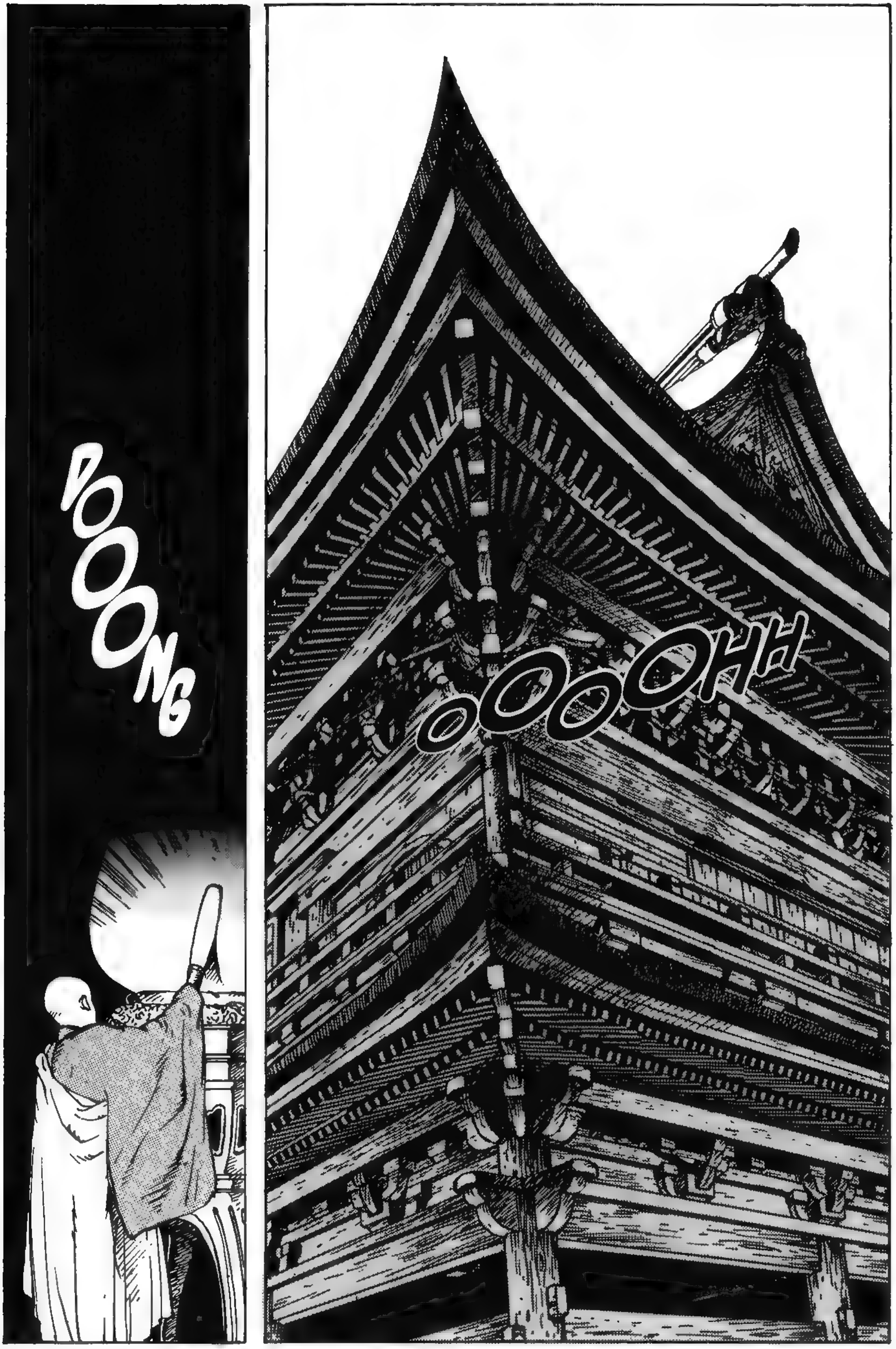
PUES GRACIAS...
HA SIDO GRACIAS A BUDA QUE HE PROSPERADO EN LOS NEGOCIOS Y ME HE HECHO RICO. Y VOS, SIRVIENTE DE BUDA, OS MERECÉIS MI GRATITUD. ADELANTE, COGED LA PAJA. ¡NANMAI, NANMAI!
¡ANDA! ¡PERO SI SOIS UN MONJE! ENTONCES LA COSA CAMBIA. YO TENGO UNA GRAN FE, QUIZÁS MÁS FUERTE QUE LA DE CUALQUIER OTRO.
¡HM! ¡ME ALEGRA QUE OS HAYÁIS DADO CUENTA! NO SABÉIS CUÁNTO ME HA COSTADO LLEGAR HASTA AQUÍ... UUUH...
PERO VUESTRA RIQUEZA NO TIENE NADA QUE VER CON BUDA, SINO CON VUESTRO ESFUERZO.
¡AY, LA RIQUEZA, LA RIQUEZA! BUENO, SI ME DISCULPÁIS...
¡CLARO, ME LO PUEDO IMAGINAR! TODO LO QUE BUDA PERDIÓ, VOS AÚN LO CONSERVÁIS: LA MISERIA, EL MENOSPRECIO, EL ODIO, LA IRA, LA INSATISFACCIÓN, LA AVARICIA, LA VANIDAD... ¡SOIS RICO, POR SUPUESTO!

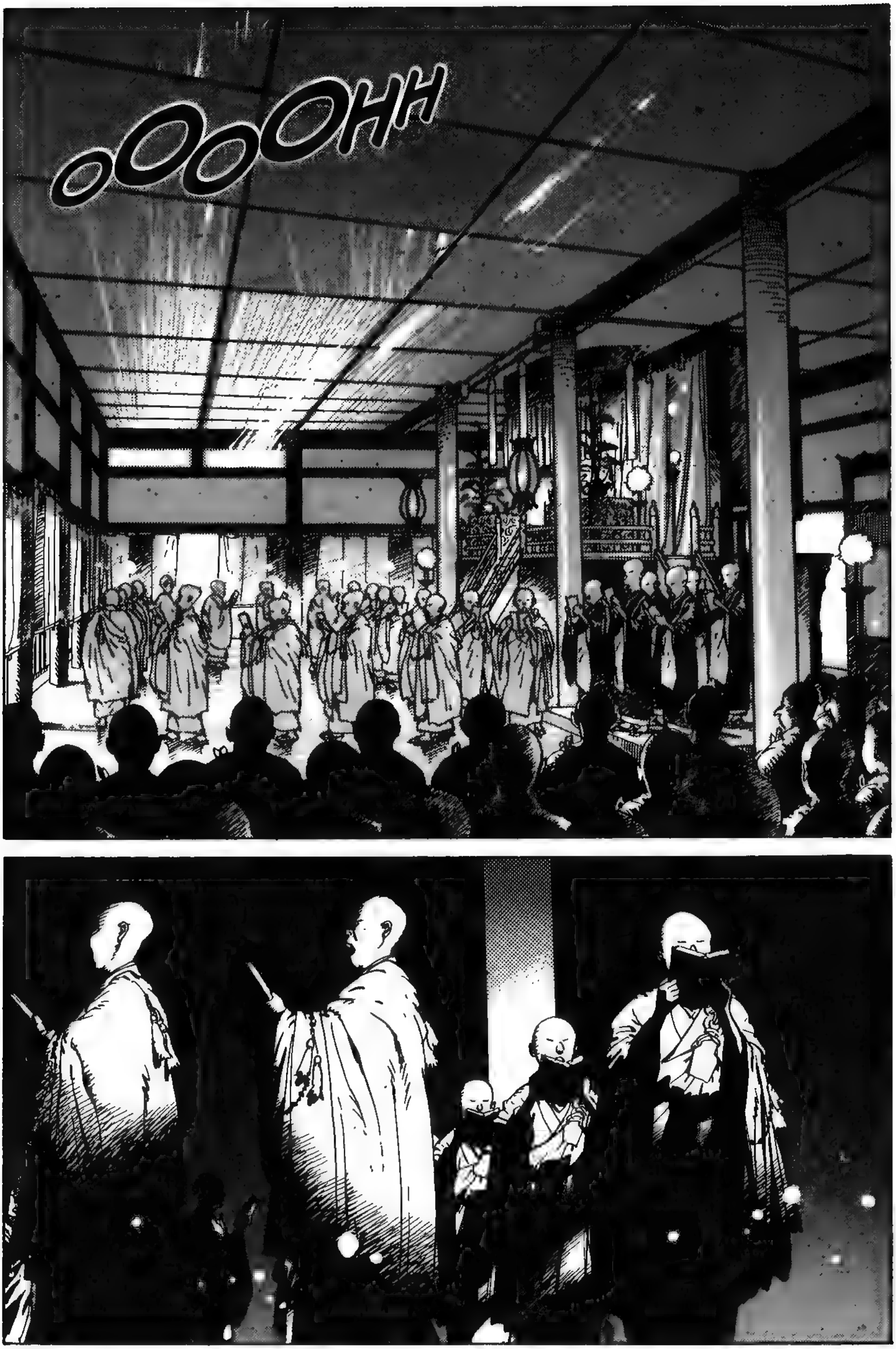
* LOS SUCESOS DE SANMON, QUE SE INICIARON EN EL AÑO 5 DE EIKYŌ (1433), ACABARON CON ESTOS EPISODIOS.

UFFF...
PÍO
PÍO
PÍO
TAP

TACK
ESTO HA SIDO COSA DE BANDIDOS... O CONSECUENCIA DE UNA REBELIÓN... TAL VEZ SE VIERON INVOLUCRADOS EN UNA DISPUTA ENTRE SAMURÁIS...
E... ESTA TAN PEQUEÑA DEBE SER DE UN MUCHACHO...
ZUS
LA GENTE SE MATA MUTUAMENTE... ¿HASTA CUÁNDO DEMONIOS PIENSAN SEGUIR ASÍ...?
PERO... ¿¡PERO QUÉ ESTÁ PASANDO ...!?
¿DE QUÉ SE TRATA ...?
¿¡SE PUEDE SABER QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO!?

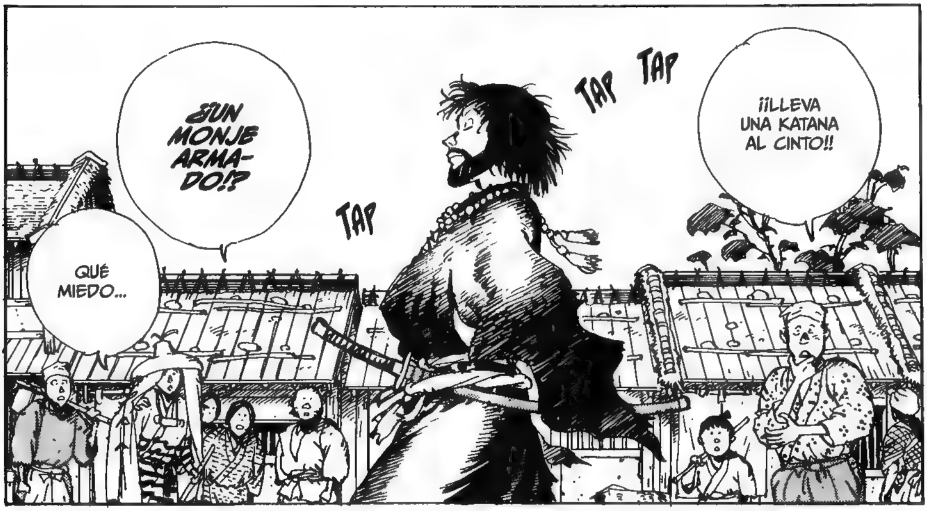
¿¡POR QUÉ OS PELEÁ-AAAAA-AIS!?


DOOONG
OOOOHH


oOOOOHH

FLAAAAP
FLAP
FLAP
FLAP
OOOOOHH
OOOOH
¡¡OH, BUDA, ESTAMOS A VUES- TRO SERVI- CIO!!

Sakai.
¡EH, MIRAD! ¡ES IKKYU!
BLA BLA
TAP TAP


¿¡UN MONJE ARMADO!?
QUÉ MIEDO...
TAP
TAP TAP
¡¡LLEVA UNA KATANA AL CINTO!!

¿ESTÁ TARADO O QUÉ...?
QUÉ DIVERTIDO. ¡SIGÁMOSLE!
BUP BUP
TROP TROP
TROP
ZAS
¡HIAAA-AHHH!
SLAK
?

¡PERO SI ES UNA ESPADA DE MADERA!
¡HIIIAAAHH!
¡YA LO VEIS! ¡¡LOS MONJES DE HOY EN DÍA SON COMO ESTE SABLE!! ¡SI LO COLOCÁIS EN UNA VAINA IMPONENTE, PARECE DE VERDAD, PERO EN REALIDAD ES INCAPAZ DE MATAR A NADIE!
TACK
ES CIERTO.
¡ANDAAAA! ¡MÍRALA, PERO SI ES DE MADERA!!
¿¡QUÉ SENTIDO TIENE RESPETAR A ALGO QUE ES FALSO!?

¡¡A PARTIR DE AHORA, LLEVARÉ ESTA ESPADA AL CINTO COMO ADVERTENCIA PARA LOS MONJES DE PACOTILLA!!
¡¡MUY BIEN DICHO!! ¡ASÍ SE HABLA, IKKYÛ!
¡YEEI! ¡YEEI!
OH, ESE HOMBRE HABÍA ESTUDIADO CON...
...CON EL SEÑOR YÔSÔ...
LOS MONJES DE PACOTILLA YA SE HAN INFILTRADO EN SAKAI. ¡¡ESTE TIPO DE MONSTRUOS VIVE EN EL YÔSHUN'AN!!
¿HA DICHO YÔSHUN'AN?
ES EL TEMPLO DEL ABAD YÔSÔ.
TENÍA ENTENDIDO QUE ABOGABAN POR EL ZEN PURO...
DICE QUE SON MONSTRUOS.

TOK
TAP
TAP
TAP
¡MAESTRO YÔSÔ! ¡MAESTRO YÔSÔ!
¿DECÍS QUE ESTÁ SEMBRANDO LA CALUMNIA ENTRE EL PUEBLO RASO...? ESE PATÁN DE IKKYÛ HA ACABADO POR VOLVERSE LOCO DEL TODO... JU, JU, JU...
¡YA ME CONTARÉIS QUÉ PUEDE HACER UN MONJE VAGABUNDO!
¡ES LA PALABRERÍA DE UN IMPÍO, MUCHACHOS! ¿Y VOSOTROS LE PRESTÁIS ATENCIÓN? ¡QUÉ VERGÜENZA!

PARECE QUE NO SON SIMPLES RUMORES.
PERO HABÉIS OÍDO LOS RUMORES QUE CORREN ACERCA DE IKKYŪ, ¿VERDAD, MAESTRO YŌSŌ? DICEN QUE EL DIFUNTO EMPERADOR ERA SU...
¡¡NO TIENEN FUNDAMENTO ALGUNO!!
RUMORES, RUMORES.
¿ACASO LA CORTE IMPERIAL LO HA HECHO PÚBLICO?
PU... PUES NO...
ESTO SIGNIFICA QUE QUIEN NOS PROVOCA ES UNA ESPECIE DE SOMBRA O UN FANTASMA... NO TENEMOS QUE PREOCUPARNOS POR NADA.
ENTONCES ES UN RUMOR INFUNDADO. ¡Y AUNQUE FUERA CIERTO, ES OBVIO QUE LO QUERÍAN MANTENER EN SECRETO, COMO SI IKKYŪ NO EXISTIERA!

¿LO HABÉIS VISTO? ¿LO HABÉIS OÍDO? ¡EH! ¡EH! ¡¡IKKYŪ ES IMPRESIONANTE!!
KITŌ, EL DAITOKUJI ES UN TEMPLO SANCIONADO OFICIALMENTE, ¡¡RECONOCIDO POR LA CORTE IMPERIAL!! ¡EL YŌSHUN'AN RECIBE LA LUZ PRIMAVERAL Y RESPLANDECE! JUA, JA, JA...
¡SÍ!
¡SHHHT! ¡NO LEVANTES TANTO LA VOZ!
¡Y ESTÁ POR ENCIMA DE ESOS SEÑORITOS! ¡ES EL HIJO DEL ANTIGUO EMPERADOR!
¡EL SEÑOR IKKYŪ ES EL ALIADO DEL PUEBLO!
¡HA SIDO FANTÁSTICO! ME HA DEJADO ANONADADO. ¡¡TIENE TODA LA RAZÓN, LOS MONJES SOLO PIENSAN EN ENGORDAR!!

NUNCA PENSÉ QUE ALGUIEN COMO ÉL, DE SANGRE TAN NOBLE, VOLVIERA POR AQUÍ...
¡ES VERDAD! ¡SI YO FUERA ÉL, NI LOCO VOLVERÍA A ESTE ESTERCO-LERO!
¿¡ESTER-COLERO, DICES!? ¡AQUÍ EL ÚNICO ESTIÉRCOL ERES TÚ!
LO QUE CUENTA ES QUE AHORA VUELVE A VIVIR ENTRE NOSOTROS, COMO ANTES.
DE... ¡DÉJALE EN PAZ!
NNMMH...
QU... ¿QUÉ ME HA PASADO...? CREO RECORDAR QUE AYER REGRESÓ EL SEÑOR IKKYŪ Y... ENTRE TODOS COGIMOS UNA... UGGH...
FLAP
QUÉ DOLOR DE CABEZA...
AAAAHH! ¡ES CIERTO! ME SIRVIERON SAKE Y YO... YO... ¡¡SIN DARME CUENTA, EMPECÉ A BEBER!!
¡AAAHH! ¡HE VIOLADO EL PRECEPTO! ¡¡SOY UN BONZO FRACASADO!!

AHORA QUE LO PIENSO, TODOS BEBIERON... ¿QUIZÁ DE LO MISMO, NO...?
¿Y ESTE JOLGO-RIO?
AY, QUÉ DESASTRE. ¿Y AHORA QUÉ?
¡BOKUSAI! ¡BOKU-SAI!
JE, JE, JE, BUENOS DÍAS...
¿MÁS SAKE, QUIZÁ?
AH... BU-BUENOS DÍAS...
DONKO, TÚ FUISTE QUIÉN MÁS BEBIÓ.
ESTO... ¿Y EL SEÑOR IKKYO?
EN ALGUNO DE LOS SEIS DESTINOS: ASURA, BESTIA, MONSTRUO FAMÉLICO, INFIERNO... ¿QUIÉN SABE?
EL SEÑOR IKKYO SIEMPRE VA DIRECTO A LO QUE LE INTERESA. INCLUSO DA MIEDO...

EN ESTE SENTIDO, SE PARECE A MÍ. ¡EL SEÑOR IKKYŪ ME CAE MUY BIEN!
YAJIRO-BEE...
¡HIP!
EL INFIERNO DE LAS MUJERES; DE LA CARNE, QUIZÁ... JI, JI, JI...
¿EL INFIER-NO...?
¡AY, QUÉ MIEDO! ME HA CAÍDO ENCIMA UN RELÁMPAGO LLAMADO SŌGEN EL CABEZÓN...
¡¡PEDAZO DE IMBÉCIL!! ¡¡NO HAS ENTENDIDO NADA!!
EL ENTRENAMIENTO DE UN PRACTICANTE DEL ZEN TRAS HABER ALCANZADO LA ILUMINACIÓN ES FUNDAMENTAL... ES MÁS COMPLICADO ESO QUE ALCANZAR LA ILUMINACIÓN MISMA.
OOOH...
¡TÚ! ¡AYÚDAME A ARREGLAR EL TECHO!
S-SÍ...

* EL 4 DE MAYO DEL AÑO 6 DE EIKYŌ (1434), ZEAMI SALIÓ DE LA CAPITAL Y LLEGÓ AL FEUDO DE SADO EN VEINTE DÍAS, HACIENDO LA TRAVESÍA EN BARCO DESDE KOHAMA, EN WAKASA.

MALDITO SHŌGUN YOSHINORI...
TADAATADA
ME GUSTA MUCHO, ON'AMI, SIEMPRE TAN ESPLÉNDIDO... JA, JA, JA, JA...
EN COMPARACIÓN, ZEAMI LO HACE TODO DEMASIADO DIFÍCIL DE ENTENDER. ¡ME ABURRE!
¿¡EL NŌ ONÍRICO, DICES!? ¡BAH!

ESCÚCHAME, ZEAMI.
TUS HISTORIAS DE ESPÍRITUS, QUIMERAS Y HADAS DE LOS BOSQUES ¡MENUDO DESPROPÓSITO! ¡ME ABURREN! ¡¡ESTE MUNDO ESTÁ PREÑADO DEL RENCOR DE LOS PERDEDORES, LOS CORRUPTOS Y LOS DEPRAVADOS, Y ME DA NÁUSEAS TANTA MISERIA!!
ZEAMI, TENGO ENTENDIDO QUE A TI NO TE GUSTA ON'AMI, EL MEJOR ACTOR DE ESTA GENERACIÓN.
ESTO EQUIVALE A ULTRA-JARME.
SE... SEÑOR, LO HABÉIS ENTENDIDO MAL.
ON'AMI ES MI DISCÍPULO, LE APRECIO MUCHO...
SIMPLEMENTE... QUISIERA QUE PERFECCIONARA UN POCO MÁS SU TÉCNICA...

* DEMONIOS QUE DEBEMOS AHUYENTAR (ONIYARAI): EL RITUAL DEL ONIYARAI ES UNO DE LOS ACTOS ANUALES DE LA CORTE; SE CELEBRA LA NOCHE DE FIN DE AÑO PARA EXPULSAR A LOS DEMONIOS MALIGNOS Y PROTEGER DE EPIDEMIAS A LA GENTE DE CASA. LA COSTUMBRE LLEGÓ A JAPÓN DESDE LA CHINA ALREDEDOR DEL SIGLO VII Y SE EXTENDIÓ ENTRE EL PUEBLO HASTA CONVERTIRSE EN LO QUE ES HOY EN DÍA: UNA CEREMONIA POPULAR CELEBRADA DURANTE EL SETSUBUN (A MEDIADOS DE FEBRERO), DURANTE LA CUAL SE LANZAN HABAS EN LOS HOGARES AL GRITO DE "¡¡FELICIDAD EN EL INTERIOR!! ¡¡FUERA LOS DEMONIOS!!" PARA EXPULSAR A LOS SERES MALIGNOS.

* YOSHIMITSU ASHIKAGA: TERCER SHŌGUN DEL SHOGUNATO MUROMACHI (OCUPÓ EL CARGO ENTRE 1368 Y 1394).

EL HIJO MAYOR DE ZEAMI, MOTOMASA, HABÍA MUERTO DE ENFERMEDAD ESTANDO DE GIRA EN ANOTSU, FEUDO DE ISE (ACTUAL PREFECTURA DE MIE). OCURRIÓ EN AGOSTO DEL AÑO 4 DE EIKYÔ (1432) Y MOTOMASA TENÍA 29 AÑOS.
MOTOMASA... TANTO TE HE REÑIDO... PERO TÚ SIEMPRE TE MANTUVISTE FIEL A MÍ...
SIEMPRE TE ESFORZASTE TANTO... CREO QUE HASTA SUPERASTE A TU ABUELO, KAN'AMI, Y LEGASTE AL MUNDO SOBERBIAS OBRAS DE NÔ...
YO, QUE ERA UN HABITANTE DE LA RIBERA, UN PARIA, PUDE ENTRAR EN LA SOCIEDAD GRACIAS AL ARTE... PERO AHORA, ESE MISMO ARTE HA HECHO QUE ME EXPULSEN... QUÉ DESTINO TAN TRISTE...

* MOTOYOSHI FUE ORDENADO MONJE EN NOVIEMBRE DEL AÑO 2 DE EIKYÔ (1430).

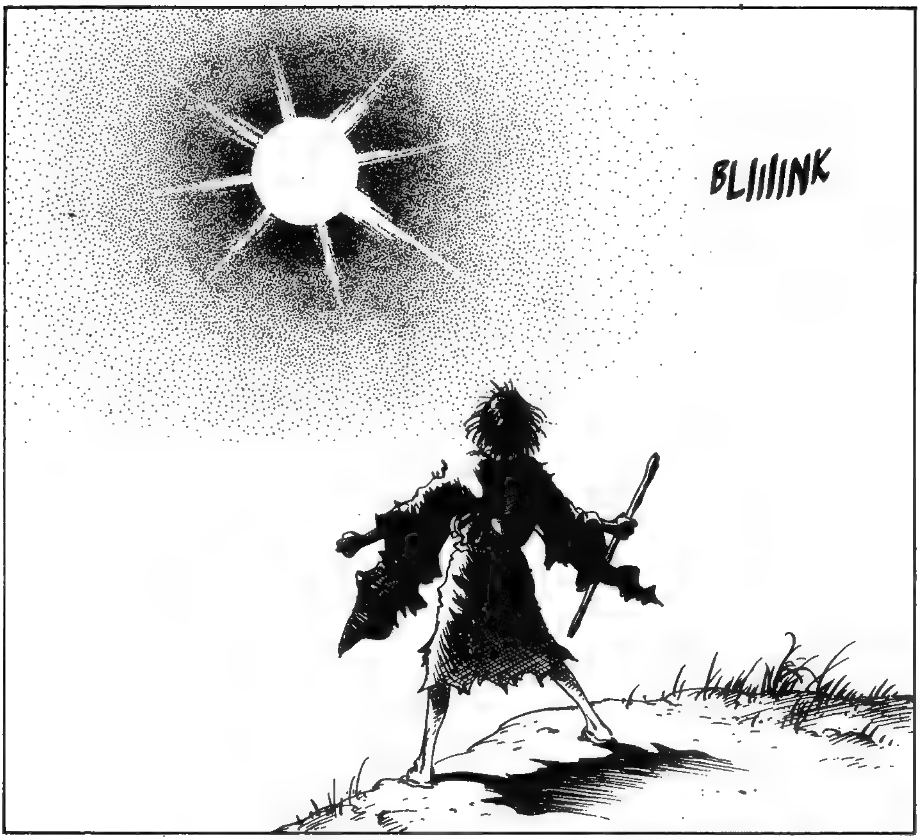
NO, UN MOMENTO...
YA... YA LO SÉ...
¡CLARO! ¡¡EN ESTA PRISIÓN AISLADA DEL MUNDO NO HAY NADIE NI NADA QUE ME MOLESTE!!
¡¡SOY LIBRE, PERFECTA-MENTE LIBRE!! ¡AQUÍ TENGO TODO EL ESPACIO DEL MUNDO!
ZEAMI... ¡ZEAMI AÚN NO HA MUERTO!
JU, JU, JU... JA, JA, JA, JA...

CHAAAAFFF

PE... ¿¡PERO QUIÉN ES ESE HOMBRE!?
¿¡SE HA VUELTO LOCO!?
HIAAAH, ¡ESTÁ MEAN-DO!
E... ¡¡EY TU!!
DON... ¿¡DÓNDE DEMONIOS TE CREES QUE ESTÁS!?
NO SÉ. ¿DÓNDE ESTOY?
CHOOF

¡¡EN EL TEMPLO SHÔKOKUJI, LA SEGUNDA DE LAS "CINCO MONTAÑAS", EL VERDADERO PILAR CENTRAL DE LOS "BOSQUES FRONDO-SOS"!!
¿AH, SÍ...?
¿¡CO-CO-CÓMO TE ATREVES A UL-UL-ULTRAJAR ASÍ EL TECHO DE NUESTRO PORTAL!? ¡¡IRÁS DIRECTO AL INFIERNO, PECADOR!!
BUF, ¡YA HE VACIADO EL DEPÓSITO!
¡QUE NO HUYA! ¡COGED-LO!
¡¡VAMOS A LINCHAR-LO!!

¡UPS!
¡HUYE POR LOS ÁRBOLES!!
¡AHÍ!
¡NO, AQUÍ!
EH, CHINPUNKAN, ¿¡CONOCES A ESE TIPO!?
E... ESA CARA SONRIENTE... ¡ES SHÛKEN...! MEJOR DICHO, AHORA SE LLAMA IKKYÛ...
¡SÍ! ¡¡ERA COMPAÑERO MÍO CUANDO ESTUDIABA EN EL ANKOKUJI Y ME LLAMABAN CHINNEN!!
¿¡COMPAÑERO TUYO!?
B... ¡BUENO, CLARO, YO NUNCA LE CONSIDERÉ AMIGO MÍO, ¿EH?!
¡NO TENGO NADA QUE VER CON ÉL! ¡¡NO TENGO NIIIIII IDEA SOBRE IKKYÛ!!


BLIIIINK

¡¡HE AQUÍ EL VERANO ...!!

Capítulo 19 - Fin

FUEGO

Exploremos...

El mundo de IKKYÛ

CON INDICACIONES SOBRE CÓMO LLEGAR ACTUALMENTE

Mar del Japón

¿Adónde se mudó el maestro?

SÔDON KASÔ, EL MAESTRO DE IKKYÛ, TRASLADÓ SU CENTRO DE FORMACIÓN DESDE KATATA HASTA SHIOTSU. PERO NO SE SABE CUÁNDO SE CONSTRUYÓ EL KÔGEN'AN NI SU UBICACIÓN EXACTA. HAY QUIEN AFIRMA QUE ES EL TEMPLO ÔSHÔJI DE SHIOTSU.

DE ESTA MANERA, PUES, QUIZÁ VALGA LA PENA INDAGAR UN POCO SOBRE EL ÔSHÔJI...

Y lo que hemos encontrado es muy interesante

"SÍ, EN EL ÔSHÔJI HAY UNA PLACA CONMEMORATIVA Y LA TUMBA DE KASÔ. SABEMOS QUE EL KÔGEN'AN FUE ABANDONADO TRAS LA MUERTE DE KASÔ. ASIMISMO, CUANDO EL GENERAL NOBUNAGA ODA PASÓ POR LAS RUINAS DE LA ERMITA EN EL AÑO 6 DE TENSHÔ (1578) MIENTRAS SE DIRIGÍA A SHIOTSU, CAYÓ DE REPENTE DE SU CABALLO. FURIOSO, QUISO ATACAR A LA ESTATUA DE KÔJIN (DIOS DE LOS FOGONES) QUE TENÍA JUSTO ENFRENTE, PERO EN ESE MISMO INSTANTE SINTIÓ UN PINCHAZO DE ORIGEN DESCONOCIDO EN EL ESTÓMAGO. LA GENTE DE LOS ALREDEDORES, TEMIENDO QUE PUDIESE SER UNA MALDICIÓN, PIDIÓ AL ABAD EIHAN TENPU (SEXTO ABAD DEL TEMPLO TÔJUJI, DE LA ESCUELA SÔTÔ) QUE LE EXORCIZASE.

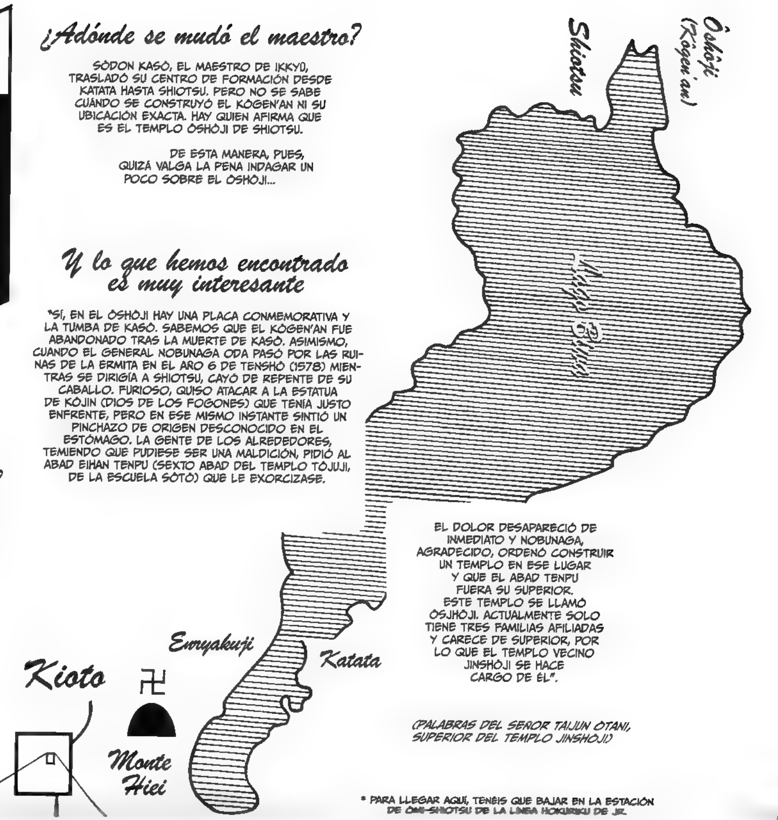
EL DOLOR DESAPARECIÓ DE INMEDIATO Y NOBUNAGA, AGRADECIDO, ORDENÓ CONSTRUIR UN TEMPLO EN ESE LUGAR Y QUE EL ABAD TENPU FUERA SU SUPERIOR. ESTE TEMPLO SE LLAMÓ ÔSJHÔJI. ACTUALMENTE SOLO TIENE TRES FAMILIAS AFILIADAS Y CARECE DE SUPERIOR, POR LO QUE EL TEMPLO VECINO JINSHÔJI SE HACE CARGO DE ÉL".

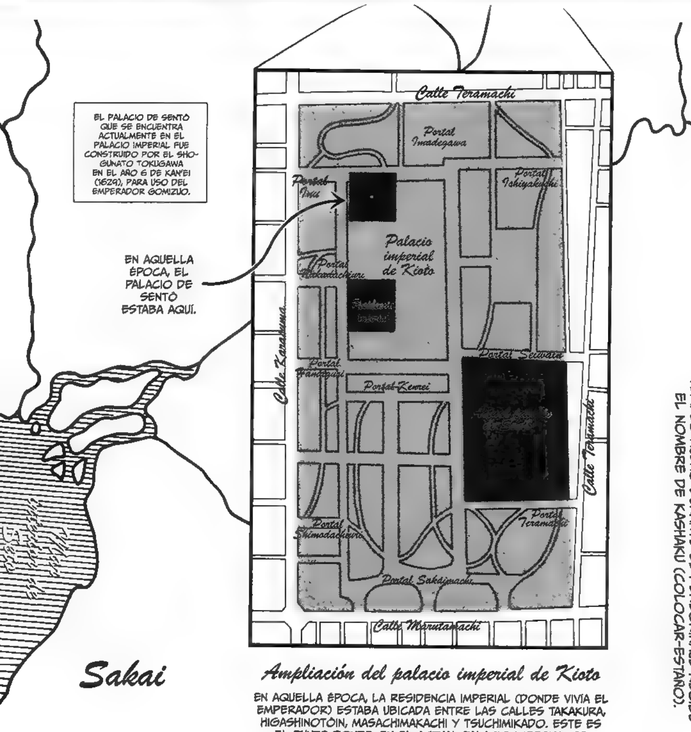
(PALABRAS DEL SEÑOR TAIJUN ÔTANI, SUPERIOR DEL TEMPLO JINSHÔJI)

* PARA LLEGAR AQUÍ, TENÉIS QUE BAJAR EN LA ESTACIÓN DE ÔMI-SHIOTSU DE LA LÍNEA HOKURIKU DE JR.

¿Dónde vivía el emperador padre gokomatsu?

¿DÓNDE ESTABA EL PALACIO DE SENTÔ, EN EL QUE IKKYÛ SE ENTREVISTÓ CON EL EMPERADOR PADRE GOKOMATSU? "SENTÔ" ES UNA PALABRA QUE INDICA EL HOGAR DE UN EREMITA, PERO DESDE ESA ÉPOCA PASÓ A DESIGNAR TAMBIÉN LA RESIDENCIA DE UN EMPERADOR ABDICADO. EL PALACIO DE SENTÔ DONDE VIVÍA EL PADRE DE IKKYÛ, EL EMPERADOR PADRE GOKOMATSU, ESTABA AL NORTE DE LA VILLA IMPERIAL, EN LA ACTUAL INTERSECCIÓN ENTRE LAS CALLES ICHIJÔ Y HIGASHINOTÔIN.





EL PALACIO DE SENTÔ QUE SE ENCUENTRA ACTUALMENTE EN EL PALACIO IMPERIAL FUE CONSTRUIDO POR EL SHOGUNATO TOKUGAWA EN EL AÑO 6 DE KAN'EI (1629), PARA USO DEL EMPERADOR GOMIZUO.

EN AQUELLA ÉPOCA, EL PALACIO DE SENTÔ ESTABA AQUÍ.

Ampliación del palacio imperial de Kioto

EN AQUELLA ÉPOCA, LA RESIDENCIA IMPERIAL (DONDE VIVÍA EL EMPERADOR) ESTABA UBICADA ENTRE LAS CALLES TAKAKURA, HIGASHINOTÔIN, MASACHIMAKACHI Y TSUCHIMIKADO. ESTE ES EL PUNTO DONDE, EN EL ACTUAL PALACIO IMPERIAL, SE ENCONTRABAN LOS PABELLONES SHISHINDEN Y SEIRYÔDEN. (EL MAPA INDICA EL PALACIO IMPERIAL DEL KIOTO ACTUAL.) * PARA LLEGAR AQUÍ, TENÉIS QUE APEAROS EN LA ESTACIÓN DE METRO DE MARUTAMACHI.

IKKYÛ ESTÁ DE JUNSHAKU

EL JUNSHAKU ES EL ACTO DE PEREGRINAR POR LOS DISTINTOS TERRITORIOS, EDIFICÁNDOSE. TAL NOMBRE PROVIENE DEL HECHO DE QUE, EN EL PASADO, ESTE PEREGRINAJE SE EFECTUABA CON EL BASTÓN BUDISTA SHAKUJÔ (ESTAÑO-BASTÓN).

LA PARTE SUPERIOR ESTÁ BAÑADA DE ESTAÑO. EL HECHO DE QUE UN MONJE SE ALBERGUE EN UN TEMPLO AJENO DURANTE EL PEREGRINAJE RECIBE EL NOMBRE DE KASHAKU (COLOCAR-ESTAÑO).

Cronología correspondiente al tercer volumen de Ikkyû

1426 (33 de Ôei)
El mercado del arroz se hunde de improviso y los transportistas de Ômi y Sakamoto atacan el santuario Kitano de Kioto.

1427 (34 de Ôei)
Zeami, Motomasa y On'ami actúan en una representación nocturna al aire libre en el templo Kôfukuji de Yamato.

1428 (35 de Ôei)
Yoshimochi Ashikaga muere a los 43 años.
El hermano menor de Yoshimochi, Gien (superior de la escuela Tendai), abandona los hábitos, adopta el nombre de Yoshinobu Ashikaga y se convierte en el sexto shôgun.

1428 (1 de Shôchô)
La nomenclatura de la era cambia el 27 de abril.
Los campesinos de Ômi se alzan para exigir un edicto de gracia y la rebelión se extiende a toda la región de Kinki. (Rebelión campesina de Shôchô).
El maestro Sôdon Kasô muere en la ermita Kôgen'an de Shiotsu a los 77 años.

1429 (2 de Shôchô)
El shôgun Yoshinobu Ashikaga cambia su nombre por Yoshinori Ashikaga. Estallan rebeliones campesinas en Harima y Tanba.
Yoshinori prohíbe la entrada al palacio de Sentô a Zeami y a su hijo.

1429 (1 de Eikyô)
La nomenclatura de la era cambia el día 5 de septiembre.

1430 (2 de Eikyô)
Zeami escribe las obras Shûshodô (libro sobre la vida del aprendizaje) y Sarugaku dangi (Conversaciones sobre sarugaku).
En substitución de Motomasa, On'ami obtiene los cargos de Gakutôshiki del templo Godaiji y del santuario Kiyotakigû.

1431 (3 de eikyô)
El emperador padre Gokomatsu se ordena monje y obtiene el título de emperador abdicado bonzo.
Yoshinori Ashikaga, a escondidas de los administradores y protectores, organiza las tropas hôkôshû bajo el mando directo del shôgun.
El Daitokuji sale del sistema de las "Cinco montañas".

1432 (4 de Eikyô)
Rebeliones campesinas en Ise y Yamato.
Yoshinori Ashikaga reabre el comercio marítimo con los Ming.
Motomasa muere de enfermedad en Anotsu, Ise, en plena gira. (29 años).
Ikkyû establece en Sakai, feudo de Izumi, el centro de zen "Shôun'an", juntamente con Sôgen Minamie, ex monje del templo Shôkokuji. (39 años).
Yôsô inaugura en la misma ciudad de Sakai un templo afiliado con el Daitokuji, el "Yôshun'an".

1433 (5 de eikyô)
Los monjes guerreros del Enryakuji incendian el pabellón Konpon Chûdô. Empiezan los disturbios del Sanmon.
Zeami escribe Museki Isshi (un papel sobre los rastros de los sueños) y Kyorai-ka (flores que van y vienen).
Ikkyû es invitado al palacio de Sentô y conoce al emperador abdicado Gokomatsu. (40 años).
El 20 de octubre, fallece el emperador abdicado Gokomatsu a los 57 años.

1434 (6 de eikyô)
Zeami es condenado al exilio y llega al templo del feudo de Sado a los 73 años.
Las tropas del shogunato rodean el monte Hiei, en previsión de una posible rebelión del templo Enryakuji. Se confiscan todas las tierras del templo. Los monjes guerreros del Enryakuji entran en Kioto y protestan contra el shogunato.

1435 (7 de eikyô)
Ikkyû se pasea por Sakai con una espada de madera al cinto y critica duramente a los monjes de los grandes templos.
(42 años).

CONTINUARÁ...

EN ESTE VOLUMEN 3 DE IKKYŪ SE RECOPILAN LOS MATERIALES PUBLICADOS ENTRE LOS NÚMEROS DE JUNIO DE 1994 Y FEBRERO DE 1995 DE LA REVISTA AFTERNOON.

IKKYU nº 3

© 1996 Hisashi Sakaguchi. All rights reserved.
First published in Japan in 1996 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this Spanish edition arranged
through Kodansha Ltd., Tokyo.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonoe Nanko
Traducción: Miquel Adam y Marc Bernabé
(Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación y retoques de interior: El Cucaracha Productions
Diseño Gráfico: Luis Domínguez y Dani Barbero
Redacción: Rosa Martí y Pedro Riera
Editor: Félix Sabaté

© 2008 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Tánger 82,1º
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-8357-038-8
Depósito legal B-34346-2008
Impreso por Aleu, S.A.
Printed in Catalonia

IKKYU

por Hisashi Sakaguchi

HISASHI SAKAGUCHI

Nacido el 5 de mayo de 1946 en el distrito de Arakawa, cerca de Tokio, **Sakaguchi** se inició profesionalmente como dibujante de animación en 1963, cuando apenas contaba con 17 años, en Mushi Productions, el entonces recién fundado estudio del maestro **Osamu Tezuka**. Allí colaboraría en series tan emblemáticas como *Astroboy* (*Tetsuwan Atom*), *Kimba, el león blanco* (*Jungle Taitei*), *La Princesa Caballero* (*Ribon no Kishi*) y otras. En 1969 abandona Mushi y se pasa a la historieta, debutando con *Osaraba Shiro*, publicado en la revista de manga "alternativo" *COM*. Ocasionalmente volvería a la animación, interviniendo, entre otros trabajos, en el especial televisivo *Bandar Book* (1978) y el largometraje *Hi no Tori: Ai no Cosmozone* (1980), ambos de nuevo en colaboración con el creador de *Astroboy*.

De vuelta al manga, en 1982 crea para *Comic Kibô* la serie de relatos *Jûni Shoki Monogatari* y dos años más tarde logra uno de sus mayores éxitos con *Ishi no Hana*, publicada por *Comic Tom*, un semanario *shônen* editado por Shio Suppansha en el que **Tezuka** publicó obras como *Buddha* o la inconclusa *Ludwig B*. Ambientada en la II Guerra Mundial y protagonizada por un joven partisano yugoslavo en lucha contra los nazis, pese a estar todavía inédita en castellano, ha sido publicada en francés por Vents d'Ouest.

En 1991 se pasa a la ciencia-ficción con *Version*, un *thriller* futurista protagonizado por **Mitsura Happo**, un investigador privado que viaja a Australia en busca de un sabio misteriosamente desaparecido que ha creado un revolucionario biochip. *Version* fue el primer manga de **Sakaguchi** publicado en España, de la mano de Glénat, en 1997. Por fin, en 1993, pasa a la prestigiosa editorial Kodansha, para cuya revista *Comic Afternoon* inicia la saga de *Ikkyu*, la cual, tras más de 1400 páginas, llegará a concluir apenas unas semanas antes de que el autor nos dejara para siempre el 22 de diciembre de 1995.

Gran Manga

IKKYU

3

HISASHI SAKAGUCHI

Glénat

IKKYU

por Hisashi Sakaguchi

ISBN: 978-84-8357-038-8

9 788483 570388